叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 世界英语圣经（web）：希伯来书(the World English Bible (web) Hebrews) 000001

2. 世界英语圣经（web）：希伯来书(the World English Bible (web) Hebrews) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：希伯来书(The World English Bible (WEB) Hebrews)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ]['mɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - ['hiːbruːz] - : - [gɑːd] ,

Book	58	Hebrews	001	:	001	God	,
书	-	希伯来书	-	:	-	上帝	,

希伯来书 58:1： 1 神，

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst]['spoʊkən][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəz] [θruː] [ðə; ði] ['prɔfits] [æt; ət] ['meni] [taɪmz]

having	in	the	past	spoken	to	the	fathers	through	the	prophets	at	many	times
拥有	在	这	过去的	说	到	这	父亲们	通过	这	先知	在	许多	时代

[ænd; ənd][ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,

and	in	various	ways	,
和	在	各种各样的	方式	,

过去曾多次以各种方式通过先知向先祖们传达信息，

- : - [hæz; həz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ['spoʊkən][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,

001	:	002	has	at	the	end	of	these	days	spoken	to	us	by	his	Son	,
-	:	-	有	在	这	结尾	的	这些	天	说	到	我们	经过	他的	儿子	,

001：002 在这些日子的最后，通过他的儿子向我们说话了，

[huːm] [hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [er] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [θruː] [huːm] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

whom	he	appointed	heir	of	all	things	,	through	whom	also	he	made	the	worlds	.
谁	他	任命	继承人	的	全部	事物	,	通过	谁	还	他	制成	这	世界	.

他立他为承受万物的人，也藉着他创造了诸世界。

- : - [hɪz; ɪz][sʌn][ɪz][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] , [ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

001	:	003	His	Son	is	the	radiance	of	his	glory	,	the	very	image	of	his
-	:	-	他的	儿子	是	这	辐射	的	他的	荣耀	,	这	非常	图像	的	他的

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

001: 003 他的儿子是他荣耀所发的光辉，是他本体的真像，

[ænd; ənd] [ʌpˈhəuldɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

and	upholding	all	things	by	the	word	of	his	power	,
和	维护	全部	事物	经过	这	单词	的	他的	力量	,

他用他大能的命令托住万有，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ][hɪmˈself] [meɪd] [ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] ,

when	he	had	by	himself	made	purification	for	our	sins	,
什么时候	他	有	经过	他自己	制成	纯化	为了	我们的	罪孽	,

当他亲自洗净了我们的罪孽之后，

[sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti][ɑːn] [haɪ] ; - :

sat	down	on	the	right	hand	of	the	Majesty	on	high	;	001	:
卫星	向下	在	这	正确的	手	的	这	威严	在	高的	;	-	:

坐在至高者的右边；001：

- ['hævɪŋ] [bɪˈkʌm] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,

004	having	become	so	much	better	than	the	angels	,
-	拥有	变得	所以	很多	更好的	比	这	天使	,

004 已经变得比天使们强大得多，

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['eksələnt] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] . - : -

as	he	has	inherited	a	more	excellent	name	than	they	have	.	001	:	005
作为	他	有	遗传	一个	更多的	出色的	姓名	比	他们	有	.	-	:	-

因为他继承了一个比他们更优秀的名字。001:005

[fɔːr; fər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][dɪd][hiː; hi][seɪ] [æt; ət]['eni] [taɪm] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ][sʌn] .

For	to	which	of	the	angels	did	he	say	at	any	time	,	"	You	are	my	Son	.
为了	到	哪个	的	这	天使	做过	他	说	在	任何	时间	,	"	你	是	我的	儿子	.

神曾对哪一位天使说过：“你是我的儿子？”

[tə'deɪ] [hæv; həv][aɪ] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər]['fɑːðər] ? " { [sɑːm] [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] } [ænd; ənd] [ə'gen] ,

Today	have	I	become	your	father	?	"	{	Psalm	2	:	7	}	and	again	,
今天	有	我	变得	你的	父亲	?	"	{	诗篇	2	:	7	}	和	再次	,

我今日成了你们的父亲吗？（诗篇 2:7）

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][sʌn] ?

"	I	will	be	to	him	a	Father	,	and	he	will	be	to	me	a	Son	?
"	我	将要	是	到	他	一个	父亲	,	和	他	将要	是	到	我	一个	儿子	?

“我要作他的父亲，他要作我的儿子？”

" { [ˌtuː'tuː]['sæmjuəl]['sɛvən] : - ; [wʌn] ['krɔniklz] - : - } - : - [ə'gen] ,

"	{	2	Samuel	7	:	14	;	1	Chronicles	17	:	13	}	001	:	006	Again	,
"	{	2	塞缪尔	7	:	-	;	1	编年史	-	:	-	}	-	:	-	再次	,

"{撒母耳记下 7:14; 历代志上 17:13} 001: 006 再一次，

[wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [sez] ,

when	he	brings	in	the	firstborn	into	the	world	he	says	,
什么时候	他	带来	在	这	长子	进入	这	世界	他	说道	,

当他把第一个孩子带到世上时，他说：

" [let] [ɔːl][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑːd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .

"	Let	all	the	angels	of	God	worship	him	.
"	让	全部	这	天使	的	上帝	崇拜	他	.

愿上帝的天使都敬拜他。

" - : - [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][hiː; hi] [sez] , " [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz]['waɪndz] ,

"	001	:	007	Of	the	angels	he	says	,	"	Who	makes	his	angels	winds	,
"	-	:	-	的	这	天使	他	说道	,	"	WHO	制作	他的	天使	风	,

“001: 007 论到天使，他说：‘谁使他的天使成为风，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] .

and	his	servants	a	flame	of	fire	.
和	他的	仆人	一个	火焰	的	火	.

他的仆人如同火焰一般。

" { [sɑːm] - : [fɔːr] } - : -

"	{	Psalm	104	:	4	}	001	:	008
"	{	诗篇	-	:	4	}	-	:	-

“{诗篇 104:4} 001: 008

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][hiː; hi] [sez] , " [jʊr; jər] [θroʊn] , [oʊ][gɑːd] , [ɪz][fər'evər][ænd; ənd]['evər] .

But	of	the	Son	he	says	,	"	Your	throne	,	O	God	,	is	forever	and	ever	.
但	的	这	儿子	他	说道	,	"	你的	王座	,	哦	上帝	,	是	永远	和	曾经	.

但论到子，他说：“神啊，你的宝座是永永远远的。

[ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv] ['ʌpraɪtnəs] [ɪz][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɪŋdəm] . - : -

The	scepter	of	uprightness	is	the	scepter	of	your	Kingdom	.	001	:	009
这	权杖	的	正直	是	这	权杖	的	你的	王国	.	-	:	-

正直的权杖就是你王国的权杖。001: 009

[juː; jʊ][hæv; həv] [lʌvd] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [heitid] [ɪ'nɪkwəti] ; ['ðerfɔːr] [gɑːd] , [jʊr; jər][gɑːd] ,

You	have	loved	righteousness	,	and	hated	iniquity	;	therefore	God	,	your	God	,
你	有	喜爱	义	,	和	憎恨	罪恶	;	所以	上帝	,	你的	上帝	,

你喜爱公义，恨恶罪恶；因此，神，你的神，

[hæz; həz] [ə'nɔɪntɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv] ['glædnəs] [ə'bʌv] [jʊr; jər] ['fɛloʊz] .
has **anointed** **you** **with** **the** **oil** **of** **gladness** **above** **your** **fellows** **.**
有 受膏者 你 和 这 油 的 欢乐 多于 你的 伙伴们 .

祂用喜乐的油膏抹了你，使你胜过你的同伴。

" { [sɑːm] - : [sɪks] - ['sɛvən] } - : -
" { Psalm 45 : 6 - 7 } 001 : 010
" { 诗篇 - : 6 - 7 } - : -

"{诗篇 45: 6-7} 001: 010

[ænd; ənd] , " [juː; jʊ] , [lɔːrd] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
And , " You , Lord , in the beginning , laid the foundation of the earth .
和 , " 你 , 主 , 在 这 开始 , 铺设 这 基础 的 这 地球 .

“主啊，你起初奠定了大地的根基。”

[ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][jʊr; jər][hændz] . - : -
The heavens are the works of your hands . 001 : 011
这 天 是 这 作品 的 你的 双手 . - : -

天地是你手所造的。

[ðeɪ] [wɪl] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] .
They will perish , but you continue .
他们 将要 沦 , 但 你 继续 .

他们终将消亡，而你将继续前行。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪl] [groʊ] [oʊld] [laɪk] [ə; eɪ]['gɑːrmənt] [dʌz] . - : -
They all will grow old like a garment does . 001 : 012
他们 全部 将要 生长 老的 喜欢 一个 服装 做 . - : -

它们都会像衣服一样渐渐变旧。001:012

[æz; əz][ə; eɪ]['mænt(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] [roʊl][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ;
As a mantle , you will roll them up , and they will be changed ;
作为 一个 地幔 , 你 将要 卷 他们 向上 , 和 他们 将要 是 已更改 ;

你要将它们卷起来，当作外袍，它们就会改变；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
but you are the same .
但 你 是 这 相同的 .

但你还是一样。

[jʊr; jər] ['jɪrz] [wɪl] [nɑːt][feɪl] .
Your years will not fail .
你的 年 将要 不是 失败 .

你的岁月不会白白流逝。

" { Psalm102 : - - - } - : -
" { Psalm102 : 25 - 27 } 001 : 013
" { Psalm102 : - - - } - : -

"{诗篇102: 25-27} 001: 013

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][hæz; həz][hiː; hi][toʊld][æt; ət]['eni] [taɪm] , " [sɪt][æt; ət][maɪ] [raɪt]
But which of the angels has he told at any time , " Sit at my right
但 哪个 的 这 天使 有 他 讲述 在 任何 时间 , " 坐 在 我的 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

但他曾对哪一位天使说过：“坐在我的右边，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [meɪk] [jʊr; jər] ['enəmi] [ðə; ði] ['fʊtstuːl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fiːt] ? " { [sɑːm] - : [wʌn] } - :

until	I	make	your	enemies	the	footstool	of	your	feet	?	"	{	Psalm	110	:	1	}	001	:
直到	我	制作	你的	敌人	这	脚凳	的	你的	脚	?	"	{	诗篇	-	:	1	}	-	:

-

014

-

直到我使你的仇敌作你脚下的脚凳？（诗篇 110:1）

[ɑːnt] [ðeɪ] [ɔːl] ['sɜːrvɪŋ] ['spɪrɪts] ,

Aren't	they	all	serving	spirits	,
不是	他们	全部	服务	烈酒	,

他们不都是在供应烈酒吗?

[sent] [aʊt] [tuː; tə] [duː] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [ɪn'herɪt] [sæl'veɪʃ(ə)n] ? - :

sent	out	to	do	service	for	the	sake	of	those	who	will	inherit	salvation	?	002	:
发送	出去	到	做	服务	为了	这	清酒	的	那些	WHO	将要	继承	救恩	?	-	:

-

001

-

被差遣出去为那些将要承受救恩的人服务？002: 001

['ðerfɔːr] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] ['greɪtər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ,

Therefore	we	ought	to	pay	greater	attention	to	the	things	that	were	heard	,
所以	我们	应该	到	支付	更大的	注意力	到	这	事物	那	是	听到	,

因此，我们应该更加重视所听到的事情。

[lest] [pər'hæps] [wiː; wi] [drɪft] [ə'weɪ] . - : -

lest	perhaps	we	drift	away	.	002	:	002
免得	也许	我们	漂移	离开	.	-	:	-

免得我们渐行渐远。002: 002

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrd] ['spoʊkən] [θruː] ['eɪndʒəlz] [pruːvd] ['stedfæst] ,

For	if	the	word	spoken	through	angels	proved	steadfast	,
为了	如果	这	单词	说	通过	天使	已证实	坚定不移	,

因为如果天使所传达的信息是确定的，

[ænd; ənd] ['evri] [trænz'greʃn,træns'greʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['rekəmpens] ; -

and	every	transgression	and	disobedience	received	a	just	recompense	;	002
和	每一个	越轨行为	和	不服从	已收到	一个	只是	补偿	;	-

:

:

:

一切过犯和悖逆都受到了应有的报应；002:

- [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [wiː; wi] [nɪ'glekt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði]

003	how	will	we	escape	if	we	neglect	so	great	a	salvation	—	which	at	the
-	如何	将要	我们	逃脱	如果	我们	忽视	所以	伟大的	一个	救恩	—	哪个	在	这

[fɜːrst] ['hævɪŋ] [bɪn] ['spoʊkən] [θruː] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

first	having	been	spoken	through	the	Lord	,
第一的	拥有	到过	说	通过	这	主	,

003 我们若忽略如此伟大的救恩，怎能逃脱呢？这救恩起初是主所传讲的。

[wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [tuː; tə] [juː 'es] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hɜːrd] ; - : - [gɑːd] ['ɔːlsoʊ] ['testifaɪŋ] [wɪð; wɪθ]

was	confirmed	to	us	by	those	who	heard	;	002	:	004	God	also	testifying	with
曾是	确认的	到	我们	经过	那些	WHO	听到	;	-	:	-	上帝	还	作证	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那些听见的人也向我们证实了这一点；002: 004 神也与他们一同作见证，

[bəuθ][baɪ][saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndɚz] , [baɪ] ['veriəs] [wɜːrks][ʌv; əv]['paʊər] , [ænd; ənd][baɪ][gɪfts][ʌv; əv]

both	by	signs	and	wonders	,	by	various	works	of	power	,	and	by	gifts	of
两个都	经过	标志	和	奇迹	，	经过	各种各样的	作品	的	力量	，	和	经过	礼物	的

[ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

the	Holy	Spirit	,
这	圣	精神	，

藉着神迹奇事、各种异能和圣灵的恩赐，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ? - : -

according	to	his	own	will	?	002	:	005
根据	到	他的	自己的	将要	?	-	:	-

根据他自己的意愿？002: 005

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] ['sʌbdʒekt][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] , [tuː; tə]['eɪndʒəlz]

For	he	didn't	subject	the	world	to	come	,	of	which	we	speak	,	to	angels
为了	他	没有	主题	这	世界	到	来	，	的	哪个	我们	说话	，	到	天使

. - : -

.	002	:	006
.	-	:	-

因为他没有将我们所说的来世交给天使管辖。002: 006

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz] ['sʌmwer] ['testifaid] , ['seɪɪŋ] , " [wʌt] [ɪz][mæn] , [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]

But	one	has	somewhere	testified	,	saying	,	"	What	is	man	,	that	you	think	of
但	一	有	某处	作证	，	说	，	"	什么	是	男人	，	那	你	思考	的

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

但有人曾在某处作证说："人算什么，你竟会想到他？"

[ɔːr][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ðæt] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? - : -

Or	the	son	of	man	,	that	you	care	for	him	?	002	:	007
或者	这	儿子	的	男人	，	那	你	关心	为了	他	?	-	:	-

还是世人之子，你竟眷顾他？002: 007

[juː; jʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .

You	made	him	a	little	lower	than	the	angels	.
你	制成	他	一个	小的	降低	比	这	天使	.

你让他比天使还要低一点。

[juː; jʊ] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] . { [ˌtiː'ɑːr] [ædz] " [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm]['oʊvər]

You	crowned	him	with	glory	and	honor	.	{	TR	adds	"	and	set	him	over
你	加冕	他	和	荣耀	和	荣誉	.	{	TR	添加	"	和	放	他	超过

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][jʊr; jər][hændz] " } - : -

the	works	of	your	hands	"	}	002	:	008
这	作品	的	你的	双手	"	}	-	:	-

你赐给他荣耀尊贵为冠冕。（TR补充："并派他管理你手所造的"）002:008

[juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n]['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

You	have	put	all	things	in	subjection	under	his	feet	.
你	有	放	全部	事物	在	隶属	在下面	他的	脚	.

你使万物都服在他的脚下。

" { [sɑːm] [eɪt] : [fɔːr] - [sɪks] } [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [hiː; hi][səb'dʒɛktɪd][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	{	Psalm	8	:	4	-	6	}	For	in	that	he	subjected	all	things	to	him	,
"	{	诗篇	8	:	4	-	6	}	为了	在	那	他	受	全部	事物	到	他	，

"{诗篇 8:4-6} 因为他使万物都服从他，

[hiː; hi] [left] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	left	nothing	that	is	not	subject	to	him	.
他	左边	没有什么	那	是	不是	主题	到	他	.

他没有留下任何不受他支配的东西。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][dəunt] [siː] [ɔːl] [θɪŋz] [səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [jet] . - : -

But	now	we	don't	see	all	things	subjected	to	him	,	yet	.	002	:	009
但	现在	我们	不	看	全部	事物	受	到	他	,	然而	.	-	:	-

但现在我们还没有看到万物都臣服于他。002: 009

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,

But	we	see	him	who	has	been	made	a	little	lower	than	the	angels	,
但	我们	看	他	WHO	有	到过	制成	一个	小的	降低	比	这	天使	,

但我们看见那被降为比天使微小一点的，

['dʒiːzəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

Jesus	,	because	of	the	suffering	of	death	crowned	with	glory	and	honor	,
耶稣	,	因为	的	这	痛苦	的	死亡	加冕	和	荣耀	和	荣誉	,

耶稣因受死的苦难而得荣耀和尊贵，

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [ʌv; əv] [deθ] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] . - : -

that	by	the	grace	of	God	he	should	taste	of	death	for	everyone	.	002	:	010
那	经过	这	优雅	的	上帝	他	应该	品尝	的	死亡	为了	每个人	.	-	:	-

因着神的恩典，他要为众人尝死味。002: 010

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [huːm] [ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [θruː] [huːm] [ɑːr; ər]

For	it	became	him	,	for	whom	are	all	things	,	and	through	whom	are
为了	它	成为	他	,	为了	谁	是	全部	事物	,	和	通过	谁	是

[ɔːl] [θɪŋz] ,

all	things	,
全部	事物	,

因为这一切都是为他而设，万物都藉着他而存在。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['meni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['glɔːri] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðer; ðər][sæl'veɪʃ(ə)n]

in	bringing	many	children	to	glory	,	to	make	the	author	of	their	salvation
在	带来	许多	孩子们	到	荣耀	,	到	制作	这	作者	的	他们的	救恩

['pɜːrfɪkt] [θruː] ['sʌfərɪŋz] . - : -

perfect	through	sufferings	.	002	:	011
完美的	通过	苦难	.	-	:	-

藉着使许多儿女进入荣耀，使救恩的创始者藉着苦难得以完全。002: 011

[fɔːr; fər][bəuθ][hiː; hi] [huː] ['sæŋktəˌfaɪz][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɑːr; ər][ɔːl]

For	both	he	who	sanctifies	and	those	who	are	sanctified	are	all
为了	两个都	他	WHO	使神圣化	和	那些	WHO	是	圣化	是	全部

[frʌm; frəm][wʌn] ,

from	one	,
从	一	,

因为那使人成圣的和那些被成圣的，都是出于一位。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ['brʌðərz] { [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] "

for	which	cause	he	is	not	ashamed	to	call	them	brothers	{	The	word	for	"
为了	哪个	原因	他	是	不是	羞愧	到	称呼	他们	兄弟	{	这	单词	为了	"

['brʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] ['kɑːntekst] [əˈlaʊz] [meɪ]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kə'rektli]

brothers	"	here	and	where	context	allows	may	also	be	correctly
兄弟	"	这里	和	在哪里	语境	允许	可能	还	是	正确

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] " [ɔːr] " ['sibliŋz] .

translated	"	brothers	and	sisters	"	or	"	siblings	.
翻译	"	兄弟	和	姐妹	"	或者	"	兄弟姐妹	.

因此，他不以称他们为兄弟为耻。{这里的"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可以正确地翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。

" } , - : - ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [dɪ'kler] [jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] .

"	}	,	002	:	012	saying	,	"	I	will	declare	your	name	to	my	brothers	.
"	}	,	-	:	-	说	,	"	我	将要	宣布	你的	姓名	到	我的	兄弟	.

"}, 002: 012 说，"我要向我的弟兄们宣告你的名字。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n][aɪ][wɪl][sɪŋ][jʊr; jər][preɪz] .

In	the	midst	of	the	congregation	I	will	sing	your	praise	.
在	这	中间	的	这	会众	我	将要	唱歌	你的	称赞	.

在众人之中，我要歌颂你。

" { [sɑːm] - : - } - : -

"	{	Psalm	22	:	22	}	002	:	013
"	{	诗篇	-	:	-	}	-	:	-

"{诗篇 22: 22} 002: 013

[əˈgen] , " [aɪ][wɪl][pʊt][maɪ][trʌst][ɪn][hɪm; ɪm] .

Again	,	"	I	will	put	my	trust	in	him	.
再次	,	"	我	将要	放	我的	相信	在	他	.

我再次表示："我会信任他。"

" { [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][eɪt] : - } [əˈgen] , " [bɪˈhoʊld] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huːm] [gɑːd]

"	{	Isaiah	8	:	17	}	Again	,	"	Behold	,	here	I	am	with	the	children	whom	God
"	{	以赛亚	8	:	-	}	再次	,	"	看哪	,	这里	我	是	和	这	孩子们	谁	上帝

[hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] .

has	given	me	.
有	给定	我	.

"{以赛亚书 8:17} 又说：'看哪，我在这里，与神赐给我的儿女们在一起。'

" { [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][eɪt] : - } - : -

"	{	Isaiah	8	:	18	}	002	:	014
"	{	以赛亚	8	:	-	}	-	:	-

"{以赛亚书 8:18} 002: 014

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ʃerd] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

Since	then	the	children	have	shared	in	flesh	and	blood	,
自从	然后	这	孩子们	有	共享	在	肉	和	血	,

自此以后，孩子们便有了血缘关系。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][hɪmˈself][ɪn][laɪk] [ˈmænər] [pɑːrˈtʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

he	also	himself	in	like	manner	partook	of	the	same	,
他	还	他自己	在	喜欢	方式	参与	的	这	相同的	,

他自己也以同样的方式参与其中。

[ðæt] [θruː] [deθ] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [deθ] ,

that	through	death	he	might	bring	to	nothing	him	who	had	the	power	of	death	,
那	通过	死亡	他	可能	带来	到	没有什么	他	WHO	有	这	力量	的	死亡	,

好让他通过死亡，将那拥有死亡权力的人彻底消灭。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˈdev(ə)l] , - :

that	is	,	the	devil	,	002	:
那	是	,	这	魔鬼	,	-	:

也就是说，魔鬼，002：

- [ænd; ənd] [maɪt] [dɪˈlɪvər] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [wɜːr; wər][ɔːl]

015	and	might	deliver	all	of	them	who	through	fear	of	death	were	all
-	和	可能	递送	全部	的	他们	WHO	通过	害怕	的	死亡	是	全部

[ðer; ðər][ˈlaɪftaɪm][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈbɑːndɪdʒ] . - : -

their	lifetime	subject	to	bondage	.	002	:	016
他们的	寿命	主题	到	束缚	.	-	:	-

015 并可能解救所有因惧怕死亡而终生受奴役的人。002: 016

[fɔːr; fər][moʊst][ˈsɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [ˈdʌznt] [gɪv] [help][tuː; tə][ˈeɪndʒəlz] ,

For	most	certainly	,	he	doesn't	give	help	to	angels	,
为了	最多	当然	,	他	不	给	帮助	到	天使	,

他肯定不会帮助天使。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['gɪvz] [help][tuː; tə][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] . - : -

but	he	gives	help	to	the	seed	of	Abraham	.	002	:	017
但	他	给予	帮助	到	这	种子	的	亚伯拉罕	.	-	:	-

但他帮助亚伯拉罕的后裔。002: 017

['ðerfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɑːblɪgeɪtɪd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [laɪk][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

Therefore	he	was	obligated	in	all	things	to	be	made	like	his	brothers	,
所以	他	曾是	有义务的	在	全部	事物	到	是	制成	喜欢	他的	兄弟	,

因此，他在一切事上都有义务与他的兄弟们一样。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [haɪ] [priːst] [ɪn] [θɪŋz] [pəː'teiniŋ]

that	he	might	become	a	merciful	and	faithful	high	priest	in	things	pertaining
那	他	可能	变得	一个	仁慈	和	忠实	高的	牧师	在	事物	相关的

[tuː; tə][gɑːd] ,

to	God	,
到	上帝	,

好让他成为一位仁慈忠信的大祭司，在神的事上尽忠职守。

[tuː; tə] [meɪk] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] . - : -

to	make	atonement	for	the	sins	of	the	people	.	002	:	018
到	制作	赎罪	为了	这	罪孽	的	这	人们	.	-	:	-

为人民的罪孽赎罪。002: 018

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz] ['sʌfərd] ['biːɪŋ] ['temptɪd] ,

For	in	that	he	himself	has	suffered	being	tempted	,
为了	在	那	他	他自己	有	遭受	存在	受诱惑	,

因为他自己也曾受过试探，

[hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['temptɪd] . - : -

he	is	able	to	help	those	who	are	tempted	.	003	:	001
他	是	有能力的	到	帮助	那些	WHO	是	受诱惑	.	-	:	-

他能够帮助那些受到诱惑的人。003: 001

['ðerfɔːr] , ['hoʊli] ['brʌðərz] , [pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['kɔːlɪŋ] , [kən'sɪdər][ðə; ði] [ə'pɑːsl]

Therefore	,	holy	brothers	,	partakers	of	a	heavenly	calling	,	consider	the	Apostle
所以	,	圣	兄弟	,	参与者	的	一个	天上	呼叫	,	考虑	这	使徒

[ænd; ənd] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kən'feʃ(ə)n] ,

and	High	Priest	of	our	confession	,
和	高的	牧师	的	我们的	忏悔	,

因此，蒙召的圣洁弟兄们，请思想我们所信奉的使徒和大祭司，

['dʒiːzəs] ; - : - [huː] [wʌz; wəz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] ,

Jesus	;	003	:	002	who	was	faithful	to	him	who	appointed	him	,
耶稣	;	-	:	-	WHO	曾是	忠实	到	他	WHO	任命	他	,

耶稣；003：002 他忠于任命他的那位，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz]['moʊzəs][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [haʊs] . - : -

as	also	was	Moses	in	all	his	house	.	003	:	003
作为	还	曾是	摩西	在	全部	他的	房子	.	-	:	-

摩西在他全家也是如此。003: 003

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kaʊntɪd] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [mɔːr] ['glɔːri][ðæn; ðən]['moʊzəs] ,

For	he	has	been	counted	worthy	of	more	glory	than	Moses	,
为了	他	有	到过	计数	值得	的	更多的	荣耀	比	摩西	,

因为他被认为比摩西更配得荣耀，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [mɔːr] ['ɑːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] . - :

inasmuch	as	he	who	built	the	house	has	more	honor	than	the	house	.	003	:
因此	作为	他	WHO	建造	这	房子	有	更多的	荣誉	比	这	房子	.	-	:

-

004
-

因为建造房屋的人比房屋本身更有荣耀。003: 004

[fɔːr; fər] ['evri] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [baɪ] ['sʌmwʌn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [bɪlt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪz][gɑːd] . - :

For	every	house	is	built	by	someone	;	but	he	who	built	all	things	is	God	.	003	:
为了	每一个	房子	是	建造	经过	某人	;	但	他	WHO	建造	全部	事物	是	上帝	.	-	:

-

005

-

房屋都是人建造的；但建造万物的是神。003: 005

['moʊzəs] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz]['feɪθf(ə)l][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,

Moses	indeed	was	faithful	in	all	his	house	as	a	servant	,
摩西	的确	曾是	忠实	在	全部	他的	房子	作为	一个	仆人	,

摩西确实像仆人一样，忠心地服侍他的全家。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['æftərwərd][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən] , - :

for	a	testimony	of	those	things	which	were	afterward	to	be	spoken	,	003	:
为了	一个	见证	的	那些	事物	哪个	是	之后	到	是	说	,	-	:

为了证明后来要讲的事情，003:

- [bʌt; bət] [kraɪst] [ɪz]['feɪθf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [haʊs] ; [huːz] [haʊs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

006	but	Christ	is	faithful	as	a	Son	over	his	house	;	whose	house	we	are	,
-	但	基督	是	忠实	作为	一个	儿子	超过	他的	房子	;	谁	房子	我们	是	,

006 但基督如同儿子一样忠心耿耿地管理他的家；我们就是他的家。

[ɪf] [wiː; wi][hoʊld][fæst]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hoʊp][fɜːrm][tuː; tə]

if	we	hold	fast	our	confidence	and	the	glorying	of	our	hope	firm	to
如果	我们	抓住	快速地	我们的	信心	和	这	荣耀	的	我们的	希望	公司	到

[ðə; ði][end] . - : -

the	end	.	003	:	007
这	结尾	.	-	:	-

如果我们坚守信心，使我们的盼望荣耀到底。003: 007

['ðerfɔːr] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [sez] , " [tə'deɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Therefore	,	even	as	the	Holy	Spirit	says	,	"	Today	if	you	will	hear	his	voice	,
所以	,	甚至	作为	这	圣	精神	说道	,	"	今天	如果	你	将要	听到	他的	嗓音	,

因此，正如圣灵所说：“你们今日若听他的声音，

- : - [dəunt] ['hɑːrdn] [jʊr; jər] ['hɑːrts] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ,

003	:	008	don't	harden	your	hearts	,	as	in	the	provocation	,
-	:	-	不	硬化	你的	心	,	作为	在	这	挑衅	,

003: 008 不要像在挑衅中那样，心肠变硬。

[laɪk][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , - :

like	as	in	the	day	of	the	trial	in	the	wilderness	,	003	:
喜欢	作为	在	这	天	的	这	审判	在	这	荒野	,	-	:

就像在旷野受审的那一天一样，003:

- [wer] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] ['testɪd] [ˌem 'iː][baɪ]['pruːviŋ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ][wɜːrks][fɔːr; fər]['fɔːrti]

009	where	your	fathers	tested	me	by	proving	me	,	and	saw	my	works	for	forty
-	在哪里	你的	父亲们	测试	我	经过	证明	我	,	和	锯	我的	作品	为了	四十

['jɪrz] . - : -

years	.	003	:	010
年	.	-	:	-

009 你们的先祖们在那里考验我，证明我的能力，并亲眼见证了我四十年的作为。003: 010

['ðerfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , - [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [er]

Therefore	I	was	displeased	with	that	generation	,	and	said	,	'	They	always	err
所以	我	曾是	不高兴	和	那	一代	,	和	说	,	-	他们	总是	犯错

[ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] ,

in	their	heart	,
在	他们的	心	,

因此，我对那一代人很不满意，我说：“他们心里总有错，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [maɪ] [weɪz] ; - - : - [æz; əz][aɪ] [swɔ:r] [ɪn][maɪ] [ræθ] ,
but they didn't know my ways ; ' 003 : 011 as I swore in my wrath ,
但 他们 没有 知道 我的 方式 ; - - : - 作为 我 发誓 在 我的 愤怒 ,

但他们不了解我的行事方式；' 003: 011 当我怒火中烧时，

- [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t]['entər]['ɪntu:][maɪ][rest] .
' They will not enter into my rest .
- 他们 将要 不是 进入 进入 我的 休息 .

他们必不得进入我的安息。

- " { [sɑ:m] - : ['sɛvən] - - } - : - [bɪ'wer] , ['brʌðərz] ,
' " { Psalm 95 : 7 - 11 } 003 : 012 Beware , brothers ,
- " { 诗篇 - : 7 - - } - : - 提防 , 兄弟 ,

"{诗篇 95: 7-11} 003: 012 弟兄们，要谨慎，

[lest] [pər'hæps][ðer; ðər][bi:; bi][ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][æn; ən]['i:v(ə)l] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'li:f] ,
lest perhaps there be in any one of you an evil heart of unbelief ,
免得 也许 那里 是 在 任何 一 的 你 一个 邪恶的 心 的 不信 ,

免得你们中间有人存着不信的邪恶之心，

[ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] ; - : - [bʌt; bət] [ɪg'zɔ:rt] [wʌn] [ə'nʌðər] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
in falling away from the living God ; 003 : 013 but exhort one another day by day
在 坠落 离开 从 这 活的 上帝 ; - : - 但 劝勉 一 其他 天 经过 天
,
,
,

在背离永生上帝之后；003: 013 却要天天彼此劝勉，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] " [tə'deɪ] ;
so long as it is called " today ;
所以 长的 作为 它 是 称为 " 今天 ;

只要它被称为"今天"；

" [lest] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][bi:; bi] ['hɑrdnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'si:tflnəs] [ʌv; əv][sɪn] . - : -
" lest any one of you be hardened by the deceitfulness of sin . 003 : 014
" 免得 任何 一 的 你 是 硬化 经过 这 欺骗 的 罪 . - : -

"免得你们中间有人被罪迷惑，心里刚硬了。"

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pɑ:r'teɪkərz][ʌv; əv] [kraɪst] ,
For we have become partakers of Christ ,
为了 我们 有 变得 参与者 的 基督 ,

因为我们成了基督的有份者，

[ɪf] [wi:; wi][hoʊld][fæst][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [fɜ:rm][tu:; tə][ðə; ði][end] :
if we hold fast the beginning of our confidence firm to the end :
如果 我们 抓住 快速地 这 开始 的 我们的 信心 公司 到 这 结尾 :

如果我们始终保持信心，从始至终：

- : - [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , " [tə'deɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
003 : 015 while it is said , " Today if you will hear his voice ,
- : - 尽管 它 是 说 , " 今天 如果 你 将要 听到 他的 嗓音 ,

003: 015 虽然经上说："今天，你们若听他的声音，

[dəunt] ['hɑ:rdn] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
don't harden your hearts , as in the rebellion .
不 硬化 你的 心 , 作为 在 这 叛乱 .

不要像叛乱那样，使你们的心刚硬。

" { [sɑ:m] - : ['sɛvən] - [eɪt] } - : -
" { Psalm 95 : 7 - 8 } 003 : 016
" { 诗篇 - : 7 - 8 } - : -

"{诗篇 95:7-8} 003: 016

[fɔːr; fər] [huː] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] , [rɪ'beld] ?
For **who** **,** **when** **they** **heard** **,** **rebelled** **?**
为了 WHO , 什么时候 他们 听到 , 叛乱 ?

他们听见这话，谁就反叛呢?

[noʊ] , ['dɪdnt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [baɪ] ['moʊzəs] ?
No **,** **didn't** **all** **those** **who** **came** **out** **of** **Egypt** **by** **Moses** **?**
不 , 没有 全部 那些 WHO 来了 出去 的 埃及 经过 摩西 ?

不，那些跟随摩西离开埃及的人不都是如此吗?

- : - [wɪð; wɪθ] [huːm] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [dɪs'pliːzd] ['fɔːrti] ['jɪrz] ?
003 **:** **017** **With** **whom** **was** **he** **displeased** **forty** **years** **?**
- : - 和 谁 曾是 他 不高兴 四十 年 ?

003: 017 他四十年来究竟对谁不满?

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [sɪnd] , [huːz] ['bɑːdɪz] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ? - : -
Wasn't **it** **with** **those** **who** **sinned** **,** **whose** **bodies** **fell** **in** **the** **wilderness** **?** **003** **:** **018**
不是 它 和 那些 WHO 罪过 , 谁 身体 跌倒 在 这 荒野 ? - : -

难道不是那些犯了罪的人，他们的尸体倒在了旷野里吗? 003: 018

[tuː; tə] [huːm] [dɪd] [hiː; hi] [swer] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['entər] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [rest] ,
To **whom** **did** **he** **swear** **that** **they** **wouldn't** **enter** **into** **his** **rest** **,**
到 谁 做过 他 发誓 那 他们 不会 进入 进入 他的 休息 ,

他向谁发誓，他们不会闯入他的安息之地?

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'biːdiənt] ? - : -
but **to** **those** **who** **were** **disobedient** **?** **003** **:** **019**
但 到 那些 WHO 是 忤 ? - : -

但对于那些不服从的人呢? 003:019

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entər] [ɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] . - : -
We **see** **that** **they** **were** **not** **able** **to** **enter** **in** **because** **of** **unbelief** **.** **004** **:** **001**
我们 看 那 他们 是 不是 有能力的 到 进入 在 因为 的 不信 . - : -

我们看到，他们因为不信而无法进入。004: 001

[let] [ˌjuː 'es] [fɪr] ['ðerfɔːr] ,
Let **us** **fear** **therefore** **,**
让 我们 害怕 所以 ,

因此，我们应当敬畏。

[lest] [pər'hæps] ['eniwʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs]
lest **perhaps** **anyone** **of** **you** **should** **seem** **to** **have** **come** **short** **of** **a** **promise**
免得 也许 任何人 的 你 应该 似乎 到 有 来 短的 的 一个 承诺
[ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [rest] . - : -
of **entering** **into** **his** **rest** **.** **004** **:** **002**
的 进入 进入 他的 休息 . - : -

免得你们当中有人似乎没有履行进入安息的承诺。004: 002

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [gʊd] [nuːz] [priːtʃt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ]
For **indeed** **we** **have** **had** **good** **news** **preached** **to** **us** **,** **even** **as** **they**
为了 的确 我们 有 有 好的 消息 布道 到 我们 , 甚至 作为 他们
['ɔːlsoʊ] [dɪd] ,
also **did** **,**
还 做过 ,

因为我们确实也听到了福音，就像他们也听到了一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrd] [ðeɪ] [hɜːrd] ['dɪdnt] ['prɑːfɪt] [ðem; ðəm] ,
but **the** **word** **they** **heard** **didn't** **profit** **them** **,**
但 这 单词 他们 听到 没有 利润 他们 ,

但他们听到的话并没有给他们带来任何益处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hɜ:rd] . - : -

because	it	wasn't	mixed	with	faith	by	those	who	heard	.	004	:	003
因为	它	不是	混合	和	信仰	经过	那些	WHO	听到	.	-	:	-

因为听见的人没有将其与信仰混为一谈。004: 003

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [hu:] [hæv; həv] [bi'li:vd] [du:]['entər]['ɪntu:] [ðæt] [rest] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [sed]

For	we	who	have	believed	do	enter	into	that	rest	,	even	as	he	has	said
为了	我们	WHO	有	相信	做	进入	进入	那	休息	,	甚至	作为	他	有	说

,

,

,

我们这些信的人，照着他所说的，就进入那安息。

" [æz; əz][aɪ] [swɔ:r] [ɪn][maɪ] [ræθ] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t]['entər]['ɪntu:][maɪ][rest] ;

"	As	I	swore	in	my	wrath	,	they	will	not	enter	into	my	rest	;
"	作为	我	发誓	在	我的	愤怒	,	他们	将要	不是	进入	进入	我的	休息	;

“正如我在愤怒中发誓的那样，他们必不得进入我的安息；

" { [sɑ:m] - : - } [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][wɜ:rks][wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	{	Psalm	95	:	11	}	although	the	works	were	finished	from	the	foundation	of
"	{	诗篇	-	:	-	}	虽然	这	作品	是	完成的	从	这	基础	的

[ðə; ði][wɜ:rld] . - : -

the	world	.	004	:	004
这	世界	.	-	:	-

“{诗篇 95:11} 虽然从创世以来，万物都已完成。004: 004

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [sed] [ðɪs] ['sʌmwer] [ə'baʊt][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] ,

For	he	has	said	this	somewhere	about	the	seventh	day	,
为了	他	有	说	这	某处	关于	这	第七	天	,

因为他曾在某处说过关于第七日的事，

" [gɑ:d] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ][frʌm; frəm][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rks] ; " { ['dʒenəsɪs][ˌtu:'tu:] : [ˌtu:'tu:] }

"	God	rested	on	the	seventh	day	from	all	his	works	;	"	{	Genesis	2	:	2	}
"	上帝	休息	在	这	第七	天	从	全部	他的	作品	;	"	{	创世纪	2	:	2	}

- :

004	:
-	:

“到第七日，神歇了他一切的工；”{创世记 2:2} 004:

- [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] , " [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t]['entər]['ɪntu:][maɪ][rest] .

005	and	in	this	place	again	,	"	They	will	not	enter	into	my	rest	.
-	和	在	这	地方	再次	,	"	他们	将要	不是	进入	进入	我的	休息	.

005 并且在这里再次，“他们不得进入我的安息。

" { [sɑ:m] - : - } - : - ['si:ɪŋ] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [sʌm; səm][ʃʊd; ʃəd]['entər]

"	{	Psalm	95	:	11	}	004	:	006	Seeing	therefore	it	remains	that	some	should	enter
"	{	诗篇	-	:	-	}	-	:	-	看到	所以	它	遗迹	那	一些	应该	进入

[ˌðer'ɪn] ,

therein	,
其中	,

“{诗篇 95:11} 004: 006 因此，仍然有些人要进入其中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [pri:tʃt] [feɪld] [tu:; tə]['entər][ɪn]

and	they	to	whom	the	good	news	was	before	preached	failed	to	enter	in
和	他们	到	谁	这	好的	消息	曾是	前	布道	失败的	到	进入	在

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns] ,

because	of	disobedience	,
因为	的	不服从	,

那些先前听过福音的人，因为不信从，所以未能进入圣殿。

- : - [hiː; hi] [əˈgen] [diˈfainz][əː eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] , [təˈdeɪ] ,
004 : 007 he again defines a certain day , today ,
- : - 他 再次 定义 一个 肯定 天 , 今天 ,

004: 007 他再次定义了某一天，就是今天，

['seɪɪŋ] [θruː] ['deɪvɪd][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm] ['æftərwərd] ([dʒʌst][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed]) ,
saying through David so long a time afterward (just as has been said) ,
说 通过 大卫 所以 长的 一个 时间 之后 (只是 作为 有 到过 说) ,

很久以后，大卫通过他所说的话（正如之前所说），

" [təˈdeɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [dəunt] ['hɑːrdn] [jʊr; jər] ['hɑːrts] .
" Today if you will hear his voice , don't harden your hearts .
" 今天 如果 你 将要 听到 他的 嗓音 , 不 硬化 你的 心 .

"今天，你们若听见他的声音，就不要硬着心肠。"

" { [sɑːm] - : ['sɛvən] - [eɪt] } - : -
" { Psalm 95 : 7 - 8 } 004 : 008
" { 诗篇 - : 7 - 8 } - : -

诗篇 95:7-8 004:008

[fɔːr; fər] [ɪf] ['dʒɔʃwə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][rest] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['spoʊkən]['æftərwərd]
For if Joshua had given them rest , he would not have spoken afterward
为了 如果 约书亚 有 给定 他们 休息 , 他 会 不是 有 说 之后
[ʌv; əv] [əˈnʌðər] [deɪ] . - : -
of another day . 004 : 009
的 其他 天 . - : -

如果约书亚让他们安息，他后来就不会再提另作一天的事了。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] ['sæbəθ] [rest][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] . - : -
There remains therefore a Sabbath rest for the people of God . 004 : 010
那里 遗迹 所以 一个 安息日 休息 为了 这 人们 的 上帝 . - : -

因此，上帝的子民仍享有安息日的安息。004: 010

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['entərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][rest][hæz; həz][hɪmˈself]['ɔːlsoʊ] ['restɪd] [frʌm; frəm]
For he who has entered into his rest has himself also rested from
为了 他 WHO 有 进入 进入 他的 休息 有 他自己 还 休息 从
[hɪz; ɪz][wɜːrks] ,
his works ,
他的 作品 ,

那进入安息的，也是歇了自己的工。

[æz; əz][gɑːd][dɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .
as God did from his .
作为 上帝 做过 从 他的 .

就像上帝从他那里所做的那样。

- : - [let] [ˌjuː 'es] ['ðerfɔːr] [gɪv] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː] [ðæt] [rest] ,
004 : 011 Let us therefore give diligence to enter into that rest ,
- : - 让 我们 所以 给 勤勉 到 进入 进入 那 休息 ,

004: 011 所以，我们务必竭力进入那安息。

[lest] ['eniwʌn] [fɔːl]['æftər][ðə; ði] [seɪm] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] . - : -
lest anyone fall after the same example of disobedience . 004 : 012
免得 任何人 落下 后 这 相同的 例子 的 不服从 . - : -

免得有人效仿同样的悖逆之举。004: 012

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['æktɪv] , [ænd; ənd] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən]['eni] [tuː] -
For the word of God is living , and active , and sharper than any two -
为了 这 单词 的 上帝 是 活的 , 和 积极的 , 和 更锐利 比 任何 二 -
[edʒd] [sɔːrd] ,
edged sword ,
边缘 剑 ,

因为神的话是活泼的，是有功效的，比一切两刃的剑更锋利。

[ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][ʌv; əv][soʊl][ænd; ənd]['spɪrɪt] , [ʌv; əv][bəuθ][dʒɔɪnts]

and	piercing	even	to	the	dividing	of	soul	and	spirit	,	of	both	joints
和	冲孔	甚至	到	这	分割	的	灵魂	和	精神	,	的	两个都	关节

[ænd; ənd] ['mæroʊ] ,

and	marrow	,
和	骨髓	,

甚至能刺穿灵魂与精神，骨节与骨髓，使其分离。

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] . - :

and	is	able	to	discern	the	thoughts	and	intentions	of	the	heart	.	004	:
和	是	有能力的	到	辨别	这	想法	和	意图	的	这	心	.	-	:

-

013

-

并且能够洞察人心。004: 013

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kriːtʃər] [ðæt] [ɪz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

There	is	no	creature	that	is	hidden	from	his	sight	,
那里	是	不	生物	那	是	隐	从	他的	视线	,

没有什么东西能逃过他的视线。

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['neɪkɪd][ænd; ənd][leɪd]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

but	all	things	are	naked	and	laid	open	before	the	eyes	of	him	with
但	全部	事物	是	裸	和	铺设	打开	前	这	眼睛	的	他	和

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] . - : -

whom	we	have	to	do	.	004	:	014
谁	我们	有	到	做	.	-	:	-

但万事万物在我们必须与之相处的那一位眼前都是赤裸裸地展现出来的。004: 014

['hævɪŋ] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] [priːst] , [huː] [hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] , ['dʒiːzəs] ,

Having	then	a	great	high	priest	,	who	has	passed	through	the	heavens	,	Jesus	,
拥有	然后	一个	伟大的	高的	牧师	,	WHO	有	通过了	通过	这	天	,	耶稣	,

既然有一位已经升入高天的大祭司，就是耶稣，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [let] [juː 'es][hoʊld] ['taɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kən'feʃ(ə)n] . - : -

the	Son	of	God	,	let	us	hold	tightly	to	our	confession	.	004	:	015
这	儿子	的	上帝	,	让	我们	抓住	紧紧	到	我们的	忏悔	.	-	:	-

上帝之子啊，让我们紧紧持守我们的信仰。004: 015

[fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [huː] [kɑːnt][biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ]

For	we	don't	have	a	high	priest	who	can't	be	touched	with	the	feeling
为了	我们	不	有	一个	高的	牧师	WHO	不能	是	感动	和	这	感觉

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'fɜːmətɪz] ,

of	our	infirmities	,
的	我们的	弱点	,

因为我们的大祭司并非不能体恤我们的软弱，

[bʌt; bət][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] ['temptɪd] [laɪk][wiː; wi][ɑːr; ər] , [jet] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] .

but	one	who	has	been	in	all	points	tempted	like	we	are	,	yet	without	sin	.
但	一	WHO	有	到过	在	全部	积分	受诱惑	喜欢	我们	是	,	然而	没有	罪	.

但祂曾凡事受过试探，与我们一样，只是祂没有犯罪。

- : - [let] [juː 'es] ['ðerfɔːr] [drɔː] [nɪr] [wɪð; wɪθ]['boʊldnəs][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] ,

004	:	016	Let	us	therefore	draw	near	with	boldness	to	the	throne	of	grace	,
-	:	-	让	我们	所以	画	靠近	和	大胆	到	这	王座	的	优雅	,

004: 016 所以，我们只管坦然无惧地来到施恩的宝座前，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'siːv] ['mɜːrsi] , [ænd; ənd] [meɪ] [faɪnd] [greɪs] [fɔːr; fər] [help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

that	we	may	receive	mercy	,	and	may	find	grace	for	help	in	time	of	need	.
那	我们	可能	收到	怜悯	,	和	可能	寻找	优雅	为了	帮助	在	时间	的	需要	.

- : -

005	:	001

- : -

愿我们蒙受怜悯，在需要的时候得着恩典的帮助。005: 001

[fɔːr; fər] ['evri] [haɪ] [priːst] , ['biːɪŋ] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] ,

For	every	high	priest	,	being	taken	from	among	men	,
为了	每一个	高的	牧师	,	存在	已采取	从	之中	男人	,

凡是从人中选出的大祭司，

[ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [men] [ɪn] [θɪŋz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə] [gɑːd] ,

is	appointed	for	men	in	things	pertaining	to	God	,
是	任命	为了	男人	在	事物	相关的	到	上帝	,

是为人类在与神有关的事情上所设立的。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['ɔːfər] [bəuθ] [gɪfts] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] [fɔːr; fər] [sɪnz] . - : -

that	he	may	offer	both	gifts	and	sacrifices	for	sins	.	005	:	002
那	他	可能	提供	两个都	礼物	和	牺牲	为了	罪孽	.	-	:	-

以便他可以献上礼物和祭品来赎罪。005: 002

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [kæn; kən] [diːl] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ə'streɪ]

The	high	priest	can	deal	gently	with	those	who	are	ignorant	and	going	astray
这	高的	牧师	能	交易	轻轻地	和	那些	WHO	是	无知	和	去	误入歧途

,

,

,

大祭司可以温和地对待那些无知和误入歧途的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['wiːknəs] . - : -

because	he	himself	is	also	surrounded	with	weakness	.	005	:	003
因为	他	他自己	是	还	包围	和	弱点	.	-	:	-

因为他自己也身处弱点之中。005: 003

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] [fɔːr; fər] [sɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [æz; əz]

Because	of	this	,	he	must	offer	sacrifices	for	sins	for	the	people	,	as
因为	的	这	,	他	必须	提供	牺牲	为了	罪孽	为了	这	人们	,	作为

[wel] [æz; əz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] . - : -

well	as	for	himself	.	005	:	004
出色地	作为	为了	他自己	.	-	:	-

因此，他必须为百姓以及他自己献上赎罪祭。005: 004

['noʊbɑːdi] [teɪks] [ðɪs] ['ɑːnər] [ɑːn] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [gɑːd] , [dʒʌst] [laɪk] ['erən; 'ærən]

Nobody	takes	this	honor	on	himself	,	but	he	is	called	by	God	,	just	like	Aaron
无人	需要	这	荣誉	在	他自己	,	但	他	是	称为	经过	上帝	,	只是	喜欢	亚伦

[wʌz; wəz] . - : -

was	.	005	:	005
曾是	.	-	:	-

没有人会自封这份荣耀，而是像亚伦一样，蒙神拣选。

[soʊ] ['ɔːlsoʊ] [kraɪst] ['dɪdnt] ['glɔːrɪfaɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] ,

So	also	Christ	didn't	glorify	himself	to	be	made	a	high	priest	,
所以	还	基督	没有	荣耀	他自己	到	是	制成	一个	高的	牧师	,

同样，基督也没有自取荣耀成为大祭司。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [sʌn] .

but	it	was	he	who	said	to	him	,	"	You	are	my	Son	.
但	它	曾是	他	WHO	说	到	他	,	"	你	是	我的	儿子	.

但正是他对他说：“你是我的儿子。”

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .
Today I have become your father .
今天 我 有 变得 你的 父亲 .

今天我成为了你的父亲。

" { [sɑːm] [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] } - : -
" { Psalm 2 : 7 } 005 : 006
" { 诗篇 2 : 7 } - : -

"{诗篇 2:7} 005: 006

[æz; əz][hiː; hi] [sez] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [priːst] [fər'evər] , ['æftər][ðə; ði]['ɔːrdər]
As he says also in another place , " You are a priest forever , after the order
作为 他 说道 还 在 其他 地方 , " 你 是 一个 牧师 永远 , 后 这 命令
[ʌv; əv] [mel'kɪzɪˌdek] .
of Melchizedek .
的 麦基洗德 .

正如他在另一处所说："你是照着麦基洗德的等次永远为祭司。"

" { Psalm110 : [fɔːr] } - : -
" { Psalm110 : 4 } 005 : 007
" { Psalm110 : 4 } - : -

"{诗篇110:4} 005: 007

[hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
He , in the days of his flesh ,
他 , 在 这 天 的 他的 肉 ,

他，在他肉身活着的时候，

['hævɪŋ] ['ɔːfərd] [ʌp] [prerz] [ænd; ənd] [pə'tɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [terz] [tuː; tə]
having offered up prayers and petitions with strong crying and tears to
拥有 提供 向上 祈祷 和 请愿书 和 强的 哭泣 和 眼泪 到
[hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] ,
him who was able to save him from death ,
他 WHO 曾是 有能力的 到 节省 他 从 死亡 ,

他曾痛哭流涕地向那位能救他脱离死亡的主献上祈祷和恳求，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɜːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['gɑːdli] [fɪr] , - : - [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn]
and having been heard for his godly fear , 005 : 008 though he was a Son
和 拥有 到过 听到 为了 他的 敬虔的 害怕 , - : - 尽管 他 曾是 一个 儿子
,
,
,

并且因他敬畏上帝而受到垂听，005: 008 虽然他是儿子，

[jet] ['lɜːrnɪd] [ə'biːdiəns] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfərd] .
yet learned obedience by the things which he suffered .
然而 学习 服从 经过 这 事物 哪个 他 遭受 .

然而，他因所受的苦难学会了顺服。

- : - ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] ['pɜːrfɪkt] ,
005 : 009 Having been made perfect ,
- : - 拥有 到过 制成 完美的 ,

005: 009 既已完全，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'beɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
he became to all of those who obey him the author of eternal salvation ,
他 成为 到 全部 的 那些 WHO 服从 他 这 作者 的 永恒 救恩 ,

对于所有服从他的人来说，他成为了永恒救赎的源泉。

- : - [neɪmd] [baɪ][gɑːd][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] ['æftər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [mel'kɪzɪˌdek] . - : -
005 : 010 named by God a high priest after the order of Melchizedek . 005 : 011
- : - 命名 经过 上帝 一个 高的 牧师 后 这 命令 的 麦基洗德 . - : -

005: 010 上帝按照麦基洗德的等次立他为大祭司。005: 011

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [wɜːrdz][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət] ,

About	him	we	have	many	words	to	say	,	and	hard	to	interpret	,
关于	他	我们	有	许多	字	到	说	,	和	难的	到	解释	,

关于他，我们有很多话想说，但很难解读。

['siːɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dʌl] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] . - : -

seeing	you	have	become	dull	of	hearing	.	005	:	012
看到	你	有	变得	乏味的	的	听力	.	-	:	-

看来你的听力已经迟钝了。005:012

[fɔːr; fər] [wen] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃərz] ,

For	when	by	reason	of	the	time	you	ought	to	be	teachers	,
为了	什么时候	经过	原因	的	这	时间	你	应该	到	是	教师	,

按着时候，你们应当作师傅了。

[juː; jʊ] [ə'gen] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

you	again	need	to	have	someone	teach	you	the	rudiments	of	the	first
你	再次	需要	到	有	某人	教	你	这	基本原理	的	这	第一的

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrəkəlz][ʌv; əv][gɑːd] .

principles	of	the	oracles	of	God	.
原则	的	这	神谕	的	上帝	.

你又需要有人教你上帝圣言的基本原理了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [niːd] [mɪlk] , [ænd; ənd][nɑːt]['sɑːlɪd] [fuːd] . - : -

You	have	come	to	need	milk	,	and	not	solid	food	.	005	:	013
你	有	来	到	需要	牛奶	,	和	不是	坚硬的	食物	.	-	:	-

你已经需要的是奶，而不是固体食物了。005: 013

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][mɪlk][ɪz][nɑːt] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

For	everyone	who	lives	on	milk	is	not	experienced	in	the	word	of	righteousness	,
为了	每个人	WHO	生活	在	牛奶	是	不是	经验丰富的	在	这	单词	的	义	,

凡只吃奶的，都不熟悉公义的道理。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['beɪbi] . - : -

for	he	is	a	baby	.	005	:	014
为了	他	是	一个	婴儿	.	-	:	-

因为他还是个婴儿。005:014

[bʌt; bət]['sɑːlɪd] [fuːd] [ɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [fʊl] [groʊn] ,

But	solid	food	is	for	those	who	are	full	grown	,
但	坚硬的	食物	是	为了	那些	WHO	是	满的	生长	,

但固体食物是给成年人吃的。

[huː] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][juːz][hæv; həv][ðer; ðər] ['sensɪz] ['eksəd] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]

who	by	reason	of	use	have	their	senses	exercised	to	discern	good	and	evil
WHO	经过	原因	的	使用	有	他们的	感官	锻炼	到	辨别	好的	和	邪恶的

.

:

.

因使用而使感官得到锻炼，从而能够分辨善恶的人。

- : - ['ðerfɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [kraɪst] ,

006	:	001	Therefore	leaving	the	doctrine	of	the	first	principles	of	Christ	,
-	:	-	所以	离开	这	教义	的	这	第一的	原则	的	基督	,

006: 001 因此，他们离弃了基督的基本教义，

[let][juː 'es] [pres] [ɑːn][tuː; tə][pər'fekʃ(ə)n] — [nɑːt] ['leɪɪŋ] [ə'gen] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'pentəns]

let	us	press	on	to	perfection	—	not	laying	again	a	foundation	of	repentance
让	我们	按	在	到	完美	—	不是	躺下	再次	一个	基础	的	悔改

[frʌm; frəm] [ded] [wɜːrks] ,

from	dead	works	,
从	死的	作品	,

让我们竭力追求完全，不必再立根基，就是悔改脱离死的行为。

[ʌv; əv] [feɪθ] [tɔːrd] [gɑːd] , - : - [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['bæpˌtɪzəmz] , [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ɑːn]

of	faith	toward	God	,	006	:	002	of	the	teaching	of	baptisms	,	of	laying	on
的	信仰	朝向	上帝	,	-	:	-	的	这	教学	的	洗礼	,	的	躺下	在

[ʌv; əv][hændz] ,

of	hands	,
的	双手	,

对上帝的信仰，006: 002 关于洗礼和按手礼的教导，

[ʌv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] . - : -

of	resurrection	of	the	dead	,	and	of	eternal	judgment	.	006	:	003
的	复活	的	这	死的	,	和	的	永恒	判断	.	-	:	-

死人复活，以及永恒的审判。006: 003

[ðɪs] [wɪl] [wiː; wi][duː] , [ɪf] [gɑːd] [pə'mits] . - : -

This	will	we	do	,	if	God	permits	.	006	:	004
这	将要	我们	做	,	如果	上帝	许可证	.	-	:	-

如果上帝允许，我们将这样做。006: 004

[fɔːr; fər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][wʌns] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['teɪstɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli]

For	concerning	those	who	were	once	enlightened	and	tasted	of	the	heavenly
为了	有关	那些	WHO	是	一次	开明	和	尝过	的	这	天上

[gɪft] ,

gift	,
礼物	,

至于那些曾经蒙光照、尝过天赐恩典的人，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd] [pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , - : - [ænd; ənd]['teɪstɪd][ðə; ði]

and	were	made	partakers	of	the	Holy	Spirit	,	006	:	005	and	tasted	the
和	是	制成	参与者	的	这	圣	精神	,	-	:	-	和	尝过	这

[gʊd] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,

good	word	of	God	,
好的	单词	的	上帝	,

并领受了圣灵，006: 005 尝到了神美道的滋味，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] , - : - [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ə'weɪ] ,

and	the	powers	of	the	age	to	come	,	006	:	006	and	then	fell	away	,
和	这	权力	的	这	年龄	到	来	,	-	:	-	和	然后	跌倒	离开	,

以及未来时代的权力，006: 006 然后衰落了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] ;

it	is	impossible	to	renew	them	again	to	repentance	;
它	是	不可能的	到	更新	他们	再次	到	悔改	;

不可能让他们再次悔改；

['siːɪŋ] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə'gen] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə]

seeing	they	crucify	the	Son	of	God	for	themselves	again	,	and	put	him	to
看到	他们	钉死	这	儿子	的	上帝	为了	他们自己	再次	,	和	放	他	到

['oʊpən] [ʃeɪm] . - : -

open	shame	.	006	:	007
打开	耻辱	.	-	:	-

他们竟将神的儿子再次钉在十字架上，明明地羞辱他。006: 007

[fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [drʌŋk] [ðə; ði][reɪn] [ðæt] [kʌmz] ['ɔːf(ə)n][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

For	the	land	which	has	drunk	the	rain	that	comes	often	on	it	,
为了	这	土地	哪个	有	醉	这	雨	那	来	经常	在	它	,

对于这片饱经雨水滋润的土地而言，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [fɔːrθ] [ə; eɪ][krɑːp]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [huːz] [seɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]
and **brings** **forth** **a** **crop** **suitable** **for** **them** **for** **whose** **sake** **it** **is** **also**
和 带来 前进 一个 庄稼 合适的 为了 他们 为了 谁 清酒 它 是 还
[tild] ,
tilled **,**
平铺 ,

并结出适合他们食用的庄稼，而耕种这片土地也正是为了他们。

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm][gɑːd] ; - : - [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [θɔːrnz] [ænd; ənd]
receives **blessing** **from** **God** **;** **006** **:** **008** **but** **if** **it** **bears** **thorns** **and**
接收 祝福 从 上帝 ; - : - 但 如果 它 熊 荆棘 和
['θɪs(ə)l] ,
thistles **,**
蓟 ,

蒙受上帝的祝福；006: 008 但如果它长出荆棘和蒺藜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] [nɪr] ['biːɪŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [huːz] [end][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] . - :
it **is** **rejected** **and** **near** **being** **cursed** **,** **whose** **end** **is** **to** **be** **burned** **.** **006** **:**
它 是 拒绝 和 靠近 存在 被诅咒的 , 谁 结尾 是 到 是 烧伤 . - :
-
009
-

它被弃绝，几乎遭到诅咒，最终将被焚毁。006: 009

[bʌt; bət] , [bɪ'lʌvɪd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [pə'sweidid] [ʌv; əv] ['betər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [θɪŋz]
But **,** **beloved** **,** **we** **are** **persuaded** **of** **better** **things** **for** **you** **,** **and** **things**
但 , 心爱 , 我们 是 被说服 的 更好的 事物 为了 你 , 和 事物
[ðæt] [ə'kʌmpəni] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
that **accompany** **salvation** **,**
那 陪伴 救恩 ,

但是，亲爱的弟兄姊妹，我们深信有更好的事在等着你们，就是与救恩一同有的事。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [spiːk] [laɪk] [ðɪs] . - : -
even **though** **we** **speak** **like** **this** **.** **006** **:** **010**
甚至 尽管 我们 说话 喜欢 这 . - : -

即使我们这样说话。006:010

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz][nɑːt] [ʌn'raɪtʃəs] ,
For **God** **is** **not** **unrighteous** **,**
为了 上帝 是 不是 不义的 ,

因为上帝并非不公义的，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fər'get][jʊr; jər][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃoʊd]
so **as** **to** **forget** **your** **work** **and** **the** **labor** **of** **love** **which** **you** **showed**
所以 作为 到 忘记 你的 工作 和 这 劳动 的 爱 哪个 你 显示
[tɔːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
toward **his** **name** **,**
朝向 他的 姓名 ,

以至于忘记了你所做之事，以及你为他的名所付出的爱心和辛勤劳动，

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [seɪnts] , [ænd; ənd] [stɪl] [duː] [sɜːrv] [ðem; ðəm] . - : -
in **that** **you** **served** **the** **saints** **,** **and** **still** **do** **serve** **them** **.** **006** **:** **011**
在 那 你 服务 这 圣徒 , 和 仍然 做 服务 他们 . - : -

因为你过去服侍过圣徒，现在仍然服侍他们。006: 011

[wiː; wi][dɪ'zaɪər] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlnəs]
We **desire** **that** **each** **one** **of** **you** **may** **show** **the** **same** **diligence** **to** **the** **fullness**
我们 欲望 那 每个 一 的 你 可能 展示 这 相同的 勤勉 到 这 饱腹感
[ʌv; əv][hoʊp]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
of **hope** **even** **to** **the** **end** **,**
的 希望 甚至 到 这 结尾 ,

我们希望你们每个人都能同样勤奋，直到最后，满怀希望。

- : - [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['slʌgɪʃ] ,
006 : 012 that you won't be sluggish ,
- : - 那 你 惯于 是 迟缓 ,

006: 012 你不会感到懒散，

[bʌt; bət] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [θruː] [feɪθ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði]['prɔmisiz] .
but imitators of those who through faith and patience inherited the promises .
但 模仿者 的 那些 WHO 通过 信仰 和 耐心 遗传 这 承诺 .
- : -
006 : 013
- : -

但要效法那些凭信心和忍耐承受应许的人。006: 013

[fɔːr; fər] [wen] [gɑːd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] , [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swer] [baɪ] [nʌn]
For when God made a promise to Abraham , since he could swear by none
为了 什么时候 上帝 制成 一个 承诺 到 亚伯拉罕 , 自从 他 可以 发誓 经过 没有任何
['greɪtər] ,
greater ,
更大的 ,

因为上帝向亚伯拉罕许诺时，他不敢指望任何比上帝更伟大的人，

[hiː; hi] [swɔːr] [baɪ][hɪm'self] , - : - ['seɪɪŋ] , " ['ʃʊrli] ['blesɪŋ] [aɪ] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] ,
he swore by himself , 006 : 014 saying , " Surely blessing I will bless you ,
他 发誓 经过 他自己 , - : - 说 , " 一定 祝福 我 将要 保佑 你 ,

他指着自己发誓，006:014 说：“我必赐福给你，

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [aɪ] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ][juː; jʊ] .
and multiplying I will multiply you .
和 乘法 我 将要 乘 你 .

我必使你们繁衍增多。

" { ['dʒenəsɪs] - : - } - : -
" { Genesis 22 : 17 } 006 : 015
" { 创世纪 - : - } - : -

"{创世记 22:17} 006: 015

[ðʌs] , ['hævɪŋ] ['peɪʃntli] [ɪn'dʊrd] , [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] . - : -
Thus , having patiently endured , he obtained the promise . 006 : 016
因此 , 拥有 耐心 忍受 , 他 获得 这 承诺 . - : -

因此，他耐心忍耐，最终得到了应许。006:016

[fɔːr; fər][men] [ɪn'diːd] [swer] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [wʌn] ,
For men indeed swear by a greater one ,
为了 男人 的确 发誓 经过 一个 更大的 一 ,

因为人们确实会向更伟大的神发誓，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [dɪ'spjuːt][ʌv; əv] [ðerz] [ðə; ði] [oʊθ] [ɪz]['faɪn(ə)l][fɔːr; fər][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] . - : -
and in every dispute of theirs the oath is final for confirmation . 006 : 017
和 在 每一个 争议 的 他们的 这 誓言 是 最终的 为了 确认 . - : -

在他们之间的任何争议中，誓言都具有最终确认效力。006: 017

[ɪn] [ðɪs] [wei] [gɑːd] ,
In this way God ,
在 这 方式 上帝 ,

上帝就这样

['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [mɔːr] [ə'bʌndəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðə; ði]
being determined to show more abundantly to the heirs of the promise the
存在 决定 到 展示 更多的 大量 到 这 继承人 的 这 承诺 这
[ɪˌmjuːtə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,
immutability of his counsel ,
不变性 的 他的 法律顾问 ,

决心向承受应许的人更加充分地表明他旨意的不变性，

[ˌɪntər'poʊzd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊθ] ; - : - [ðæt] [baɪ] [tuː] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [θɪŋz] ,
interposed with an oath ; 006 : 018 that by two immutable things ,
插入 和 一个 誓言 ; - : - 那 经过 二 不可更改的 事物 ,

以誓言为证；006:018 以两件不可更改的事，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [gɑːd] [tuː; tə] [laɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,
in which it is impossible for God to lie , we may have a strong encouragement ,
在 哪个 它 是 不可能的 为了 上帝 到 说谎 , 我们 可能 有 一个 强的 鼓励 ,

既然上帝不可能说谎，我们就可以得到极大的鼓励。

[huː] [hæv; həv] [fled] [fɔːr; fər] ['refjuːdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊp] [set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . - :
who have fled for refuge to take hold of the hope set before us . 006 : 019 -
WHO 有 逃亡 为了 避难所 到 拿 抓住 的 这 希望 放 前 我们 . - :

他们逃难寻求庇护，是为了抓住摆在我们面前的希望。006: 019

[ðɪs] [hoʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] [æz; əz] [æn; ən] ['æŋkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,
This hope we have as an anchor of the soul ,
这 希望 我们 有 作为 一个 锚 的 这 灵魂 ,

我们心中的希望，如同灵魂的锚。

[ə; eɪ] [hoʊp] [bəuθ] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['stedfæst] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [veɪl] ; ; ;
a hope both sure and steadfast and entering into that which is within the veil
一个 希望 两个都 当然 和 坚定不移 和 进入 进入 那 哪个 是 之内 这 面纱

既确定又坚定的希望，进入幔子之内；

- : - [wer] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːrʌnər] ['dʒiːzəs] ['entərd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,
006 : 020 where as a forerunner Jesus entered for us ,
- : - 在哪里 作为 一个 先行者 耶稣 进入 为了 我们 ,

006: 020 耶稣作为先驱者为我们进入了世界，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [fər'evər] ['æftər] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [mel'kɪzɪˌdek] . - : -
having become a high priest forever after the order of Melchizedek . 007 : 001
拥有 变得 一个 高的 牧师 永远 后 这 命令 的 麦基洗德 . - : -

照着麦基洗德的等次，永远成为大祭司。007: 001

[fɔːr; fər] [ðɪs] [mel'kɪzɪˌdek] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪləm] , [priːst] [ʌv; əv] [gɑːd] [moʊst] [haɪ] ,
For this Melchizedek , king of Salem , priest of God Most High ,
为了 这 麦基洗德 , 国王 的 塞勒姆 , 牧师 的 上帝 最多 高的 ,

这位麦基洗德，撒冷王，至高神的祭司，

[huː] [met] ['eɪbrəhæm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [hɪm; ɪm] ,
who met Abraham returning from the slaughter of the kings and blessed him ,
WHO 遇见 亚伯拉罕 返回 从 这 屠宰 的 这 国王 和 蒙福 他 ,

一位神父遇见了从屠戮诸王中归来的亚伯拉罕，并祝福了他。

- : - [tuː; tə] [huːm] ['ɔːlsoʊ] ['eɪbrəhæm] [dɪ'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɔːl] (['biːɪŋ] [fɜːrst] ,
007 : 002 to whom also Abraham divided a tenth part of all (being first ,
- : - 到 谁 还 亚伯拉罕 分割 一个 第十 部分 的 全部 (存在 第一的 ,

007: 002 亚伯拉罕也将一切所得的十分之一分给了他（他是第一位的，

[baɪ][ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlsoʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['seɪləm] , [wɪtʃ]

by	interpretation	,	king	of	righteousness	,	and	then	also	king	of	Salem	,	which
经过	解释	,	国王	的	义	,	和	然后	还	国王	的	塞勒姆	,	哪个

[ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] ;

is	king	of	peace	;
是	国王	的	和平	;

根据解释，他是正义之王，也是撒冷之王，撒冷之王是和平之王；

- : - [wɪ'ðaʊt] ['fɑːðər] , [wɪ'ðaʊt] ['mʌðər] , [wɪ'ðaʊt] [ˌdʒiːni'ælədʒi] , ['hævɪŋ] ['niːðər] [bɪ'gɪnɪŋ]

007	:	003	without	father	,	without	mother	,	without	genealogy	,	having	neither	beginning
-	:	-	没有	父亲	,	没有	母亲	,	没有	家谱	,	拥有	两者都不	开始

[ʌv; əv] [deɪz] [nɔːr][end][ʌv; əv][laɪf] ,

of	days	nor	end	of	life	,
的	天	也不	结尾	的	生活	,

007: 003 无父无母，无家谱，无生无终，

[bʌt; bət] [meɪd] [laɪk][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd]) , [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [priːst] [kən'tɪnjuəli] .

but	made	like	the	Son	of	God	)	,	remains	a	priest	continually	.
但	制成	喜欢	这	儿子	的	上帝	)	,	遗迹	一个	牧师	持续	.

但如同上帝之子一样)，仍然一直担任祭司。

- : - [naʊ] [kən'sɪdər] [haʊ] [greɪt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [huːm] ['iːv(ə)n]['eɪbrəhæm] ,

007	:	004	Now	consider	how	great	this	man	was	,	to	whom	even	Abraham	,
-	:	-	现在	考虑	如何	伟大的	这	男人	曾是	,	到	谁	甚至	亚伯拉罕	,

007: 004 现在想想这个人是多么伟大，连亚伯拉罕都对他赞不绝口。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] , [geɪv] [ə; eɪ] [tenθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [spɔɪlz] . - : -

the	patriarch	,	gave	a	tenth	out	of	the	best	spoils	.	007	:	005
这	族长	,	给予	一个	第十	出去	的	这	最好的	战利品	.	-	:	-

族长将最好的战利品的十分之一分了出去。007: 005

[ðeɪ] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz] [ʌv; əv]['liːvaɪ] [huː] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['priːsts] ['ɑːfɪs] [hæv; həv][ə; eɪ]

They	indeed	of	the	sons	of	Levi	who	receive	the	priest's	office	have	a
他们	的确	的	这	儿子们	的	利维	WHO	收到	这	牧师的	办公室	有	一个

[kə'mændmənt] [tuː; tə] [teɪk] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

commandment	to	take	tithes	of	the	people	according	to	the	law	,
诫命	到	拿	什一奉献	的	这	人们	根据	到	这	法律	,

利未的子孙中，那些领受祭司职分的人，确实有一条诫命，要按照律法收取百姓的十分之一。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ðer; ðər] ['brʌðərz] , [ðoʊ] [ðiːz] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

that	is	,	of	their	brothers	,	though	these	have	come	out	of	the	body	of
那	是	,	的	他们的	兄弟	,	尽管	这些	有	来	出去	的	这	身体	的

['eɪbrəhæm] , - : -

Abraham	,	007	:	006
亚伯拉罕	,	-	:	-

也就是说，他们的兄弟，虽然这些人是从亚伯拉罕的后裔中出来的，007: 006

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] [ˌdʒiːni'ælədʒi][ɪz][nɑːt] ['kaʊntɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][hæz; həz] [ək'septɪd] [taɪð]

but	he	whose	genealogy	is	not	counted	from	them	has	accepted	tithes
但	他	谁	家谱	是	不是	计数	从	他们	有	公认	什一奉献

[frʌm; frəm]['eɪbrəhæm] ,

from	Abraham	,
从	亚伯拉罕	,

但那不属于他们后裔的，却接受了亚伯拉罕的什一奉献。

[ænd; ənd][hæz; həz]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['prɔmisiz] . - : -

and	has	blessed	him	who	has	the	promises	.	007	:	007
和	有	蒙福	他	WHO	有	这	承诺	.	-	:	-

并且赐福给那承受应许的人。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [dɪˈspjuːt][ðə; ði] [ˈlesər] [ɪz][ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [ˈgreɪtər] . - : -

But	without	any	dispute	the	lesser	is	blessed	by	the	greater	.	007	:	008
但	没有	任何	争议	这	较少	是	蒙福	经过	这	更大的	.	-	:	-

但毫无疑问，较小的部分会因较大的部分而受益。007: 008

[hɪr] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [daɪ] [rɪˈsiːv] [taɪð] ,

Here	people	who	die	receive	tithes	,
这里	人们	WHO	死	收到	什一奉献	,

在这里，去世的人会收到什一奉献。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌn][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] [taɪð] [ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtestifaid] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz]

but	there	one	receives	tithes	of	whom	it	is	testified	that	he	lives
但	那里	一	接收	什一奉献	的	谁	它	是	作证	那	他	生活

.
:
.

但在那里，有人收取什一奉献，而经证实他仍然活着。

- : - [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [θruː] [ˈeɪbrəhæm][ˈiːv(ə)n][ˈliːvaɪ] , [huː] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz]

007	:	009	We	can	say	that	through	Abraham	even	Levi	,	who	receives
-	:	-	我们	能	说	那	通过	亚伯拉罕	甚至	利维	,	WHO	接收

[taɪð] , [hæz; həz] [peɪd] [taɪð] , - :

tithes	,	has	paid	tithes	,	007	:
什一奉献	,	有	有薪酬的什一奉献		,	-	:

007: 009 我们可以说，通过亚伯拉罕，就连收取什一奉献的利未也缴纳了什一奉献，007:

- [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wen] [melˈkɪzɪˌdek] [met][hɪm; ɪm]

010	for	he	was	yet	in	the	body	of	his	father	when	Melchizedek	met	him
-	为了	他	曾是	然而	在	这	身体	的	他的	父亲	什么时候	麦基洗德	遇见	他

. - : -

.	007	:	011
.	-	:	-

010 因为麦基洗德遇见他的时候，他还在他父亲的身体里。007: 011

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][pərˈfekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [liˈvitikəl] [ˈpriːsthʊd] ([fɔːr; fər]['ʌndər][ˌaɪ ˈtiː]

Now	if	there	was	perfection	through	the	Levitical	priesthood	(	for	under	it
现在	如果	那里	曾是	完美	通过	这	利未记	圣职	(	为了	在下面	它

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [lɔː]) ,

the	people	have	received	the	law	)	,
这	人们	有	已收到	这	法律	)	,

如果利未祭司的职分能带来完全（因为百姓是藉着这职分领受律法的），

[wʌt] ['fɜːrðər] [niːd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [priːst] [tuː; tə][əˈraɪz]['æftər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]

what	further	need	was	there	for	another	priest	to	arise	after	the	order	of
什么	更远	需要	曾是	那里	为了	其他	牧师	到	出现	后	这	命令	的

[melˈkɪzɪˌdek] ,

Melchizedek	,
麦基洗德	,

在麦基洗德的等次之后，还有什么必要再兴起另一位祭司呢?

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [kɔːld] ['æftər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['erən; 'ærən] ? - : -

and	not	be	called	after	the	order	of	Aaron	?	007	:	012
和	不是	是	称为	后	这	命令	的	亚伦	?	-	:	-

并且不按亚伦的顺序被呼召？ 007: 012

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːsthʊd] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] , [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [meɪd] ['ɔːlsoʊ][ɪn]

For	the	priesthood	being	changed	,	there	is	of	necessity	a	change	made	also	in
为了	这	圣职	存在	已更改	,	那里	是	的	必要性	一个	改变	制成	还	在

[ðə; ði] [lɔː] . - : -

the	law	.	007	:	013
这	法律	.	-	:	-

圣职制度既然有所改变，律法也必然需要相应改变。007: 013

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʌv; əv] [huːm] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][sed] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [traɪb] ,
For **he** **of** **whom** **these** **things** **are** **said** **belongs** **to** **another** **tribe** **,**
为了 他 的 谁 这些 事物 是 说 属于 到 其他 部落 ,

因为被说这些话的人属于另一个部落。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [əˈfɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər] . - : -
from **which** **no** **one** **has** **officiated** **at** **the** **altar** **.** **007** **:** **014**
从 哪个 不 一 有 裁判 在 这 坛 . - : -

至今无人曾在此主持过婚礼。007: 014

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈevɪdənt] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd][hæz; həz] [sprʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [traɪb]
For **it** **is** **evident** **that** **our** **Lord** **has** **sprung** **out** **of** **Judah** **,** **about** **which** **tribe**
为了 它 是 明显 那 我们的 主 有 弹簧 出去 的 犹大 , 关于 哪个 部落

因为很明显，我们的主是从犹大支派出来的，至于犹大支派，我们指的是哪个支派呢?

[ˈmoʊzəs][spoʊk] [ˈnʌθɪŋ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈpriːsthʊd] . - : -
Moses **spoke** **nothing** **concerning** **priesthood** **.** **007** **:** **015**
摩西 辐 没有什么 有关 圣职 . - : -

摩西没有谈到祭司制度。007: 015

[ðɪs] [ɪz] [jet] [mɔːr] [əˈbʌndəntli] [ˈevɪdənt] , [ɪf] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv] [melˈkɪzɪˌdek] [ðer; ðər][ɝˈaɪzɪz]
This **is** **yet** **more** **abundantly** **evident** **,** **if** **after** **the** **likeness** **of** **Melchizedek** **there** **arises**
这 是 然而 更多的 大量 明显 , 如果 后 这 相似 的 麦基洗德 那里 出现
[əˈnʌðər] [priːst] ,
another **priest** **,**
其他 牧师 ,

如果继麦基洗德之后又兴起一位祭司，这一点就更加显而易见了。

- : - [huː] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [nɑːt][ˈæftər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfleʃli] [kəˈmændmənt] ,
007 **:** **016** **who** **has** **been** **made** **,** **not** **after** **the** **law** **of** **a** **fleshly** **commandment** **,**
- : - WHO 有 到过 制成 , 不是 后 这 法律 的 一个 肉体的 诫命 ,

007: 016 他是按照肉体的诫命被造的，

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈendləs] [laɪf] : - : - [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtestifaid] ,
but **after** **the** **power** **of** **an** **endless** **life** **:** **007** **:** **017** **for** **it** **is** **testified** **,**
但 后 这 力量 的 一个 无尽的 生活 : - : - 为了 它 是 作证 ,

但拥有永生的力量之后：007: 017 因为有见证，

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [priːst] [fərˈevər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [melˈkɪzɪˌdek] .
" **You** **are** **a** **priest** **forever** **,** **according** **to** **the** **order** **of** **Melchizedek** **.**
" 你 是 一个 牧师 永远 , 根据 到 这 命令 的 麦基洗德 .

“你是照着麦基洗德的等次永远为祭司。”

" { Psalm110 : [fɔːr] } - : -
" **{** **Psalm110** **:** **4** **}** **007** **:** **018**
" { Psalm110 : 4 } - : -

"{诗篇110:4} 007: 018

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əˈnʌlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [kəˈmændmənt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts]
For **there** **is** **an** **annulling** **of** **a** **foregoing** **commandment** **because** **of** **its**
为了 那里 是 一个 撤销 的 一个 前文 诫命 因为 的 它是
['wiːknəs] [ænd; ənd] ['juːsləsnəs] - :
weakness **and** **uselessness** **007** **:**
弱点 和 无用性 - :

因为先前的诫命因其软弱无力而被废除 007:

- ([fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [meɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpɜːrfɪkt]) , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər]
019 **(** **for** **the** **law** **made** **nothing** **perfect** **)** **,** **and** **a** **bringing** **in** **of** **a** **better**
- (为了 这 法律 制成 没有什么 完美的) , 和 一个 带来 在 的 一个 更好的
[hoʊp] ,
hope **,**
希望 ,

019（因为法律没有完美无缺的），以及带来更美好希望的到来，

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][gɑːd] .
through **which** **we** **draw** **near** **to** **God** **.**
通过 哪个 我们 画 靠近 到 上帝 .

我们藉此亲近上帝。

- : - [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [priːst] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]
007 **:** **020** **Inasmuch** **as** **he** **was** **not** **made** **priest** **without** **the** **taking** **of** **an**
- : - 因此 作为 他 曾是 不是 制成 牧师 没有 这 采取 的 一个
[oʊθ] - :
oath **007** **:**
誓言 - :

007: 020 因为他未经宣誓就未被任命为神父 007:

- ([fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [priːsts] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [oʊθ]) ,
021 **(** **for** **they** **indeed** **have** **been** **made** **priests** **without** **an** **oath** **)** **,**
- (为了 他们 的确 有 到过 制成 神父 没有 一个 誓言) ,

021（因为他们确实未经宣誓就被立为祭司了），

[bʌt; bət][hiː; hi][wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
but **he** **with** **an** **oath** **by** **him** **that** **says** **of** **him** **,**
但 他 和 一个 誓言 经过 他 那 说道 的 他 ,

但他以他的名义发誓，说：

" [ðə; ði][lɔːrd] [swɔːr] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , - [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [priːst] [fərˈevər] ,
" **The** **Lord** **swore** **and** **will** **not** **change** **his** **mind** **,** **'** **You** **are** **a** **priest** **forever** **,**
" 这 主 发誓 和 将要 不是 改变 他的 头脑 , - 你 是 一个 牧师 永远 ,

主发誓，祂不会改变主意：“你永远是祭司，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [melˈkɪzɪˌdek] .
according **to** **the** **order** **of** **Melchizedek** **.**
根据 到 这 命令 的 麦基洗德 .

按照麦基洗德的旨意。

- " { [sɑːm] - : [fɔːr] } - : -
' **"** **{** **Psalm** **110** **:** **4** **}** **007** **:** **022**
- " { 诗篇 - : 4 } - : -

'"{诗篇 110: 4} 007: 022

[baɪ][soʊ] [mʌtʃ] , [ˈdʒiːzəs][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [kəˈlætərəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈkʌvənənt] . - : -
By **so** **much** **,** **Jesus** **has** **become** **the** **collateral** **of** **a** **better** **covenant** **.** **007** **:** **023**
经过 所以 很多 , 耶稣 有 变得 这 抵押品 的 一个 更好的 盟约 . - : -

如此看来，耶稣已成为更美盟约的抵押品。007: 023

[ˈmeni] , [ɪnˈdiːd] , [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [priːsts] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɪndəd] [frʌm; frəm]
Many **,** **indeed** **,** **have** **been** **made** **priests** **,** **because** **they** **are** **hindered** **from**
许多 , 的确 , 有 到过 制成 神父 , 因为 他们 是 受阻 从
[kənˈtɪnjuːɪŋ] [baɪ] [deθ] . - : -
continuing **by** **death** **.** **007** **:** **024**
继续 经过 死亡 . - : -

事实上，许多人之所以被封为神父，是因为死亡阻碍了他们继续从事宗教活动。007: 024

[bʌt; bət][hiː; hi] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [fərˈevər] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈpriːsthʊd] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl] .
But **he** **,** **because** **he** **lives** **forever** **,** **has** **his** **priesthood** **unchangeable** **.**
但 他 , 因为 他 生活 永远 , 有 他的 圣职 不可改变的 .
- : -
007 **:** **025**
- : -

但他因为永生，他的圣职永不改变。007: 025

['ðerfɔːr]	[hiː; hi]	[ɪz]	['ɔːlsoʊ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[seɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌtərmoʊst]	[ðoʊz]	[huː]	[drɔː]	[nɪr]	[tuː; tə]
Therefore	**he**	**is**	**also**	**able**	**to**	**save**	**to**	**the**	**uttermost**	**those**	**who**	**draw**	**near**	**to**
所以	他	是	还	有能力的	到	节省	到	这	极致	那些	WHO	画	靠近	到

[gɑːd]	[θruː]	[hɪm; ɪm]	,
God	**through**	**him**	**,**
上帝	通过	他	,

因此，凡藉着他进到神面前的人，他都能拯救到底。

['siːɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[laɪvz; lɪvz]	[fər'evər]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌɪntər'seʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ðem; ðəm]	.	-	:	-
seeing	**that**	**he**	**lives**	**forever**	**to**	**make**	**intercession**	**for**	**them**	**.**	**007**	**:**	**026**
看到	那	他	生活	永远	到	制作	代祷	为了	他们	.	-	:	-

因为他永远活着，为他们代求。007: 026

[fɔːr; fər]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[haɪ]	[priːst]	[wʌz; wəz]	['fɪtɪŋ]	[fɔːr; fər]	[juː 'es]	:	['hoʊli]	,	['gɪltləs]	,	[ˌʌndɪ'faɪld]	,
For	**such**	**a**	**high**	**priest**	**was**	**fitting**	**for**	**us**	**:**	**holy**	**,**	**guiltless**	**,**	**undefiled**	**,**
为了	这样的	一个	高的	牧师	曾是	配件	为了	我们	:	圣	,	无罪	,	未受污染的	,

['sepəreɪtɪd]	[frʌm; frəm]	['sɪnərz]	,
separated	**from**	**sinners**	**,**
分开	从	罪人	,

这样一位大祭司对我们来说是合适的：圣洁的、无罪的、无玷污的、与罪人分别出来的。

[ænd; ənd]	[meɪd]	['haɪər]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['hevəns]	;	-	:	-	[huː]	['dʌznt]	[niːd]	,	[laɪk]	[ðoʊz]	[haɪ]
and	**made**	**higher**	**than**	**the**	**heavens**	**;**	**007**	**:**	**027**	**who**	**doesn't**	**need**	**,**	**like**	**those**	**high**
和	制成	更高	比	这	天	;	-	:	-	WHO	不	需要	,	喜欢	那些	高的

[priːsts]	,
priests	**,**
神父	,

并且被提升到高于诸天的高度；007: 027 谁不需要，就像那些大祭司一样，

[tuː; tə]	['ɔːfər]	[ʌp]	['sækrɪfaɪsɪz]	['deɪli]	,	[fɜːrst]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[sɪnz]	,
to	**offer**	**up**	**sacrifices**	**daily**	**,**	**first**	**for**	**his**	**own**	**sins**	**,**
到	提供	向上	牺牲	日常的	,	第一的	为了	他的	自己的	罪孽	,

每日献祭，首先是为自己的罪，

[ænd; ənd]	[ðen]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[sɪnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	.
and	**then**	**for**	**the**	**sins**	**of**	**the**	**people**	**.**
和	然后	为了	这	罪孽	的	这	人们	.

然后是为了人民的罪孽。

[fɔːr; fər]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ðɪs]	[wʌns]	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	,	[wen]	[hiː; hi]	['ɔːfərd]	[ʌp]	[hɪm'self]	.	-	:	-
For	**he**	**did**	**this**	**once**	**for**	**all**	**,**	**when**	**he**	**offered**	**up**	**himself**	**.**	**007**	**:**	**028**
为了	他	做过	这	一次	为了	全部	,	什么时候	他	提供	向上	他自己	.	-	:	-

因为他只做了一次，就永远地成就了这一切，就是他献上自己。007: 028

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[lɔː]	[ə'pɔints]	[men]	[æz; əz]	[haɪ]	[priːsts]	[huː]	[hæv; həv]	['wiːknəs]	,
For	**the**	**law**	**appoints**	**men**	**as**	**high**	**priests**	**who**	**have**	**weakness**	**,**
为了	这	法律	任命	男人	作为	高的	神父	WHO	有	弱点	,

因为律法所立的大祭司都是软弱的人，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[oʊθ]	[wɪtʃ]	[keɪm]	['æftər]	[ðə; ði]	[lɔː]	[ə'pɔints]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[fər'evər]
but	**the**	**word**	**of**	**the**	**oath**	**which**	**came**	**after**	**the**	**law**	**appoints**	**a**	**Son**	**forever**
但	这	单词	的	这	誓言	哪个	来了	后	这	法律	任命	一个	儿子	永远

[huː]	[hæz; həz]	[bɪn]	[pɜ'fɛktəd]	.	-	:	-
who	**has**	**been**	**perfected**	**.**	**008**	**:**	**001**
WHO	有	到过	完善	.	-	:	-

但律法之后所立的誓言，指定了一位永远成全的儿子。008: 001

[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['seɪɪŋ]	,	[ðə; ði]	[meɪn]	[pɔɪnt]	[ɪz]	[ðɪs]	.
Now	**in**	**the**	**things**	**which**	**we**	**are**	**saying**	**,**	**the**	**main**	**point**	**is**	**this**	**.**
现在	在	这	事物	哪个	我们	是	说	,	这	主要的	观点	是	这	.

现在我们所说的这些事情，重点是这样的。

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] ,
We **have** **such** **a** **high** **priest** **,**
我们 有 这样的 一个 高的 牧师 ,

我们有这样一位大祭司，

[huː] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mædʒəsti][ɪn][ðə; ðɪ] ['hevəns] ,
who **sat** **down** **on** **the** **right** **hand** **of** **the** **throne** **of** **the** **Majesty** **in** **the** **heavens** **,**
WHO 卫星 向下 在 这 正确的 手 的 这 王座 的 这 威严 在 这 天 ,

那坐在天上至高者宝座右边的，

- : - [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæŋktʃueri] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truː] ['tæbərnækl] , [wɪtʃ]
008 **:** **002** **a** **servant** **of** **the** **sanctuary** **,** **and** **of** **the** **true** **tabernacle** **,** **which**
- : - 一个 仆人 的 这 避难所 , 和 的 这 真的 圣幕 , 哪个
[ðə; ðɪ][lɔːrd] [pɪtʃt] ,
the **Lord** **pitched** **,**
这 主 投球 ,

008: 002 圣所的仆人，就是耶和华所支搭的真帐幕的仆人，

[nɑːt][mæn] . - : -
not **man** **.** **008** **:** **003**
不是 男人 . - : -

非人类.008: 003

[fɔːr; fər] ['evri] [haɪ] [priːst] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]['ɔːfər][bəuθ][gɪfts][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .
For **every** **high** **priest** **is** **appointed** **to** **offer** **both** **gifts** **and** **sacrifices** **.**
为了 每一个 高的 牧师 是 任命 到 提供 两个都 礼物 和 牺牲 .

每位大祭司都被委派去献上礼物和祭品。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðɪs] [haɪ] [priːst] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['ɔːfər] . - :
Therefore **it** **is** **necessary** **that** **this** **high** **priest** **also** **have** **something** **to** **offer** **.** **008** **:**
所以 它 是 必要的 那 这 高的 牧师 还 有 某物 到 提供 . - :
-
004
-

因此，这位大祭司也必须有所贡献。008: 004

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɑːn] [ɜːrθ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [priːst] [æt; ət][ɔːl] ,
For **if** **he** **were** **on** **earth** **,** **he** **would** **not** **be** **a** **priest** **at** **all** **,**
为了 如果 他 是 在 地球 , 他 会 不是 是 一个 牧师 在 全部 ,

因为如果他身处尘世，他根本不会成为一名祭司。

['siːɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [priːsts] [huː] ['ɔːfər][ðə; ðɪ][gɪfts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔː] ; - :
seeing **there** **are** **priests** **who** **offer** **the** **gifts** **according** **to** **the** **law** **;** **008** **:**
看到 那里 是 神父 WHO 提供 这 礼物 根据 到 这 法律 ; - :

既然有祭司按照律法献祭；008:

- [huː] [sɜːrv] [ə; eɪ]['kɑːpi][ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] ,
005 **who** **serve** **a** **copy** **and** **shadow** **of** **the** **heavenly** **things** **,**
- WHO 服务 一个 复制 和 阴影 的 这 天上 事物 ,

005 他们侍奉天上事物的副本和影子，

['iːv(ə)n][æz; əz]['moʊzəs][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [baɪ][gɑːd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]
even **as** **Moses** **was** **warned** **by** **God** **when** **he** **was** **about** **to** **make** **the**
甚至 作为 摩西 曾是 警告 经过 上帝 什么时候 他 曾是 关于 到 制作 这
['tæbərnækl] ,
tabernacle **,**
圣幕 ,

就像摩西在建造会幕之前受到上帝的警告一样，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] , " [siː] ,
for **he** **said** **,** **"** **See** **,**
为了 他 说 , " 看 ,

因为他说："看，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['evriθɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pætərn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][juː; jʊ]
you **shall** **make** **everything** **according** **to** **the** **pattern** **that** **was** **shown** **to** **you**
你 将 制作 一切 根据 到 这 图案 那 曾是 所示 到 你
[ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
on **the** **mountain** **.**
在 这 山 .

你们要按照在山上指示你们的样式去做一切事。

" { ['eksədəs] - : - } - : -
" { Exodus 25 : 40 } 008 : 006
" { 出埃及记 - : - } - : -

"{出埃及记 25:40} 008: 006

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['eksələnt] ['mɪnɪstri] ,
But **now** **he** **has** **obtained** **a** **more** **excellent** **ministry** **,**
但 现在 他 有 获得 一个 更多的 出色的 部 ,

但如今他得到了更卓越的职分，

[baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['miːdieɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] ['kʌvənənt] ,
by **so** **much** **as** **he** **is** **also** **the** **mediator** **of** **a** **better** **covenant** **,**
经过 所以 很多 作为 他 是 还 这 调解员 的 一个 更好的 盟约 ,

因为他也是更美好盟约的调解人，

[wɪtʃ] [ɑːn] ['betər] ['prɔmisiz][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æz; əz] [lɔː] . - : -
which **on** **better** **promises** **has** **been** **given** **as** **law** **.** **008** **:** **007**
哪个 在 更好的 承诺 有 到过 给定 作为 法律 . - : -

以更好的承诺为基础，已制定为法律。008: 007

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðæt] [fɜːrst] ['kʌvənənt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːltləs] ,
For **if** **that** **first** **covenant** **had** **been** **faultless** **,**
为了 如果 那 第一的 盟约 有 到过 完美无瑕 ,

因为如果第一个约是完美无瑕的，

[ðen] [noʊ] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] . - : -
then **no** **place** **would** **have** **been** **sought** **for** **a** **second** **.** **008** **:** **008**
然后 不 地方 会 有 到过 寻求 为了 一个 第二 . - : -

那么，就不会再想找第二个位置了。008: 008

[fɔːr; fər]['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [deɪz] [kʌm] , " [sez] [ðə; ði]
For **finding** **fault** **with** **them** **,** **he** **said** **,** **"** **Behold** **,** **the** **days** **come** **,** **"** **says** **the**
为了 寻找 过错 和 他们 , 他 说 , " 看哪 , 这 天 来 , " 说道 这
[lɔːrd] ,
Lord **,**
主 ,

因为他指责他们，就说："看哪，日子将到，"耶和华说。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" that I will make a new covenant with the house of Israel and with the
" 那 我 将要 制作 一个 新的 盟约 和 这 房子 的 以色列 和 和 这
[haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ;
house **of** **Judah** **;**
房子 的 犹大 ;

"我必与以色列家和犹大家另立新约；

- : - [nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,
008 **:** **009** **not** **according** **to** **the** **covenant** **that** **I** **made** **with** **their** **fathers** **,**
- : - 不是 根据 到 这 盟约 那 我 制成 和 他们的 父亲们 ,

008: 009 这与我与他们祖先所立的约不符，

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd]
in **the** **day** **that** **I** **took** **them** **by** **the** **hand** **to** **lead** **them** **out** **of** **the** **land**
在 这 天 那 我 采取 他们 经过 这 手 到 带领 他们 出去 的 这 土地
[ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ;
of **Egypt** **;**
的 埃及 ;

我拉着他们的手，领他们出埃及地的那日；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kən'tɪnju:] [ɪn][maɪ] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌdisri'gɑ:did] [ðem; ðəm] , " [sez] [ðə; ði]
for **they** **didn't** **continue** **in** **my** **covenant** **,** **and** **I** **disregarded** **them** **,** **"** **says** **the**
为了 他们 没有 继续 在 我的 盟约 , 和 我 被忽视 他们 , " 说道 这
[lɔ:rd] . - : -
Lord **.** **008** **:** **010**
主 . - : -

因为他们没有遵守我的约，我弃绝了他们，"耶和华说。008: 010

" [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
" **For** **this** **is** **the** **covenant** **that** **I** **will** **make** **with** **the** **house** **of** **Israel** **.**
" 为了 这 是 这 盟约 那 我 将要 制作 和 这 房子 的 以色列 .

"因为我与以色列家所立的约乃是这样。"

['æftər] [ðoʊz] [deɪz] , " [sez] [ðə; ði][lɔ:rd] ; " [aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [lɔ:z] ['ɪntu:][ðer; ðər][maɪnd] ,
After **those** **days** **,** **"** **says** **the** **Lord** **;** **"** **I** **will** **put** **my** **laws** **into** **their** **mind** **,**
后 那些 天 , " 说道 这 主 ; " 我 将要 放 我的 法律 进入 他们的 头脑 ,

耶和华说："那些日子以后，我必将我的律法放在他们里面。"

[aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [raɪt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [hɑ:rt] .
I **will** **also** **write** **them** **on** **their** **heart** **.**
我 将要 还 写 他们 在 他们的 心 .

我还会将它们刻在他们的心上。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][maɪ]['pi:p(ə)l] . - : -
I **will** **be** **their** **God** **,** **and** **they** **will** **be** **my** **people** **.** **008** **:** **011**
我 将要 是 他们的 上帝 , 和 他们 将要 是 我的 人们 . - : -

我将成为他们的神，他们将成为我的子民。008:011

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ti:tʃ] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtɪzn] ,
They **will** **not** **teach** **every** **man** **his** **fellow** **citizen** **,**
他们 将要 不是 教 每一个 男人 他的 同伴 公民 ,

他们不会教导每个人如何对待自己的同胞。

{ [ˌti:'ɑ:r] [ri:dz] " ['neɪbər] " [ɪn'sted] [ʌv; əv] " ['feloʊ] ['sɪtɪzn] " } [ænd; ənd] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
{ **TR** **reads** **"** **neighbor** **"** **instead** **of** **"** **fellow** **citizen** **"** **}** **and** **every** **man** **his** **brother**
{ TR 阅读 " 邻居 " 反而 的 " 同伴 公民 " } 和 每一个 男人 他的 兄弟
, ['seɪɪŋ] ,
, **saying** **,**
, 说 ,

{TR 将"邻居"读作"同胞"} 并且每个人都称自己的兄弟为兄弟，说：

- [noʊ] [ðə; ði][lɔ:rd] , - [fɔ:r; fər][ɔ:l] [wɪl] [noʊ] [ˌem 'i:] ,
' **Know** **the** **Lord** **,** **'** **for** **all** **will** **know** **me** **,**
- 知道 这 主 , - 为了 全部 将要 知道 我 ,

"你们当认识耶和华，因为万民都要认识我。"

[frʌm; frəm][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . - : -
from **the** **least** **of** **them** **to** **the** **greatest** **of** **them** **.** **008** **:** **012**
从 这 至少 的 他们 到 这 最 的 他们 . - : -

从最小的到最大的。008: 012

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [bi:; bi]['mɜ:rsɪf(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] [ʌn'raitʃəsnis] .
For **I** **will** **be** **merciful** **to** **their** **unrighteousness** **.**
为了 我 将要 是 仁慈 到 他们的 不义 .

因为我必宽恕他们的不义。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd] ['lɔ:ləs] [di:dz] [noʊ] [mɔ:r] .
I will remember their sins and lawless deeds no more .
我 将要 记住 他们的 罪孽 和 无法无天 契约 不 更多的 .

我将不再记念他们的罪行和不法行径。

" { [ˌdʒerə'maɪə] - : - - - } - : - [ɪn] [ðæt] [hi:; hi] [sez] , " [ə; eɪ] [nu:] ['kʌvənənt] ,
" { Jeremiah 31 : 31 - 34 } 008 : 013 In that he says , " A new covenant ,
" { 耶利米 - : - - - } - : - 在 那 他 说道 , " 一个 新的 盟约 ,

"{耶利米书 31:31-34} 008: 013 他说："新约，

" [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][oʊld] .
" he has made the first old .
" 他 有 制成 这 第一的 老的 .

他已经创造了第一个老版本。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [grəuz] [eɪdʒd][ɪz] [nɪr] [tu:; tə] ['vænɪʃɪŋ] [ə'weɪ] . - :
But that which is becoming old and grows aged is near to vanishing away . 009 :
但 那 哪个 是 成为 老的 和 生长 老年人 是 靠近 到 消失 离开 . - :
-
001
-

但凡老旧之物，终将消逝。009:001

[naʊ] [ɪn'di:d] ['i:v(ə)n][ðə; ði][fɜ:rst] { [ˌti:'ɑ:r] [ædz] " ['tæbərnækl] " } ['kʌvənənt] [hæd; həd] ['ɔrdənənsɪz]
Now indeed even the first { TR adds " tabernacle " } covenant had ordinances
现在 的确 甚至 这 第一的 { TR 添加 " 圣幕 " } 盟约 有 法令
[ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:rθli] ['sæŋktʃueri] . - : -
of divine service , and an earthly sanctuary . 009 : 002
的 神圣的 服务 , 和 一个 尘世的 避难所 . - : -

事实上，就连第一个圣约也包含神圣的敬拜仪式和地上的圣所。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tæbərnækl] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
For a tabernacle was prepared .
为了 一个 圣幕 曾是 准备 .

因为已经预备了会幕。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][wɜ:r; wər][ðə; ði]['læmpstænd] , [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊ] [bred] ;
In the first part were the lampstand , the table , and the show bread ;
在 这 第一的 部分 是 这 灯架 , 这 桌子 , 和 这 展示 面包 ;

第一部分包括灯台、桌子和展示用的面包；

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['hoʊli] [pleɪs] . - : -
which is called the Holy Place . 009 : 003
哪个 是 称为 这 圣 地方 . - : -

即圣地。009: 003

['æftər][ðə; ði]['sekənd] [veɪl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tæbərnækl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] ,
After the second veil was the tabernacle which is called the Holy of Holies ,
后 这 第二 面纱 曾是 这 圣幕 哪个 是 称为 这 圣 的 圣徒 ,

第二层幔子之后是圣幕，又称至圣所。

- : - ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən]['ɔ:ltər][ʌv; əv] ['ɪnsens] ,
009 : 004 having a golden altar of incense ,
- : - 拥有 一个 金的 坛 的 香 ,

009: 004 有一个金色的香坛，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ˌoʊvər'leɪd][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,
and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold ,
和 这 方舟 的 这 盟约 叠加 在 全部 侧面 和 金子 ,

约柜四面都包裹着黄金，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən][pɑːt]['hoʊldɪŋ][ðə; ðɪ] ['mænə] , ['ɛərənz] [rɑːd] [ðæt] ['bʌdɪd] ,
in **which** **was** **a** **golden** **pot** **holding** **the** **manna** **,** **Aaron's** **rod** **that** **budded** **,**
在 哪个 曾是 一个 金的 锅 保持 这 吗哪 , 亚伦的 杆 那 萌芽 ,

里面有一个盛着吗哪的金罐，还有亚伦发芽的杖。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tæblɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌvənənt] ; - :
and **the** **tablets** **of** **the** **covenant** **;** **009** **:**
和 这 片剂 的 这 盟约 ; - :

以及约版；009：

- [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃerəbɪm] [ʌv; əv]['glɔːri] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɜːrsi] [siːt] ,
005 **and** **above** **it** **cherubim** **of** **glory** **overshadowing** **the** **mercy** **seat** **,**
- 和 多于 它 基路伯 的 荣耀 遮蔽 这 怜悯 座位 ,

005 及其上方，荣耀的基路伯遮蔽着施恩座，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [θɪŋz] [wiː; wi][kɑːnt] [spiːk] [naʊ] [ɪn]['diːteɪl] . - : -
of **which** **things** **we** **can't** **speak** **now** **in** **detail** **.** **009** **:** **006**
的 哪个 事物 我们 不能 说话 现在 在 细节 . - : -

其中一些事情我们现在不便详谈。009: 006

[naʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [prɪ'perd] , [ðə; ðɪ] [priːsts] [goʊ][ɪn] [kən'tɪnjuəli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]
Now **these** **things** **having** **been** **thus** **prepared** **,** **the** **priests** **go** **in** **continually** **into** **the**
现在 这些 事物 拥有 到过 因此 准备 , 这 神父 去 在 持续 进入 这
[fɜːrst] ['tæbərnækl] ,
first **tabernacle** **,**
第一的 圣幕 ,

这些事预备好了，祭司们就不断地进入第一层帐幕，

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪsɪz] , - : - [bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sekənd][ðə; ðɪ] [haɪ] [priːst] [ə'loʊn] ,
accomplishing **the** **services** **,** **009** **:** **007** **but** **into** **the** **second** **the** **high** **priest** **alone** **,**
完成 这 服务 , - : - 但 进入 这 第二 这 高的 牧师 独自的 ,

完成这些服务，009:007 但进入第二阶段时，只有大祭司一人，

[wʌns][ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [blʌd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔfɝz] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,
once **in** **the** **year** **,** **not** **without** **blood** **,** **which** **he** **offers** **for** **himself** **,**
一次 在 这 年 , 不是 没有 血 , 哪个 他 优惠 为了 他自己 ,

一年一次，而且不惜流血，他把自己献祭出去。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] . - : -
and **for** **the** **errors** **of** **the** **people** **.** **009** **:** **008**
和 为了 这 错误 的 这 人们 . - : -

以及人民的错误。009: 008

[ðə; ðɪ]['hoʊli]['spɪrɪt][ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðɪs] ,
The **Holy** **Spirit** **is** **indicating** **this** **,**
这 圣 精神 是 表明 这 ,

圣灵正在指示这一点。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['hoʊli] [pleɪs] ['wɔznt] [jet] [rɪ'viːld] [waɪl] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['tæbərnækl] [wʌz; wəz]
that **the** **way** **into** **the** **Holy** **Place** **wasn't** **yet** **revealed** **while** **the** **first** **tabernacle** **was**
那 这 方式 进入 这 圣 地方 不是 然而 揭晓 尽管 这 第一的 圣幕 曾是
[stɪl] ['stændɪŋ] ;
still **standing** **;**
仍然 常设 ;

当第一座圣幕还在的时候，通往圣所的道路还没有显明；

- : - [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
009 **:** **009** **which** **is** **a** **symbol** **of** **the** **present** **age** **,**
- : - 哪个 是 一个 象征 的 这 展示 年龄 ,

009：009是当今时代的象征，

[wer] [gɪfts] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
where gifts and sacrifices are offered that are incapable , concerning the
在哪里 礼物 和 牺牲 是 提供 那 是 无法 , 有关 这
['kɑːnʃəns] , [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪpər] ['pɜːrfɪkt] ;
conscience , of making the worshipper perfect ;
良心 , 的 制作 这 崇拜者 完美的 ;

在那里，所献上的礼物和祭品，就其良心而言，并不能使敬拜者达到完美；

- : - ['biːɪŋ] ['oʊnli] ([wɪð; wɪθ] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ænd; ənd] ['veriəs] ['wɑːʃɪŋz]) ['fleʃli]
009 : 010 being only (with meats and drinks and various washings) fleshly
- : - 存在 仅有的 (和 肉类 和 饮料 和 各种各样的 洗涤) 肉体的
['ɔrdənənsɪz] ,
ordinances ,
法令 ,

009: 010 仅仅是（包括肉类、饮料和各种洗涤）属肉体的条例，

[ɪm'poʊzd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] . - : -
imposed until a time of reformation . 009 : 011
强加 直到 一个 时间 的 改革 . - : -

强制执行直至改革时期。009: 011

[bʌt; bət] [kraɪst] ['hævɪŋ] [kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] ,
But Christ having come as a high priest of the coming good things ,
但 基督 拥有 来 作为 一个 高的 牧师 的 这 未来 好的 事物 ,

但基督已经来到，作了将来美事的大祭司，

[θruː] [ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['tæbərnækl] , [nɑːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [hændz] , [ðæt] [ɪz]
through the greater and more perfect tabernacle , not made with hands , that is
通过 这 更大的 和 更多的 完美的 圣幕 , 不是 制成 和 双手 , 那 是
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

藉着那更大更全备的帐幕，不是人手所造的，也就是说，

[nɑːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kriˈeɪʃ(ə)n] , - : - [nɔːr] [jet] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd] [kævz] ,
not of this creation , 009 : 012 nor yet through the blood of goats and calves ,
不是 的 这 创建 , - : - 也不 然而 通过 这 血 的 山羊 和 小牛 ,

不是出于这受造之物，009: 012 也不是藉着山羊和牛犊的血，

[bʌt; bət] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] , ['entərd] [ɪn] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hoʊli] [pleɪs] ,
but through his own blood , entered in once for all into the Holy Place ,
但 通过 他的 自己的 血 , 进入 在 一次 为了 全部 进入 这 圣 地方 ,

但他藉着自己的血，只一次就永远进入了至圣所。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [rɪ'dempʃ(ə)n] . - : -
having obtained eternal redemption . 009 : 013
拥有 获得 永恒 赎回 . - : -

已获得永恒救赎。009: 013

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd] ['bʊlz] ,
For if the blood of goats and bulls ,
为了 如果 这 血 的 山羊 和 公牛 ,

如果山羊和公牛的血，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hefər] ['sprɪŋklɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'faɪld] ,
and the ashes of a heifer sprinkling those who have been defiled ,
和 这 灰烬 的 一个 小母牛 洒 那些 WHO 有 到过 被玷污的 ,

将母牛的灰洒在那些被玷污的人身上。

['sæŋktɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kliːnnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] : - : - [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪl] [ðə; ði] [blʌd]
sanctify **to** **the** **cleanness** **of** **the** **flesh** **:** **009** **:** **014** **how** **much** **more** **will** **the** **blood**
圣化 到 这 清洁 的 这 肉 : - : - 如何 很多 更多的 将要 这 血
[ʌv; əv] [kraɪst] ,
of **Christ** **,**
的 基督 ,

使肉体洁净，就成圣：009: 014 何况基督的宝血呢?

[huː] [θruː] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['spɪrɪt] ['ɔːfərd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] [tuː; tə][gɑːd] ,
who **through** **the** **eternal** **Spirit** **offered** **himself** **without** **blemish** **to** **God** **,**
WHO 通过 这 永恒 精神 提供 他自己 没有 缺陷 到 上帝 ,

他藉着永恒的圣灵，将自己毫无瑕疵地献给了上帝。

[klenz] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [frʌm; frəm] [ded] [wɜːrks][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] ? - : -
cleanse **your** **conscience** **from** **dead** **works** **to** **serve** **the** **living** **God** **?** **009** **:** **015**
洁净 你的 良心 从 死的 作品 到 服务 这 活的 上帝 ? - : -

洁净你的良心，除去死的行为，好事奉永生的上帝？009:015

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['miːdieɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kʌvənənt] ,
For **this** **reason** **he** **is** **the** **mediator** **of** **a** **new** **covenant** **,**
为了 这 原因 他 是 这 调解员 的 一个 新的 盟约 ,

因此，他是新约的调解人。

[sɪns] [ə; eɪ] [deθ] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [trænzg'reʃnz] [ðæt]
since **a** **death** **has** **occurred** **for** **the** **redemption** **of** **the** **transgressions** **that**
自从 一个 死亡 有 发生 为了 这 赎回 的 这 过错 那
[wɜːr; wər] ['ʌndər][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌvənənt] ,
were **under** **the** **first** **covenant** **,**
是 在下面 这 第一的 盟约 ,

既然已经有人为赎清在第一个约之下所犯的罪过而死，

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]
that **those** **who** **have** **been** **called** **may** **receive** **the** **promise** **of** **the** **eternal**
那 那些 WHO 有 到过 称为 可能 收到 这 承诺 的 这 永恒
[ɪn'herɪtəns] . - : -
inheritance **.** **009** **:** **016**
遗产 . - : -

使蒙召的人可以领受永恒基业的应许。009: 016

[fɔːr; fər] [wer] [ə; eɪ][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ɪz] ,
For **where** **a** **last** **will** **and** **testament** **is** **,**
为了 在哪里 一个 最后的 将要 和 遗嘱 是 ,

如果遗嘱在那里，

[ðer; ðər][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesətɪ] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
there **must** **of** **necessity** **be** **the** **death** **of** **him** **who** **made** **it** **.** **009** **:** **017**
那里 必须 的 必要性 是 这 死亡 的 他 WHO 制成 它 . - : -

必然会有创造它的人死去。009:017

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪl] [ɪz][ɪn] [fɔːrs] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [deθ] ,
For **a** **will** **is** **in** **force** **where** **there** **has** **been** **death** **,**
为了 一个 将要 是 在 力量 在哪里 那里 有 到过 死亡 ,

遗嘱在有人去世的情况下仍然有效。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər][ɪn] [fɔːrs] [waɪl] [hiː; hi] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] . - : -
for **it** **is** **never** **in** **force** **while** **he** **who** **made** **it** **lives** **.** **009** **:** **018**
为了 它 是 绝不 在 力量 尽管 他 WHO 制成 它 生活 . - : -

因为只要制定它的人还活着，它就永远不会生效。009:018

['ðerfɔːr] ['iːv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌvənənt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['dedɪkeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [blʌd] . - : -
Therefore **even** **the** **first** **covenant** **has** **not** **been** **dedicated** **without** **blood** **.** **009** **:** **019**
所以 甚至 这 第一的 盟约 有 不是 到过 投入的 没有 血 . - : -

因此，即使是第一个盟约，也并非在没有流血的情况下缔结的。009: 019

[fɔːr; fər] [wen] ['evri] [kə'mændmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən][baɪ]['moʊzəs][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]
For **when** **every** **commandment** **had** **been** **spoken** **by** **Moses** **to** **all** **the** **people**
为了 什么时候 每一个 诫命 有 到过 说 经过 摩西 到 全部 这 人们
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
according **to** **the** **law** **,**
根据 到 这 法律 ,

当摩西按照律法将每一条诫命都告诉了所有百姓之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kævz] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊts] , [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd]['skɑːrlət]
he **took** **the** **blood** **of** **the** **calves** **and** **the** **goats** **,** **with** **water** **and** **scarlet**
他 采取 这 血 的 这 小牛 和 这 山羊 , 和 水 和 猩红
[wʊl] [ænd; ənd] ['hɪsəp] ,
wool **and** **hyssop** **,**
羊毛 和 牛膝草 ,

他取了牛犊和山羊的血，与水、朱红色羊毛和牛膝草混合。

[ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [bəuθ][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , - : - ['seɪɪŋ] ,
and **sprinkled** **both** **the** **book** **itself** **and** **all** **the** **people** **,** **009** **:** **020** **saying** **,**
和 撒上 两个都 这 书 本身 和 全部 这 人们 , - : - 说 ,

并将诗句洒在书本本身和所有人身上，009:020 说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz] [kə'mɑːndid] [juː; jʊ] .
" **This** **is** **the** **blood** **of** **the** **covenant** **which** **God** **has** **commanded** **you** **.**
" 这 是 这 血 的 这 盟约 哪个 上帝 有 命令 你 .

“这是立约的血，是神吩咐你们的。”

" { ['eksədəs] - : [eɪt] } - : -
" **{** **Exodus** **24** **:** **8** **}** **009** **:** **021**
" { 出埃及记 - : 8 } - : -

“{出埃及记 24:8} 009: 021

[mɔːr'oʊvər][hiː; hi] ['sprɪŋkld] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪn]
Moreover **he** **sprinkled** **the** **tabernacle** **and** **all** **the** **vessels** **of** **the** **ministry** **in**
而且 他 撒上 这 圣幕 和 全部 这 船只 的 这 部 在
[laɪk] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] . - : -
like **manner** **with** **the** **blood** **.** **009** **:** **022**
喜欢 方式 和 这 血 . - : -

此外，他又照样用血洒了会幕和所有圣职用的器皿。009: 022

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ɪz] [klenzd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
According **to** **the** **law** **,** **nearly** **everything** **is** **cleansed** **with** **blood** **,**
根据 到 这 法律 , 几乎 一切 是 已清洗 和 血 ,

根据律法，几乎一切都要用血来洁净。

[ænd; ənd][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] . - : -
and **apart** **from** **shedding** **of** **blood** **there** **is** **no** **remission** **.** **009** **:** **023**
和 除 从 脱落 的 血 那里 是 不 缓解 . - : -

除了出血之外，没有其他缓解措施。009: 023

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ʃʊd; ʃəd]
It **was** **necessary** **therefore** **that** **the** **copies** **of** **the** **things** **in** **the** **heavens** **should**
它 曾是 必要的 所以 那 这 副本 的 这 事物 在 这 天 应该
[biː; bi] [klenzd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ;
be **cleansed** **with** **these** **;**
是 已清洗 和 这些 ;

因此，必须用这些来洁净天上事物的副本；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['betər] ['sækrɪfaɪsɪz][ðæn; ðən] [ðiːz] . - : -
but **the** **heavenly** **things** **themselves** **with** **better** **sacrifices** **than** **these** **.** **009** **:** **024**
但 这 天上 事物 他们自己 和 更好的 牺牲 比 这些 . - : -

但天上的事物本身，需要比这些更美好的祭物。009: 024

[fɔːr; fər] [kraɪst] ['hæznt] ['entərd] ['ɪntuː]['hoʊli]['pleɪsɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hændz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
For **Christ** **hasn't** **entered** **into** **holy** **places** **made** **with** **hands** **,** **which** **are**
为了 基督 还没有 进入 进入 圣 地方 制成 和 双手 , 哪个 是
[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ,
representations **of** **the** **true** **,**
表现形式 的 这 真的 ,

因为基督并没有进入人手所造的圣所，那些圣所不过是真圣所的象征。

[bʌt; bət]['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ɪt'self] , [naʊ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][juː 'es] ;
but **into** **heaven** **itself** **,** **now** **to** **appear** **in** **the** **presence** **of** **God** **for** **us** **;**
但 进入 天堂 本身 , 现在 到 出现 在 这 在场 的 上帝 为了 我们 ;

却进入天国，如今为我们显现在上帝面前；

- : - [nɔːr] [jet] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [hɪm'self]['ɔːf(ə)n] ,
009 **:** **025** **nor** **yet** **that** **he** **should** **offer** **himself** **often** **,**
- : - 也不 然而 那 他 应该 提供 他自己 经常 ,

009: 025 也并不意味着他应该经常主动献身，

[æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['entərz]['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli] [pleɪs] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [nɑːt][hɪz; ɪz]
as **the** **high** **priest** **enters** **into** **the** **holy** **place** **year** **by** **year** **with** **blood** **not** **his**
作为 这 高的 牧师 进入 进入 这 圣 地方 年 经过 年 和 血 不是 他的
[oʊn] ,
own **,**
自己的 ,

就像大祭司每年带着非自己的血进入圣所一样，

- : - [ɔːr] [els] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] ['ɔːf(ə)n] [sɪns] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
009 **:** **026** **or** **else** **he** **must** **have** **suffered** **often** **since** **the** **foundation** **of** **the**
- : - 或者 别的 他 必须 有 遭受 经常 自从 这 基础 的 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

009: 026 否则，他一定从世界创立之初就饱受苦难。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌns][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
But **now** **once** **at** **the** **end** **of** **the** **ages** **,**
但 现在 一次 在 这 结尾 的 这 年龄 ,

但如今已到了时代的尽头，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [sɪn][baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][hɪm'self] . - : -
he **has** **been** **revealed** **to** **put** **away** **sin** **by** **the** **sacrifice** **of** **himself** **.** **009** **:** **027**
他 有 到过 揭晓 到 放 离开 罪 经过 这 牺牲 的 他自己 . - : -

他已被启示，要藉着献上自己来除去罪孽。009: 027

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][men][tuː; tə][daɪ][wʌns] , [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] ,
Inasmuch **as** **it** **is** **appointed** **for** **men** **to** **die** **once** **,** **and** **after** **this** **,**
因此 作为 它 是 任命 为了 男人 到 死 一次 , 和 后 这 ,

既然人人都有一死，死后便是永生，

['dʒʌdʒmənt] , - : - [soʊ] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔːfərd] [wʌns][tuː; tə] [ber] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]
judgment **,** **009** **:** **028** **so** **Christ** **also** **,** **having** **been** **offered** **once** **to** **bear** **the** **sins** **of**
判断 , - : - 所以 基督 还 , 拥有 到过 提供 一次 到 熊 这 罪孽 的
['meni] ,
many **,**
许多 ,

审判，009: 028 基督既然一次献上，担当了多人的罪，

[wɪl] [ə'pɪr] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [sɪn] , [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['i:gərli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
will **appear** **a** **second** **time** **,** **without** **sin** **,** **to** **those** **who** **are** **eagerly** **waiting** **for**
将要 出现 一个 第二 时间 , 没有 罪 , 到 那些 WHO 是 急切地 等待 为了
[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sæl'veɪʃ(ə)n] . - : -
him **for** **salvation** **.** **010** **:** **001**
他 为了 救恩 . - : -

他将第二次显现，这次没有罪，向那些热切盼望他得救的人显现。010: 001

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [tu:; tə] [kʌm] ,
For **the** **law** **,** **having** **a** **shadow** **of** **the** **good** **to** **come** **,**
为了 这 法律 , 拥有 一个 阴影 的 这 好的 到 来 ,

律法预示着将来美好的事物，

[nɑ:t][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] , [kæn; kən]['nevər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sækrɪfaɪsɪz] [jɪr]
not **the** **very** **image** **of** **the** **things** **,** **can** **never** **with** **the** **same** **sacrifices** **year**
不是 这 非常 图像 的 这 事物 , 能 绝不 和 这 相同的 牺牲 年
[baɪ] [jɪr] ,
by **year** **,**
经过 年 ,

并非事物的本来面目，也永远无法年复一年地做出同样的牺牲。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:fər] [kən'tɪnjuəli] , [meɪk] ['pɜ:rfɪkt] [ðoʊz] [hu:] [drɔ:] [nɪr] . - : -
which **they** **offer** **continually** **,** **make** **perfect** **those** **who** **draw** **near** **.** **010** **:** **002**
哪个 他们 提供 持续 , 制作 完美的 那些 WHO 画 靠近 . - : -

他们不断地提供这些，使那些靠近他们的人得以完全。010: 002

[ɔ:r] [els] ['wʊdnt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:fərd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpə] ,
Or **else** **wouldn't** **they** **have** **ceased** **to** **be** **offered** **,** **because** **the** **worshippers** **,**
或者 别的 不会 他们 有 停止 到 是 提供 , 因为 这 信徒 ,
['hævɪŋ] [bɪn] [wʌns] [klenzd] ,
having **been** **once** **cleansed** **,**
拥有 到过 一次 已清洗 ,

否则，这些祭品岂不早已停止供奉了吗？因为信徒们一旦洁净，

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][sɪnz] ? - : -
would **have** **had** **no** **more** **consciousness** **of** **sins** **?** **010** **:** **003**
会 有 有 不 更多的 意识 的 罪孽 ? - : -

难道就不会再有罪恶感了吗？010: 003

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] ['sækrɪfaɪsɪz][ðer; ðər][ɪz] ['jɪrli] [rɪ'maɪndər][ʌv; əv][sɪnz] . - : -
But **in** **those** **sacrifices** **there** **is** **yearly** **reminder** **of** **sins** **.** **010** **:** **004**
但 在 那些 牺牲 那里 是 每年 提醒 的 罪孽 . - : -

但这些献祭每年都在提醒人们世人的罪过。010: 004

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['bʊlz] [ænd; ənd] [goʊts] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'weɪ] [sɪnz] .
For **it** **is** **impossible** **that** **the** **blood** **of** **bulls** **and** **goats** **should** **take** **away** **sins** **.**
为了 它 是 不可能的 那 这 血 的 公牛 和 山羊 应该 拿 离开 罪孽 .
- : -
010 **:** **005**
- : -

因为公牛和山羊的血不可能除罪。010: 005

['ðerfɔ:r] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] , [hi:; hi] [sez] , " ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] [ju:; jʊ]
Therefore **when** **he** **comes** **into** **the** **world** **,** **he** **says** **,** **"** **Sacrifice** **and** **offering** **you**
所以 什么时候 他 来 进入 这 世界 , 他 说道 , " 牺牲 和 提供 你
['dɪdnt] [dɪ'zaɪər] ,
didn't **desire** **,**
没有 欲望 ,

因此，当他来到世上时，他说："祭物和供物是你们所不喜悦的，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['bɑːdi][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ; - :
but you prepared a body for me ; 010 :
但 你 准备 一个 身体 为了 我 ; - :

但你为我预备了身体；010：

- [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['pleʒər] [ɪn] [hoʊl] [bɜːrnt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][sɪn] .
006 You had no pleasure in whole burnt offerings and sacrifices for sin .
- 你 有 不 乐趣 在 所有的 烧焦的 供品 和 牺牲 为了 罪 .
- : -
010 : 007
- : -

006 你们不喜悦全燔祭和赎罪祭。010: 007

[ðen] [aɪ] [sed] , - [bɪ'hoʊld] ,
Then I said , ' Behold ,
然后 我 说 , - 看哪 ,

然后我说："看哪，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] ([ɪn][ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ˌem 'iː]) [tuː; tə][duː]
I have come (in the scroll of the book it is written of me) to do
我 有 来 (在 这 滚动 的 这 书 它 是 书面 的 我) 到 做
[jʊr; jər] [wɪl] ,
your will ,
你的 将要 ,

我已来到（经卷上记载着我的事），为要遵行你的旨意。

[oʊ][gɑːd] .
O God .
哦 上帝 .

我的上帝。

- " { Psalm40 : [sɪks] - [eɪt] } - : -
' " { Psalm40 : 6 - 8 } 010 : 008
- " { Psalm40 : 6 - 8 } - : -

'"{诗篇40:6-8} 010: 008

['priːviəsli] ['seɪɪŋ] , " ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd] [hoʊl] [bɜːrnt]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]
Previously saying , " Sacrifices and offerings and whole burnt offerings
之前 说 , " 牺牲 和 供品 和 所有的 烧焦的 供品
[ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][sɪn][juː; jʊ] ['dɪdnt] [dɪ'zaɪər] ,
and sacrifices for sin you didn't desire ,
和 牺牲 为了 罪 你 没有 欲望 ,

先前你们说过："祭物、供物、燔祭和赎罪祭，你们都不愿意献上。"

['niːðər] [hæd; həd] ['pleʒər] [ɪn][ðem; ðəm] " ([ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
neither had pleasure in them " (those which are offered according to the law
两者都不 有 乐趣 在 他们 " (那些 哪个 是 提供 根据 到 这 法律
) ,
) ,
) ,

他们都不喜爱这些祭牲（按律法献祭的祭牲）。

- : - [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] , " [bɪ'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][duː][jʊr; jər] [wɪl] .
010 : 009 then he has said , " Behold , I have come to do your will .
- : - 然后 他 有 说 , " 看哪 , 我 有 来 到 做 你的 将要 .

010: 009 然后他说："看哪，我来了，为要遵行你的旨意。

" [hiː; hi] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði][fɜːrst] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['sekənd] , - :
" He takes away the first , that he may establish the second , 010 :
" 他 需要 离开 这 第一的 , 那 他 可能 建立 这 第二 , - :

"他除去第一个，是为了建立第二个，010：

- [baɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [θru:] [ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
010 **by** **which** **will** **we** **have** **been** **sanctified** **through** **the** **offering** **of** **the**
- 经过 哪个 将要 我们 有 到过 圣化 通过 这 提供 的 这
['bɑ:di][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] . - : -
body **of** **Jesus** **Christ** **once** **for** **all** **.** **010** **:** **011**
身体 的 耶稣 基督 一次 为了 全部 . - : -

010 我们藉着耶稣基督一次献上他的身体，就得以成圣。010: 011

['evri] [pri:st] [ɪn'di:d] [stændz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ['sɜ:rvɪŋ] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sækrɪfaɪsɪz]
Every **priest** **indeed** **stands** **day** **by** **day** **serving** **and** **often** **offering** **the** **same** **sacrifices**
每一个 牧师 的确 站立 天 经过 天 服务 和 经常 提供 这 相同的 牺牲
,
,
,

事实上，每一位祭司每天都站在那里侍奉神灵，而且常常献上同样的祭品。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər] [teɪk] [ə'weɪ] [sɪnz] , - : -
which **can** **never** **take** **away** **sins** **,** **010** **:** **012**
哪个 能 绝不 拿 离开 罪孽 , - : -

永远无法洗净罪孽，010:012

[bʌt; bət][hi:; hi] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:fərd] [wʌn]['sækrɪfaɪs][fɔ:r; fər][sɪnz] [fər'evər] ,
but **he** **,** **when** **he** **had** **offered** **one** **sacrifice** **for** **sins** **forever** **,**
但 他 , 什么时候 他 有 提供 一 牺牲 为了 罪孽 永远 ,

但他献上一次赎罪祭，就永远赎清了罪孽。

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑ:d] ; - :
sat **down** **on** **the** **right** **hand** **of** **God** **;** **010** **:**
卫星 向下 在 这 正确的 手 的 上帝 ; - :

坐在上帝的右边；010:

- [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ðə; ði] ['fʊtstu:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
013 **from** **that** **time** **waiting** **until** **his** **enemies** **are** **made** **the** **footstool** **of** **his**
- 从 那 时间 等待 直到 他的 敌人 是 制成 这 脚凳 的 他的
[fi:t] . - : -
feet **.** **010** **:** **014**
脚 . - : -

013 从那时起，他便等待着，直到他的敌人沦为他的脚凳。010: 014

[fɔ:r; fər][baɪ][wʌn] ['ɔ:fərɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz] [pɝ'fɛktəd] [fər'evər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ]
For **by** **one** **offering** **he** **has** **perfected** **forever** **those** **who** **are** **being**
为了 经过 一 提供 他 有 完善 永远 那些 WHO 是 存在
['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] . - : -
sanctified **.** **010** **:** **015**
圣化 . - : -

因为他一次献祭，就使那些得以成圣的人永远完全。010: 015

[ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt]['ɔ:lsoʊ] ['testifaiz] [tu:; tə][ju: 'es] , [fɔ:r; fər]['æftər] ['seɪɪŋ] , - :
The **Holy** **Spirit** **also** **testifies** **to** **us** **,** **for** **after** **saying** **,** **010** **:**
这 圣 精神 还 作证 到 我们 , 为了 后 说 , - :

圣灵也向我们作见证，因为他说：

- " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : - ['æftər] [ðoʊz] [deɪz] ,
016 **"** **This** **is** **the** **covenant** **that** **I** **will** **make** **with** **them** **:** **'** **After** **those** **days** **,**
- " 这 是 这 盟约 那 我 将要 制作 和 他们 : - 后 那些 天 ,

016 "我与他们所立的约是这样：'那些日子以后，

- [sez] [ðə; ði][lɔ:rd] , - [aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [lɔ:z] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɑ:rt] ,
' **says** **the** **Lord** **,** **'** **I** **will** **put** **my** **laws** **on** **their** **heart** **,**
- 说道 这 主 , - 我 将要 放 我的 法律 在 他们的 心 ,

耶和华说："我要将我的律法放在他们心里。"

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [raɪt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər][maɪnd] ; - " { [ˌdʒerə'maɪə] - : - } [ðen] [hiː; hi] [sez] , -
I will also write them on their mind ; ' " { Jeremiah 31 : 33 } then he says , 010 : - : 017
我 将要 还 写 他们 在 他们的 头脑 ; - " { 耶利米 - : - } 然后 他 说道 , -

我还要将这些话写在他们的心上；"{耶利米书 31:33} 然后他说，010:017

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [noʊ] [mɔːr] .
" I will remember their sins and their iniquities no more .
" 我 将要 记住 他们的 罪孽 和 他们的 罪恶 不 更多的 .

"我不再记念他们的罪恶和过犯。"

" { [ˌdʒerə'maɪə] - : - } - : -
" { Jeremiah 31 : 34 } 010 : 018
" { 耶利米 - : - } - : -

耶利米书 31:34 010:018

[naʊ] [wer] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['ɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər][sɪn] . - : -
Now where remission of these is , there is no more offering for sin . 010 : 019
现在 在哪里 缓解 的 这些 是 , 那里 是 不 更多的 提供 为了 罪 . - : -

如今，若这些罪过得到赦免，就不再需要为罪献祭了。010: 019

['hævɪŋ] ['ðerfɔːr] , ['brʌðərz] , ['boʊldnəs][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [blʌd]
Having therefore , brothers , boldness to enter into the holy place by the blood
拥有 所以 , 兄弟 , 大胆 到 进入 进入 这 圣 地方 经过 这 血
[ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,
of Jesus ,
的 耶稣 ,

弟兄们，我们既因耶稣的血得以坦然进入至圣所，

- : - [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dedɪkeɪtɪd][fɔːr; fər][juː 'es] , [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [weɪ] ,
010 : 020 by the way which he dedicated for us , a new and living way ,
- : - 经过 这 方式 哪个 他 投入的 为了 我们 , 一个 新的 和 活的 方式 ,

010: 020 以他为我们开辟的那条崭新而充满活力的道路，

[θruː] [ðə; ði][veɪl] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] ; - :
through the veil , that is to say , his flesh ; 010 :
通过 这 面纱 , 那 是 到 说 , 他的 肉 ; - :

透过幔子，也就是他的肉身；010:

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [priːst] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] , - :
021 and having a great priest over the house of God , 010 :
- 和 拥有 一个 伟大的 牧师 超过 这 房子 的 上帝 , - :

021 并有一位大祭司管理神的家，010:

- [lets] [drɔː] [nɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] [hɑːrt] [ɪn] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
022 let's draw near with a true heart in fullness of faith ,
- 我们来吧 画 靠近 和 一个 真的 心 在 饱腹感 的 信仰 ,

022 让我们以真诚的心和满腔的信心亲近神，

['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ['sprɪŋkld] [frʌm; frəm][æn; ən]['iːv(ə)l] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
having our hearts sprinkled from an evil conscience , and having our
拥有 我们的 心 撒上 从 一个 邪恶的 良心 , 和 拥有 我们的
['bɑːdi] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['wɔːtər] ,
body washed with pure water ,
身体 洗过 和 纯的 水 ,

使我们的心从邪恶的良心中得到净化，使我们的身体用纯净的水洗净。

- : - [let][juː 'es][hoʊld][fæst][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hoʊp] [wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] ;
010 : 023 let us hold fast the confession of our hope without wavering ;
- : - 让 我们 抓住 快速地 这 忏悔 的 我们的 希望 没有 摇摆不定 ;

010: 023 让我们毫不动摇地坚持我们所承认的希望；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] ['prɑːmɪst] [ɪz]['feɪθf(ə)l] .
for **he** **who** **promised** **is** **faithful** **.**
为了 他 WHO 承诺 是 忠实 .

因为那应许他的是信实的。

- : - [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [haʊ] [tuː; tə] [prə'voʊk] [wʌn] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːrks]
010 **:** **024** **Let** **us** **consider** **how** **to** **provoke** **one** **another** **to** **love** **and** **good** **works**
- : - 让 我们 考虑 如何 到 惹 一 其他 到 爱 和 好的 作品
,
,
,

010: 024 让我们彼此激发爱心，勉励行善。

- : - [nɑːt] [fə'seikɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'semblɪŋ] [tə'geðər] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][sʌm; səm]
010 **:** **025** **not** **forsaking** **our** **own** **assembling** **together** **,** **as** **the** **custom** **of** **some**
- : - 不是 放弃 我们的 自己的 组装 一起 , 作为 这 风俗 的 一些
[ɪz] ,
is **,**
是 ,

010: 025 不可停止聚会，像有些人所习惯的那样，

[bʌt; bət] [ɪg'zɔːtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [deɪ]
but **exhorting** **one** **another** **;** **and** **so** **much** **the** **more** **,** **as** **you** **see** **the** **Day**
但 劝勉 一 其他 ; 和 所以 很多 这 更多的 , 作为 你 看 这 天
[ə'proʊtʃɪŋ] . - : -
approaching **.** **010** **:** **026**
接近 . - : -

你们要彼此劝勉，既知道那日子临近，就更当如此。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][sɪn] ['wɪlfəli] ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] ,
For **if** **we** **sin** **willfully** **after** **we** **have** **received** **the** **knowledge** **of** **the** **truth** **,**
为了 如果 我们 罪 故意 后 我们 有 已收到 这 知识 的 这 真相 ,

因为我们若故意犯罪，是在领受了真理的知识之后，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][sɪnz] , - : - [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fɪrf(ə)l]
there **remains** **no** **more** **a** **sacrifice** **for** **sins** **,** **010** **:** **027** **but** **a** **certain** **fearful**
那里 遗迹 不 更多的 一个 牺牲 为了 罪孽 , - : - 但 一个 肯定 可怕
[ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
expectation **of** **judgment** **,**
期待 的 判断 ,

不再有赎罪的祭物，010: 027 而只有对审判的恐惧等候，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ðə; ðɪ] ['ædvərˌseriz] . - : -
and **a** **fierceness** **of** **fire** **which** **will** **devour** **the** **adversaries** **.** **010** **:** **028**
和 一个 凶猛 的 火 哪个 将要 吞食 这 对手 . - : -

以及吞噬敌人的烈火。010: 028

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ˌdisri'gɑːdz] ['moʊzəs] - [lɔː] [daɪz] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr]
A **man** **who** **disregards** **Moses** **'** **law** **dies** **without** **compassion** **on** **the** **word** **of** **two** **or**
一个 男人 WHO 漠视 摩西 - 法律 死亡 没有 同情 在 这 单词 的 二 或者
[θriː] ['witnisiz] .
three **witnesses** **.**
三 证人 .

仅凭两三个证人的证词，无情地判处无辜者死刑。

- : - [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] ['pʌnɪʃmənt] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [dʒʌdʒd] ['wɜːrðɪ]
010 **:** **029** **How** **much** **worse** **punishment** **,** **do** **you** **think** **,** **will** **he** **be** **judged** **worthy**
- : - 如何 很多 更糟 惩罚 , 做 你 思考 , 将要 他 是 评判 值得
[ʌv; əv] ,
of **,**
的 ,

010: 029 你认为他会被判处多重的惩罚?

[huː] [hæz; həz] ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

who	**has**	**trodden**	**under**	**foot**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**,**
WHO	有	践踏	在下面	脚	这	儿子	的	上帝	,

践踏上帝之子的人，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	**has**	**counted**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**covenant**	**with**	**which**	**he**	**was**
和	有	计数	这	血	的	这	盟约	和	哪个	他	曾是

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [æn; ən] [ʌn'hoʊli] [θɪŋ] ,

sanctified	**an**	**unholy**	**thing**	**,**
圣化	一个	不圣洁的	事物	,

并且将那使他成圣的立约之血视为不圣洁的东西，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [in'sʌltid] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [greɪs] ? - : -

and	**has**	**insulted**	**the**	**Spirit**	**of**	**grace**	**?**	**010**	**:**	**030**
和	有	受辱	这	精神	的	优雅	?	-	:	-

并且侮辱了恩典之灵？ 010: 030

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] [huː] [sed] , " ['vendʒəns] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] , "

For	**we**	**know**	**him**	**who**	**said**	**,**	**"**	**Vengeance**	**belongs**	**to**	**me**	**,**	**"**	**says**	**the**	**Lord**	**,**	**"**
为了	我们	知道	他	WHO	说	,	"	复仇	属于	到	我	,	"	说道	这	主	,	"

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] .

I	**will**	**repay**	**.**
我	将要	偿还	.

因为我们知道那位说过"伸冤在我"的主，他说："我必报应。"

" { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : - } [ə'gen] , " [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

"	**{**	**Deuteronomy**	**32**	**:**	**35**	**}**	**Again**	**,**	**"**	**The**	**Lord**	**will**	**judge**	**his**	**people**	**.**
"	{	申命记	-	:	-	}	再次	,	"	这	主	将要	法官	他的	人们	.

"{申命记 32:35} 又说，'耶和华必审判他的百姓。

" { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : - ; [sɑːm] - : - } - : -

"	**{**	**Deuteronomy**	**32**	**:**	**36**	**;**	**Psalm**	**135**	**:**	**14**	**}**	**010**	**:**	**031**
"	{	申命记	-	:	-	;	诗篇	-	:	-	}	-	:	-

"{申命记 32:36; 诗篇 135:14} 010: 031

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] . - : -

It	**is**	**a**	**fearful**	**thing**	**to**	**fall**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**living**	**God**	**.**	**010**	**:**	**032**
它	是	一个	可怕	事物	到	落下	进入	这	双手	的	这	活的	上帝	.	-	:	-

落入永生上帝的手中，真是可怕的事。010: 032

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] , ['æftər] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

But	**remember**	**the**	**former**	**days**	**,**	**in**	**which**	**,**	**after**	**you**	**were**	**enlightened**	**,**
但	记住	这	以前的	天	,	在	哪个	,	后	你	是	开明	,

但要记住你从前蒙了启迪之后的日子，

[juː; jʊ] [ɪn'dʊrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋz] ; - : - ['pɑːrtli] , ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə]

you	**endured**	**a**	**great**	**struggle**	**with**	**sufferings**	**;**	**010**	**:**	**033**	**partly**	**,**	**being**	**exposed**	**to**
你	忍受	一个	伟大的	斗争	和	苦难	;	-	:	-	部分	,	存在	裸露	到

[bəuθ] [riˈprəutʃiz] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ;

both	**reproaches**	**and**	**oppressions**	**;**
两个都	责备	和	压迫	;

你们经历了许多苦难；010:033 其中一部分是遭受了责备和压迫；

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] , [bɪ'kʌmɪŋ] [pɑːr'teɪkərz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [soʊ] . - : -

and	**partly**	**,**	**becoming**	**partakers**	**with**	**those**	**who**	**were**	**treated**	**so**	**.**	**010**	**:**	**034**
和	部分	,	成为	参与者	和	那些	WHO	是	治疗	所以	.	-	:	-

在某种程度上，他们也成为了那些遭受如此对待的人的同胞。010: 034

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bəuθ] [hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [tʃeɪnz] ,

For	**you**	**both**	**had**	**compassion**	**on**	**me**	**in**	**my**	**chains**	**,**
为了	你	两个都	有	同情	在	我	在	我的	链条	,

因为你们都怜悯我身处锁链之中，

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pə'zeʃnz] ,
and joyfully accepted the plundering of your possessions ,
和 欣喜地 公认 这 掠夺 的 你的 财产 ,

他们欣然接受了对你财物的掠夺，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [ə; eɪ] ['betər] [pə'zeʃn] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ]
knowing that you have for yourselves a better possession and an enduring
会心 那 你 有 为了 你们自己 一个 更好的 拥有 和 一个 持久
[wʌn][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] . - : -
one in the heavens . 010 : 035
一 在 这 天 . - : -

你们要知道，你们在天上拥有更美、更永恒的产业。010: 035

['ðerfɔ:r] [dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [jʊr; jər]['boʊldnəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd] . - : -
Therefore don't throw away your boldness , which has a great reward . 010 : 036
所以 不 扔 离开 你的 大胆 , 哪个 有 一个 伟大的 报酬 . - : -

所以不要舍弃你的勇气，它会带来丰厚的回报。010: 036

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ni:d] [ɪn'dʊrəns] [soʊ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'si:v]
For you need endurance so that , having done the will of God , you may receive
为了 你 需要 耐力 所以 那 , 拥有 完毕 这 将要 的 上帝 , 你 可能 收到
[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] . - : -
the promise . 010 : 037
这 承诺 . - : -

你们必须忍耐，好使你们行完了神的旨意，就可以得着所应许的。010: 037

" [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hi:; hi] [hu:] [kʌmz] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][weɪt] . - : -
" In a very little while , he who comes will come , and will not wait . 010 : 038
" 在 一个 非常 小的 尽管 , 他 WHO 来 将要 来 , 和 将要 不是 等待 . - : -

“不久之后，那来的就必来，不会等候。”010: 038

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [wɪl] [lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] .
But the righteous will live by faith .
但 这 正义 将要 居住 经过 信仰 .

但义人必因信得生。

[ɪf] [hi:; hi] [ʃriŋks] [bæk] , [maɪ] [soʊl] [hæz; həz][noʊ] ['pleʒər] [ɪn][hɪm; ɪm] .
If he shrinks back , my soul has no pleasure in him .
如果 他 收缩 后退 , 我的 灵魂 有 不 乐趣 在 他 .

如果他退缩，我的灵魂将不再喜欢他。

" { ['hæbəkək; hə'bækək][ˌtu:'tu:] : [θri:] - [fɔ:r] } - : -
" { Habakkuk 2 : 3 - 4 } 010 : 039
" { 哈巴谷 2 : 3 - 4 } - : -

哈巴谷书 2:3-4 010: 039

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ʃrɪŋk] [bæk] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,
But we are not of those who shrink back to destruction ,
但 我们 是 不是 的 那些 WHO 收缩 后退 到 破坏 ,

但我们绝非那些退缩到毁灭边缘的人。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [feɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] . - : -
but of those who have faith to the saving of the soul . 011 : 001
但 的 那些 WHO 有 信仰 到 这 保存 的 这 灵魂 . - : -

但对于那些有信仰、能拯救灵魂的人来说，011: 001

[naʊ] [feɪθ] [ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] , [pru:f] [ʌv; əv] [θɪŋz] [nɑ:t] [si:n] . - : -
Now faith is assurance of things hoped for , proof of things not seen . 011 : 002
现在 信仰 是 保证 的 事物 希望 为了 , 证明 的 事物 不是 已见 . - : -

信就是所盼望之事的实底，是未见之事的确据。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈeldəz] [əbˈteɪnd] [ˈtestɪmoʊni] .
For **by** **this** **,** **the** **elders** **obtained** **testimony** **.**
为了 经过 这 , 这 长者 获得 见证 .

长老们正是通过这种方式获得了见证。

- : - [baɪ] [feɪθ] , [wiː; wi][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][hæz; həz] [bɪn] [freɪmd] [baɪ][ðə; ði]
011 **:** **003** **By** **faith** **,** **we** **understand** **that** **the** **universe** **has** **been** **framed** **by** **the**
- : - 经过 信仰 , 我们 理解 那 这 宇宙 有 到过 框 经过 这
[wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,
word **of** **God** **,**
单词 的 上帝 ,

011: 003 我们凭着信心知道，宇宙是藉着神的话语创造的。

[soʊ][ðæt] [wʌt] [ɪz] [siːn] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈvɪzəb(ə)l] . - :
so **that** **what** **is** **seen** **has** **not** **been** **made** **out** **of** **things** **which** **are** **visible** **.** **011** **:**
所以 那 什么 是 已见 有 不是 到过 制成 出去 的 事物 哪个 是 可见的 . - :
-
004
-

所以，所看见的并非由可见之物所造。011: 004

[baɪ] [feɪθ] , [ˈeɪbəl] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][gɑːd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈeksələnt] [ˈsækrɪfaɪs][ðæn; ðən][keɪn] ,
By **faith** **,** **Abel** **offered** **to** **God** **a** **more** **excellent** **sacrifice** **than** **Cain** **,**
经过 信仰 , 亚伯 提供 到 上帝 一个 更多的 出色的 牺牲 比 该隐 ,

亚伯因着信，献祭与神，比该隐所献的更美。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈtestɪmoʊni][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtʃəs] ,
through **which** **he** **had** **testimony** **given** **to** **him** **that** **he** **was** **righteous** **,**
通过 哪个 他 有 见证 给定 到 他 那 他 曾是 正义 ,

他因此获得了证明自己是义人的证词。

[gɑːd] [ˈtestifaɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɪfts] ; [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [ded] ,
God **testifying** **with** **respect** **to** **his** **gifts** **;** **and** **through** **it** **he** **,** **being** **dead** **,**
上帝 作证 和 尊重 到 他的 礼物 ; 和 通过 它 他 , 存在 死的 ,
[stɪl] [spiːks] .
still **speaks** **.**
仍然 说话 .

上帝见证祂所赐予的恩典；祂虽已死去，却仍藉此说话。

- : - [baɪ] [feɪθ] , [ˈiːnɑːk] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [siː] [deθ] ,
011 **:** **005** **By** **faith** **,** **Enoch** **was** **taken** **away** **,** **so** **that** **he** **wouldn't** **see** **death** **,**
- : - 经过 信仰 , 以诺 曾是 已采取 离开 , 所以 那 他 不会 看 死亡 ,

011: 005 因着信，以诺被接去，免得见死。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][gɑːd][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][hɪm; ɪm] .
and **he** **was** **not** **found** **,** **because** **God** **translated** **him** **.**
和 他 曾是 不是 成立 , 因为 上帝 翻译 他 .

人们找不到他，因为上帝把他接走了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ˈtestɪmoʊni][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][trænzˈleɪʃ(ə)n]
For **he** **has** **had** **testimony** **given** **to** **him** **that** **before** **his** **translation**
为了 他 有 有 见证 给定 到 他 那 前 他的 翻译
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wel] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] .
he **had** **been** **well** **pleasing** **to** **God** **.**
他 有 到过 出色地 令人愉悦 到 上帝 .

因为他得到见证，在他被接升天之前，他一直蒙神喜悦。

- : - [wɪˈðaʊt] [feɪθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
011 **:** **006** **Without** **faith** **it** **is** **impossible** **to** **be** **well** **pleasing** **to** **him** **,**
- : - 没有 信仰 它 是 不可能的 到 是 出色地 令人愉悦 到 他 ,

011: 006 没有信仰，就不能讨他的喜悦。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][gɑːd][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪg'zɪsts] ,

for	he	who	comes	to	God	must	believe	that	he	exists	,
为了	他	WHO	来	到	上帝	必须	相信	那	他	存在	,

因为凡到神面前来的人，必须相信神存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrdər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [siːk] [hɪm; ɪm] . - : -

and	that	he	is	a	rewarder	of	those	who	seek	him	.	011	:	007
和	那	他	是	一个	奖励者	的	那些	WHO	寻找	他	.	-	:	-

他会奖赏那些寻求他的人。011: 007

[baɪ] [feɪθ] , ['noʊə] , ['biːɪŋ] [wɔːrnd] [ə'baʊt] [θɪŋz] [nɑːt] [jet] [siːn] , [muːvd] [wɪð; wɪθ]['gɑːdli] [fɪr] ,

By	faith	,	Noah	,	being	warned	about	things	not	yet	seen	,	moved	with	godly	fear	,
经过	信仰	,	诺亚	,	存在	警告	关于	事物	不是	然而	已见	,	已搬	和	敬虔的	害怕	,

挪亚因着信，既被指示要看见未见的事，就动了敬畏神的心。

[prɪ'perd] [æn; ən][ɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'demd]

prepared	an	ark	for	the	saving	of	his	house	,	through	which	he	condemned
准备	一个	方舟	为了	这	保存	的	他的	房子	,	通过	哪个	他	谴责

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

他预备了一只方舟来拯救他的家人，却借此审判了世界。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [feɪθ] . - : -

and	became	heir	of	the	righteousness	which	is	according	to	faith	.	011	:	008
和	成为	继承人	的	这	义	哪个	是	根据	到	信仰	.	-	:	-

并承受了因信称义的产业。011: 008

[baɪ] [feɪθ] , ['eɪbrəhæm] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

By	faith	,	Abraham	,	when	he	was	called	,
经过	信仰	,	亚伯拉罕	,	什么时候	他	曾是	称为	,

因着信，亚伯拉罕蒙召的时候，

[əu'beid] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [fɔːr; fər][æn; ən]

obeyed	to	go	out	to	the	place	which	he	was	to	receive	for	an
服从	到	去	出去	到	这	地方	哪个	他	曾是	到	收到	为了	一个

[ɪn'herɪtəns] .

inheritance	.
遗产	.

他服从命令，前往他将继承遗产的地方。

[hiː; hi] [went] [aʊt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [hiː; hi] [went] . - : -

He	went	out	,	not	knowing	where	he	went	.	011	:	009
他	去	出去	,	不是	会心	在哪里	他	去	.	-	:	-

他出去了，不知道自己去了哪里。011:009

[baɪ] [feɪθ] , [hiː; hi] [lɪvd] [æz; əz][æn; ən]['eɪliən][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ,

By	faith	,	he	lived	as	an	alien	in	the	land	of	promise	,
经过	信仰	,	他	居住地	作为	一个	外星人	在	这	土地	的	承诺	,

他凭着信心，在应许之地作客旅。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][lænd][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['dwelɪŋ] [ɪn] [tents] , [wɪð; wɪθ]['aɪzək][ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ,

as	in	a	land	not	his	own	,	dwelling	in	tents	,	with	Isaac	and	Jacob	,
作为	在	一个	土地	不是	他的	自己的	,	住宅	在	帐篷	,	和	艾萨克	和	雅各布	,

如同在异乡，与以撒、雅各一同住在帐篷里一样，

[ðə; ði] ['ɛrz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːmɪs] . - : -

the	heirs	with	him	of	the	same	promise	.	011	:	010
这	继承人	和	他	的	这	相同的	承诺	.	-	:	-

与他一同承受同一应许的继承人。011: 010

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] , [huːz] ['bɪldər]

For	he	looked	for	the	city	which	has	the	foundations	,	whose	builder
为了	他	看起来	为了	这	城市	哪个	有	这	基础	,	谁	建筑商

[ænd; ənd]['meɪkər][ɪz][gɑːd] . - : -

and	maker	is	God	.	011	:	011
和	制造商	是	上帝	.	-	:	-

因为他寻找那座有根基的城，就是神所设计所建造的。

[baɪ] [feɪθ] , ['iːv(ə)n] ['serə] [hɜːr'self] [rɪ'siːvd] ['paʊər] [tuː; tə] [kən'siːv] ,

By	faith	,	even	Sarah	herself	received	power	to	conceive	,
经过	信仰	,	甚至	莎拉	她自己	已收到	力量	到	构想	,

因着信，连撒拉自己也获得了怀孕的能力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][pæst][eɪdʒ] ,

and	she	bore	a	child	when	she	was	past	age	,
和	她	钻孔	一个	孩子	什么时候	她	曾是	过去的	年龄	,

她过了适婚年龄才生了孩子。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [hɪm; ɪm]['feɪθf(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] . - : -

since	she	counted	him	faithful	who	had	promised	.	011	:	012
自从	她	计数	他	忠实	WHO	有	承诺	.	-	:	-

因为她认为他信守承诺。011: 012

['ðerfɔːr] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['mʌltɪtuːd] ,

Therefore	as	many	as	the	stars	of	the	sky	in	multitude	,
所以	作为	许多	作为	这	明星	的	这	天空	在	民众	,

因此，如同天上的繁星一样众多，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪ'nuːmərəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] , [wɜːr; wər] ['fɑːðɚd]

and	as	innumerable	as	the	sand	which	is	by	the	sea	shore	,	were	fathered
和	作为	无数	作为	这	沙	哪个	是	经过	这	海	支撑	,	是	父亲

[baɪ][wʌn][mæn] ,

by	one	man	,
经过	一	男人	,

无数的后代如同海边的沙子一样，都是同一个人所生。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] . - : -

and	him	as	good	as	dead	.	011	:	013
和	他	作为	好的	作为	死的	.	-	:	-

他就像死了一样。011:013

[ðiːz] [ɔːl][daɪd][ɪn] [feɪθ] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['prɔmisiz] ,

These	all	died	in	faith	,	not	having	received	the	promises	,
这些	全部	死亡	在	信仰	,	不是	拥有	已收到	这	承诺	,

这些人都是存着信心死的，还没有得着所应许的。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [siːn] { [ˌtiː'ɑːr] [ædz] " [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] " } [ðem; ðəm][ænd; ənd]

but	having	seen	{	TR	adds	"	and	being	convinced	of	"	}	them	and
但	拥有	已见	{	TR	添加	"	和	存在	确信	的	"	}	他们	和

[ɪm'breɪst] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

embraced	them	from	afar	,
拥抱	他们	从	远方	,

但是，在远远地看到他们之后，我便接受了他们。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz][ænd; ənd]['pɪlgrɪmz][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . -

and	having	confessed	that	they	were	strangers	and	pilgrims	on	the	earth	.	011
和	拥有	坦白	那	他们	是	陌生人	和	朝圣者	在	这	地球	.	-

: -

:	014
:	-

他们承认自己是世上的陌生人和寄居者。011: 014

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri]
For **those** **who** **say** **such** **things** **make** **it** **clear** **that** **they** **are** **seeking** **a** **country**
为了 那些 WHO 说 这样的 事物 制作 它 清除 那 他们 是 寻求 一个 国家
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] . - : -
of **their** **own** **.** **011** **:** **015**
的 他们的 自己的 . - : -

那些发表此类言论的人应该明确表示，他们是在寻求建立自己的国家。011:015

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,
If **indeed** **they** **had** **been** **thinking** **of** **that** **country** **from** **which** **they** **went** **out** **,**
如果 的确 他们 有 到过 思维 的 那 国家 从 哪个 他们 去 出去 ,

如果他们真的在想念他们离开的那个国家，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] . - : -
they **would** **have** **had** **enough** **time** **to** **return** **.** **011** **:** **016**
他们 会 有 有 足够的 时间 到 返回 . - : -

他们本有足够的时间返回。011:016

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [ə; eɪ] ['betər] ['kʌntri] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [wʌn] .
But **now** **they** **desire** **a** **better** **country** **,** **that** **is** **,** **a** **heavenly** **one** **.**
但 现在 他们 欲望 一个 更好的 国家 , 那 是 , 一个 天上 一 .

但现在他们渴望一个更好的国家，一个天国。

['ðerfɔːr] [gɑːd] [ɪz] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðer; ðər] [gɑːd] ,
Therefore **God** **is** **not** **ashamed** **of** **them** **,** **to** **be** **called** **their** **God** **,**
所以 上帝 是 不是 羞愧 的 他们 , 到 是 称为 他们的 上帝 ,

所以，神并不以他们为耻，称他们为神。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['sɪti] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
for **he** **has** **prepared** **a** **city** **for** **them** **.**
为了 他 有 准备 一个 城市 为了 他们 .

因为他已经为他们预备了一座城。

- : - [baɪ] [feɪθ] , ['eɪbrəhæm] , ['biːɪŋ] ['testɪd] , ['ɔːfərd] [ʌp] ['aɪzək] .
011 **:** **017** **By** **faith** **,** **Abraham** **,** **being** **tested** **,** **offered** **up** **Isaac** **.**
- : - 经过 信仰 , 亚伯拉罕 , 存在 测试 , 提供 向上 艾萨克 .

011: 017 亚伯拉罕因着信，被试探，就把以撒献上。

[jes] , [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['glædli] [rɪ'siːvd] [ðə; ðiː] ['prɔmisiz] [wʌz; wəz] ['ɔːfərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wʌn]
Yes **,** **he** **who** **had** **gladly** **received** **the** **promises** **was** **offering** **up** **his** **one**
是的 , 他 WHO 有 乐意 已收到 这 承诺 曾是 提供 向上 他的 一
[ænd; ənd]['oʊnli] [sʌn] ;
and **only** **son** **;**
和 仅有的 儿子 ;

是的，那位欣然接受这些承诺的人，却献出了他唯一的儿子；

- : - ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] , " [ɪn] ['aɪzək] [wɪl] [jʊr; jər] [siːd] [biː; bi] [kɔːld]
011 **:** **018** **even** **he** **to** **whom** **it** **was** **said** **,** **"** **In** **Isaac** **will** **your** **seed** **be** **called**
- : - 甚至 他 到 谁 它 曾是 说 , " 在 艾萨克 将要 你的 种子 是 称为
;
;
;

011: 018 甚至有人对他说："从以撒而出的，才要称为你的后裔；

" { ['dʒenəsɪs] - : - } - : - [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp] ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm]
" **{** **Genesis** **21** **:** **12** **}** **011** **:** **019** **concluding** **that** **God** **is** **able** **to** **raise** **up** **even** **from**
" { 创世纪 - : - } - : - 总结 那 上帝 是 有能力的 到 增加 向上 甚至 从
[ðə; ðiː] [ded] .
the **dead** **.**
这 死的 .

"{创世记 21: 12} 011: 019 得出结论，上帝甚至能够使死人复活。

['fɪgjərətɪvli] ['spi:kɪŋ] , [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][dɪd] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] . - : -

Figuratively	**speaking**	**,**	**he**	**also**	**did**	**receive**	**him**	**back**	**from**	**the**	**dead**	**.**	**011**	**:**	**020**
比喻意义上	请讲	,	他	还	做过	收到	他	后退	从	这	死的	.	-	:	-

从比喻意义上讲，他也确实让他死而复生了。011: 020

[baɪ] [feɪθ] , ['aɪzək]['blesɪd; blest]['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['i:sɔ:] , ['i:v(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] . -

By	**faith**	**,**	**Isaac**	**blessed**	**Jacob**	**and**	**Esau**	**,**	**even**	**concerning**	**things**	**to**	**come**	**.**	**011**
经过	信仰	,	艾萨克	蒙福	雅各布	和	以扫	,	甚至	有关	事物	到	来	.	-

:	**021**
:	-

因着信，以撒祝福雅各和以扫，就是关于将来的事。011: 021

[baɪ] [feɪθ] , ['dʒeɪkəb] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['daɪɪŋ] , ['blesɪd; blest] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]

By	**faith**	**,**	**Jacob**	**,**	**when**	**he**	**was**	**dying**	**,**	**blessed**	**each**	**of**	**the**	**sons**	**of**
经过	信仰	,	雅各布	,	什么时候	他	曾是	垂死	,	蒙福	每个	的	这	儿子们	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Joseph	**,**
约瑟夫	,

雅各因着信，临终前给约瑟的每个儿子都祝福了。

[ænd; ənd] ['wə:ʃipt] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑ:f] . - : -

and	**worshiped**	**,**	**leaning**	**on**	**the**	**top**	**of**	**his**	**staff**	**.**	**011**	**:**	**022**
和	崇拜	,	倾斜	在	这	顶部	的	他的	职员	.	-	:	-

他倚靠着杖尖，俯伏敬拜。011: 022

[baɪ] [feɪθ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [wen] [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [nɪr] ,

By	**faith**	**,**	**Joseph**	**,**	**when**	**his**	**end**	**was**	**near**	**,**
经过	信仰	,	约瑟夫	,	什么时候	他的	结尾	曾是	靠近	,

约瑟凭着信心，在他生命即将终结的时候，

[meɪd] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ; [ænd; ənd] [geɪv]

made	**mention**	**of**	**the**	**departure**	**of**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**;**	**and**	**gave**
制成	提到	的	这	离开	的	这	孩子们	的	以色列	;	和	给予

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊnz] . - : -

instructions	**concerning**	**his**	**bones**	**.**	**011**	**:**	**023**
指示	有关	他的	骨头	.	-	:	-

提到以色列人离世的事；并嘱咐如何处置他的骸骨。011: 023

[baɪ] [feɪθ] , ['moʊzəs] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] , [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] [baɪ][hɪz; ɪz]

By	**faith**	**,**	**Moses**	**,**	**when**	**he**	**was**	**born**	**,**	**was**	**hidden**	**for**	**three**	**months**	**by**	**his**
经过	信仰	,	摩西	,	什么时候	他	曾是	出生	,	曾是	隐	为了	三	几个月	经过	他的

['perənts] ,

parents	**,**
父母	,

摩西因着信，出生后就被他的父母藏了三个月。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] ,

because	**they**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**a**	**beautiful**	**child**	**,**
因为	他们	锯	那	他	曾是	一个	美丽的	孩子	,

因为他们看到他是个漂亮的孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] . - : -

and	**they**	**were**	**not**	**afraid**	**of**	**the**	**king's**	**commandment**	**.**	**011**	**:**	**024**
和	他们	是	不是	害怕的	的	这	国王的	诫命	.	-	:	-

他们并不惧怕国王的命令。011: 024

[baɪ] [feɪθ] , ['moʊzəs] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][sʌn]
By **faith** **,** **Moses** **,** **when** **he** **had** **grown** **up** **,** **refused** **to** **be** **called** **the** **son**
经过 信仰 , 摩西 , 什么时候 他 有 生长 向上 , 拒绝 到 是 称为 这 儿子
[ʌv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] ,
of **Pharaoh's** **daughter** **,**
的 法老的 女儿 ,

摩西因着信，长大后就不肯被称为法老女儿的儿子。

- : - ['tʃuːzɪŋ] ['ræðər] [tuː; tə] [ʃer] [ɪl] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ]['gɑːdz]['piːp(ə)l] ,
011 **:** **025** **choosing** **rather** **to** **share** **ill** **treatment** **with** **God's** **people** **,**
- : - 选择 相当 到 分享 患病的 治疗 和 神的 人们 ,

011: 025 宁愿与上帝的子民一同遭受虐待，

[ðæn; ðən][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][sɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ; - :
than **to** **enjoy** **the** **pleasures** **of** **sin** **for** **a** **time** **;** **011** **:**
比 到 享受 这 快乐 的 罪 为了 一个 时间 ; - :

与其暂时享受罪恶的快乐；011：

- [ə'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ['greɪtər] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt]
026 **accounting** **the** **reproach** **of** **Christ** **greater** **riches** **than** **the** **treasures** **of** **Egypt**
- 会计 这 责备 的 基督 更大的 财富 比 这 宝藏 的 埃及
;
;
;

026 认为基督所受的羞辱比埃及的财宝更宝贵；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'wɔːrd] .
for **he** **looked** **to** **the** **reward** **.**
为了 他 看起来 到 这 报酬 .

因为他看中的是回报。

- : - [baɪ] [feɪθ] , [hiː; hi][left]['iːdʒɪpt] , [nɑːt] [fiərɪŋ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
011 **:** **027** **By** **faith** **,** **he** **left** **Egypt** **,** **not** **fearing** **the** **wrath** **of** **the** **king** **;**
- : - 经过 信仰 , 他 左边 埃及 , 不是 害怕 这 愤怒 的 这 国王 ;

011: 027 他因着信，离开埃及，不怕王的愤怒；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪn'dʊrd] , [æz; əz] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] . - : -
for **he** **endured** **,** **as** **seeing** **him** **who** **is** **invisible** **.** **011** **:** **028**
为了 他 忍受 , 作为 看到 他 WHO 是 无形的 . - : -

因为他忍耐着，仿佛看见了那看不见的主。011: 028

[baɪ] [feɪθ] , [hiː; hi] [kept] [ðə; ði]['pæsoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
By **faith** **,** **he** **kept** **the** **Passover** **,** **and** **the** **sprinkling** **of** **the** **blood** **,**
经过 信仰 , 他 保留 这 逾越节 , 和 这 洒 的 这 血 ,

他因着信，守逾越节，也遵守洒血的礼仪。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . - : -
that **the** **destroyer** **of** **the** **firstborn** **should** **not** **touch** **them** **.** **011** **:** **029**
那 这 驱逐舰 的 这 长子 应该 不是 触碰 他们 . - : -

使那毁灭长子的，不得触及他们。011: 029

[baɪ] [feɪθ] , [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] [æz; əz][ɑːn][draɪ][lænd] .
By **faith** **,** **they** **passed** **through** **the** **Red** **Sea** **as** **on** **dry** **land** **.**
经过 信仰 , 他们 通过了 通过 这 红色的 海 作为 在 干燥 土地 .

他们凭着信心，过了红海，如同走在干地上一样。

[wen] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [traɪd][tuː; tə][duː][soʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ʌp] . - : -
When **the** **Egyptians** **tried** **to** **do** **so** **,** **they** **were** **swallowed** **up** **.** **011** **:** **030**
什么时候 这 埃及人 尝试 到 做 所以 , 他们 是 吞咽 向上 . - : -

埃及人试图这样做时，却被吞噬了。011:030

[baɪ] [feɪθ] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['dʒerɪˌkoʊ] [fel] [daʊn] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [en'sɜːkəld] [fɔːr; fər]

By	faith	,	the	walls	of	Jericho	fell	down	,	after	they	had	been	encircled	for
经过	信仰	,	这	墙壁	的	耶利哥	跌倒	向下	,	后	他们	有	到过	包围	为了

['sev(ə)n] [deɪz] . - : -

seven	days	.	011	:	031
七	天	.	-	:	-

因着信，耶利哥的城墙倒塌了，此前他们被围困了七天。011: 031

[baɪ] [feɪθ] , ['reɪˌhæb] [ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] , ['dɪdnt] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'biːdiənt] ,

By	faith	,	Rahab	the	prostitute	,	didn't	perish	with	those	who	were	disobedient	,
经过	信仰	,	喇合	这	妓女	,	没有	沦	和	那些	WHO	是	忤	,

妓女喇合因着信，没有与那些不顺服的人一同灭亡。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [spaɪz] [ɪn] [piːs] . - : -

having	received	the	spies	in	peace	.	011	:	032
拥有	已收到	这	间谍	在	和平	.	-	:	-

和平地接待了探子。011: 032

[wʌt] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] ?

What	more	shall	I	say	?
什么	更多的	将	我	说	?

我还能说什么呢?

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [feɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [toʊld] [ʌv; əv] ['gɪdiən] , ['beəræk] , ['sæmsən] ,

For	the	time	would	fail	me	if	I	told	of	Gideon	,	Barak	,	Samson	,
为了	这	时间	会	失败	我	如果	我	讲述	的	基甸	,	巴拉克	,	参孙	,

若我一一讲述基甸、巴拉、参孙的故事，时间就不够了。

['dʒefθə] , ['deɪvɪd] , ['sæmjuəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɔfits] ; - : - [huː] , [θruː] [feɪθ]

Jephthah	,	David	,	Samuel	,	and	the	prophets	;	011	:	033	who	,	through	faith
耶弗他	,	大卫	,	塞缪尔	,	和	这	先知	;	-	:	-	WHO	,	通过	信仰

[səb'duːd] ['kiŋdəmz] ,

subdued	kingdoms	,
低沉的	王国	,

耶弗他、大卫、撒母耳和众先知；011: 033 他们因信征服了列国，

[wɜːrkt] [aʊt] ['raɪtʃəsnəs] , [əb'teɪnd] ['prɔmisiz] , [stɑːpt] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['laɪənz] , { ['dænjəl]

worked	out	righteousness	,	obtained	promises	,	stopped	the	mouths	of	lions	,	{	Daniel
工作	出去	义	,	获得	承诺	,	停止	这	嘴	的	狮子	,	{	丹尼尔

[sɪks] : - - - } - :

6	:	22	-	23	}	011	:
6	:	-	-	-	}	-	:

行出公义，得应许，堵住狮子的口，（但以理书 6:22-23）011:

- [kwentʃt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['faɪər] , { ['dænjəl] [θriː] : [wʌn] - - } [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

034	quenched	the	power	of	fire	,	{	Daniel	3	:	1	-	30	}	escaped	the	edge	of
-	淬火	这	力量	的	火	,	{	丹尼尔	3	:	1	-	-	}	逃脱	这	边缘	的

[ðə; ði] [sɔːrd] ,

the	sword	,
这	剑	,

034 熄灭了火的威力，{但以理书 3:1-30} 脱离了刀剑的锋刃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：希伯来书(The World English Bible (WEB) Hebrews)

第2/2页

{ [wʌn] [kɪŋz] - : [wʌn] - [θriː] ; [ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] [sɪks] : - - ['sɛvən] : - } [frʌm; frəm] ['wiːknəs] [wɜːr; wər]
{ 1 Kings 19 : 1 - 3 ; 2 Kings 6 : 31 - 7 : 20 } from weakness were
{ 1 国王 - : 1 - 3 ; 2 国王 6 : - - 7 : - } 从 弱点 是
[meɪd] [strɔːŋ] ,
made strong ,
制成 强的 ,

{列王纪上 19:1-3; 列王纪下 6:31-7:20} 从软弱变为刚强，

[gruː] ['maɪti] [ɪn][wɔːr] , [ænd; ənd] [kɔːzd] ['fɔːrən] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [fliː] . - : -
grew mighty in war , and caused foreign armies to flee . 011 : 035
生长 强大的 在 战争 , 和 导致 外国的 军队 到 逃跑 . - : -

在战争中变得强大，迫使外国军队溃逃。011: 035

['wɪmɪn] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [ded] [baɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . { [wʌn] [kɪŋz] - : [wʌn] - [θriː] ; [ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] [sɪks]
Women received their dead by resurrection . { 1 Kings 19 : 1 - 3 ; 2 Kings 6
女性 已收到 他们的 死的 经过 复活 . { 1 国王 - : 1 - 3 ; 2 国王 6
: - - ['sɛvən] :
: 31 - 7 :
: - - 7 :

妇女通过复活得到她们的亡者。（列王纪上 19:1-3；列王纪下 6:31-37）

- } ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['tɔːrtʃərd] , [nɑːt] [ək'septɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əb'teɪn]
20 } Others were tortured , not accepting their deliverance , that they might obtain
- } 其他的 是 受折磨 , 不是 接受 他们的 解救 , 那 他们 可能 获得
[ə; eɪ] ['betər] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . - : -
a better resurrection . 011 : 036
一个 更好的 复活 . - : -

20} 另一些人遭受酷刑，不肯接受释放，为的是要获得更美好的复活。011: 036

['ʌðər] [wɜːr; wər] [traɪd] [baɪ] ['mɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [skɜːdʒɪŋ] , [jes] , [mɔːr'oʊvər] [baɪ] [bɑːndz] [ænd; ənd]
Others were tried by mocking and scourging , yes , moreover by bonds and
其他的 是 尝试 经过 嘲讽 和 鞭笞 , 是的 , 而且 经过 债券 和
[ɪm'prɪznmənt] . - : -
imprisonment . 011 : 037
监禁 . - : -

其他人则遭受嘲弄和鞭笞，甚至被捆绑监禁。011: 037

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stoʊnd] . { [ˌtuːˈtuː] ['krɔniklz] - : - - - } [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːn] [ə'pɑːrt] .
They were stoned . { 2 Chronicles 24 : 20 - 21 } They were sawn apart .
他们 是 吸食大麻 . { 2 编年史 - : - - - } 他们 是 锯切 除 .

他们被石头砸死。（历代志下 24:20-21）他们被锯成碎片。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['temptɪd] .
They were tempted .
他们 是 受诱惑 .

他们受到了诱惑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːrd] . { [ˌdʒerə'maɪə] - : - - - ; [wʌn] [kɪŋz] - :
They were slain with the sword . { Jeremiah 26 : 20 - 23 ; 1 Kings 19 :
他们 是 被杀 和 这 剑 . { 耶利米 - : - - - ; 1 国王 - :

他们被刀剑所杀。（耶利米书 26:20-23；列王纪上 19:10）

- } [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ɪn] [ʃi:p] [skɪnz] [ænd; ənd] [ɪn] [goʊt] [skɪnz] ; ['bi:ɪŋ] ['destɪtu:t] ,
10 } They went around in sheep skins and in goat skins ; being destitute ,
- } 他们 去 大约 在 羊 皮肤 和 在 山羊 皮肤 ; 存在 贫困 ,

10} 他们披着绵羊皮和山羊皮四处奔波；他们一贫如洗，

[ə'flɪktɪd] , [ɪl] - ['tri:tɪd] - : - ([ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['wɜ:rði]) ,
afflicted , ill - treated 011 : 038 (of whom the world was not worthy) ,
受苦的 , 患病的 - 治疗 - : - (的 谁 这 世界 曾是 不是 值得) ,
['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn] [dɪ'zɜ:rts] ,
wandering in deserts ,
漫游 在 沙漠 ,

受苦的，受虐待的 011: 038（这世界不配拥有他们），在旷野漂流，

['maʊntnz] , [keivz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] . - : -
mountains , caves , and the holes of the earth . 011 : 039
山脉 , 洞穴 , 和 这 孔 的 这 地球 . - : -

山脉、洞穴和地洞。011:039

[ði:z] [ɔ:l] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['testɪmoʊni] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [θru:] [ðer; ðər] [feɪθ] , ['dɪdnt]
These all , having had testimony given to them through their faith , didn't
这些 全部 , 拥有 有 见证 给定 到 他们 通过 他们的 信仰 , 没有
[rɪ'si:v] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] ,
receive the promise ,
收到 这 承诺 ,

这些人虽然因信得了见证，却没有得到应许。

- : - [gɑ:d] ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [sʌm; səm] ['betər] [θɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ju: 'es] ,
011 : 040 God having provided some better thing concerning us ,
- : - 上帝 拥有 假如 一些 更好的 事物 有关 我们 ,

011: 040 上帝已经为我们预备了更好的东西，

[soʊ] [ðæt] [ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [ju: 'es] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] ['pɜ:rfɪkt] . - : -
so that apart from us they should not be made perfect . 012 : 001
所以 那 除 从 我们 他们 应该 不是 是 制成 完美的 . - : -

所以，除了我们以外，他们就不能完全完美。012: 001

['ðerfɔ:r] [let] [ju: 'es] ['ɔ:lsoʊ] , ['si:ɪŋ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]
Therefore let us also , seeing we are surrounded by so great a cloud of
所以 让 我们 还 , 看到 我们 是 包围 经过 所以 伟大的 一个 云 的
['witnisiz] ,
witnesses ,
证人 ,

所以，我们既有这么多见证人如同云彩围绕着我们，也让我们一起

[leɪ] [ə'saɪd] ['evri] [weɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪn] [wɪtʃ] [soʊ] ['i:zəli] [en'tæŋgəlz] [ju: 'es] ,
lay aside every weight and the sin which so easily entangles us ,
躺 旁边 每一个 重量 和 这 罪 哪个 所以 容易地 纠缠 我们 ,

放下一切重担和容易缠累我们的罪恶，

[ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ɪz] [set] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
and let us run with patience the race that is set before us ,
和 让 我们 跑步 和 耐心 这 种族 那 是 放 前 我们 ,

让我们以耐心奔跑那摆在我们面前的赛程。

- : - ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] ['dʒi:zəs] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktər] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
012 : 002 looking to Jesus , the author and perfecter of faith ,
- : - 寻找 到 耶稣 , 这 作者 和 完美者 的 信仰 ,

012: 002 仰望耶稣，信心的创始成终者，

[huː] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ðæt][wʌz; wəz][set] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ɪnˈdʊrd] [ðə; ði] [krɔːs] , [disˈpaizɪŋ] [ɪts]

who	for	the	joy	that	was	set	before	him	endured	the	cross	,	despising	its
WHO	为了	这	喜悦	那	曾是	放	前	他	忍受	这	叉	,	鄙视	它是

[ʃeɪm] ,

shame	,
耻辱	,

他因那摆在前面的喜乐，就轻看羞辱，忍受了十字架的苦难。

[ænd; ənd][hæz; həz][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] . - : -

and	has	sat	down	at	the	right	hand	of	the	throne	of	God	.	012	:	003
和	有	卫星	向下	在	这	正确的	手	的	这	王座	的	上帝	.	-	:	-

并坐在上帝宝座的右边。012: 003

[fɔːr; fər] [kənˈsɪdər] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [ɪnˈdʊrd] [sʌtʃ] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [ʌv; əv] [ˈsɪnərz] [əˈgenst] [hɪmˈself]

For	consider	him	who	has	endured	such	contradiction	of	sinners	against	himself
为了	考虑	他	WHO	有	忍受	这样的	矛盾	的	罪人	反对	他自己

, [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [groʊ] [ˈwɪri] ,

,	that	you	don't	grow	weary	,
,	那	你	不	生长	厌倦	,

你们要思想，那忍受罪人如此攻击他的，免得你们厌倦了。

[ˈfeɪntɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [soʊlz] . - : -

fainting	in	your	souls	.	012	:	004
昏厥	在	你的	灵魂	.	-	:	-

你们的灵魂都晕厥了。012: 004

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][tuː; tə] [blʌd] , [ˈstraɪvɪŋ] [əˈgenst] [sɪn] ; - :

You	have	not	yet	resisted	to	blood	,	striving	against	sin	;	012	:
你	有	不是	然而	抵抗	到	血	,	努力	反对	罪	;	-	:

你们还没有抵挡住流血的恶行，还没有与罪恶作斗争；012:

- [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ðə; ði] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] [wɪtʃ] [ˈriːz(ə)nz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz]

005	and	you	have	forgotten	the	exhortation	which	reasons	with	you	as
-	和	你	有	被遗忘的	这	讲道	哪个	原因	和	你	作为

[wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] ,

with	children	,
和	孩子们	,

005 你们忘记了那劝勉你们如同劝勉孩子一样的话语，

" [maɪ][sʌn] , [dəunt] [teɪk] [ˈlaɪtli] [ðə; ði] [ˈtʃeɪsnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

"	My	son	,	don't	take	lightly	the	chastening	of	the	Lord	,
"	我的	儿子	,	不	拿	轻轻	这	惩戒	的	这	主	,

"我儿，不要轻看主的管教，

[nɔːr] [feɪnt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪˈpruːvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ; - : - [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði][lɔːrd] [lʌvz] ,

nor	faint	when	you	are	reproved	by	him	;	012	:	006	For	whom	the	Lord	loves	,
也不	头晕的	什么时候	你	是	责备	经过	他	;	-	:	-	为了	谁	这	主	爱	,

被他责备的时候，不要灰心丧气；012: 006 因为主所爱的，

[hiː; hi] [ˈtʃeɪsənz] , [ænd; ənd] [skɜːdʒz] [ˈevri] [sʌn] [huːm] [hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz] .

he	chastens	,	and	scourges	every	son	whom	he	receives	.
他	惩罚	,	和	灾祸	每一个	儿子	谁	他	接收	.

他管教并鞭打每一个他所收纳的儿子。

" { [ˈprɑːvɜːrbz][θriː] : - - - } - : -

"	{	Proverbs	3	:	11	-	12	}	012	:	007
"	{	箴言	3	:	-	-	-	}	-	:	-

箴言 3:11-12 012:007

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ˈdɪsəplɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪnˈdʊr] .

It	is	for	discipline	that	you	endure	.
它	是	为了	纪律	那	你	忍受	.

你所受的苦难是为了接受纪律的约束。

[gɑːd] [diːlz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər] [wʌt] [sʌn][ɪz][ðer; ðər] [huːm] [hɪz; ɪz]

God	deals	with	you	as	with	children	,	for	what	son	is	there	whom	his
上帝	交易	和	你	作为	和	孩子们	,	为了	什么	儿子	是	那里	谁	他的

['fɑːðər] ['dʌznt] ['dɪsəplɪn] ? - : -

father	doesn't	discipline	?	012	:	008
父亲	不	纪律	?	-	:	-

上帝待你们如同待儿女，因为哪有父亲不管教的儿子呢？012: 008

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['dɪsəplɪn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [pɑːr'teɪkərz] ,

But	if	you	are	without	discipline	,	of	which	all	have	been	made	partakers	,
但	如果	你	是	没有	纪律	,	的	哪个	全部	有	到过	制成	参与者	,

但如果你缺乏纪律，而纪律是所有人共同享有的，

[ðen] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] , [ænd; ənd][nɑːt] ['tʃɪldrən] . - : -

then	are	you	illegitimate	,	and	not	children	.	012	:	009
然后	是	你	私生子	,	和	不是	孩子们	.	-	:	-

那么你们就是私生子，而不是孩子。012: 009

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['fɑːðəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fleʃ] [tuː; tə]['tʃeɪs(ə)n][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

Furthermore	,	we	had	the	fathers	of	our	flesh	to	chasten	us	,	and
此外	,	我们	有	这	父亲们	的	我们的	肉	到	惩戒	我们	,	和

[wiː; wi] [peɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'spekt] .

we	paid	them	respect	.
我们	有薪酬的	他们	尊重	.

此外，我们还有亲生父亲管教我们，我们也尊敬他们。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [mʌtʃ] ['ræðər][biː; bi][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɑːðər] [ʌv; əv]['spɪrɪts] , [ænd; ənd]

Shall	we	not	much	rather	be	in	subjection	to	the	Father	of	spirits	,	and
将	我们	不是	很多	相当	是	在	隶属	到	这	父亲	的	烈酒	,	和

[lɪv; laɪv] ? - : -

live	?	012	:	010
居住	?	-	:	-

我们岂不更应该顺服万灵之父，从而获得生命吗？012: 010

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , ['pʌnɪʃt] [ˌjuː 'es][æz; əz] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə]

For	they	indeed	,	for	a	few	days	,	punished	us	as	seemed	good	to
为了	他们	的确	,	为了	一个	很少	天	,	受到惩罚	我们	作为	似乎	好的	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

因为他们确实在几天内按照他们认为合适的方式惩罚了我们；

[bʌt; bət][hiː; hi][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['prɑːfɪt] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊlinəs] .

but	he	for	our	profit	,	that	we	may	be	partakers	of	his	holiness	.
但	他	为了	我们的	利润	,	那	我们	可能	是	参与者	的	他的	圣洁	.

- : -

012	:	011
-	:	-

但他是为了我们的益处，使我们能分享他的圣洁。012: 011

[ɔːl] ['tʃeɪsnɪŋ] [siːmz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['dʒɔɪəs][bʌt; bət] ['griːvəs] ;

All	chastening	seems	for	the	present	to	be	not	joyous	but	grievous	;
全部	惩戒	似乎	为了	这	展示	到	是	不是	欢乐	但	严重的	;

目前看来，所有的惩罚似乎都不令人高兴，反而令人痛苦；

[jet] ['æftərwərd][ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ðə; ðɪ] ['piːsf(ə)l] [fruːt][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

yet	afterward	it	yields	the	peaceful	fruit	of	righteousness	to	those	who	have
然而	之后	它	产量	这	和平	水果	的	义	到	那些	WHO	有

[bɪn] ['eksəd] [ˌðer'baɪ] . - : -

been	exercised	thereby	.	012	:	012
到过	锻炼	从而	.	-	:	-

然而，之后它会为那些遵循正道的人结出公义的平安果实。012: 012

['ðerfɔ:r] , [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [hændz] [ðæt] [hæŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] [ni:z] , { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] -
Therefore , lift up the hands that hang down and the feeble knees , { Isaiah 35
所以 , 举起 向上 这 双手 那 悬挂 向下 和 这 微弱 膝盖 , { 以赛亚 -
:
:
:

因此，要抬起下垂的手和发软的腿，（以赛亚书 35:

[θri:] } - : - [ænd; ənd] [meɪk] [streɪt] [pæðz] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [fi:t] , { ['prɑ:vɜ:rbz] [fɔ:r] :
3 } 012 : 013 and make straight paths for your feet , { Proverbs 4 :
3 } - : - 和 制作 直的 路径 为了 你的 脚 , { 箴言 4 :

3} 012: 013 为你的脚修直道路，（箴言 4:

- } [soʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [leɪm] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['dɪsləkeɪtɪd] , [bʌt; bət] ['ræðər] [bi:; bi] [hi:ld] . - : -
26 } so that which is lame may not be dislocated , but rather be healed . 012 : 014
- } 所以 那 哪个 是 瘸 可能 不是 是 脱臼 , 但 相当 是 已治愈 . - : -

26} 这样，跛子就不会脱臼，反而会痊愈。012: 014

['fɑ:loʊ] ['æftər] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ] [mæn] [wɪl]
Follow after peace with all men , and the sanctification without which no man will
跟随 后 和平 和 全部 男人 , 和 这 成圣 没有 哪个 不 男人 将要
[si:] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
see the Lord ,
看 这 主 ,

要追求与众人和睦，并要追求圣洁；非圣洁没有人能见主。

- : - ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [lest] [ðer; ðər] [bi:; bi] ['eni] [mæn] [hu:] [fɔ:lz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]
012 : 015 looking carefully lest there be any man who falls short of the grace of
- : - 寻找 小心 免得 那里 是 任何 男人 WHO 瀑布 短的 的 这 优雅 的
[gɑ:d] ;
God ;
上帝 ;

012: 015 仔细察看，免得有人失落神的恩典；

[lest] ['eni] [ru:t] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [bi:; bi] [dɪ'faɪld] [baɪ]
lest any root of bitterness springing up trouble you , and many be defiled by
免得 任何 根 的 苦味 弹簧 向上 麻烦 你 , 和 许多 是 被玷污的 经过
[ˌaɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

免得有苦毒的根冒出来扰乱你们，也使许多人因此沾染污秽；

- : - [lest] [ðer; ðər] [bi:; bi] ['eni] ['sekʃəli] [ɪ'mɔ:rəl] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɔ:r] [prə'feɪn] ['pɜ:rs(ə)n] , [laɪk] ['i:sɔ:] ,
012 : 016 lest there be any sexually immoral person , or profane person , like Esau ,
- : - 免得 那里 是 任何 性方面的 不道德 人 , 或者 亵渎 人 , 喜欢 以扫 ,

012: 016 免得有淫乱的人，或亵渎神的人，像以扫那样，

[hu:] [soʊld] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθraɪt] [fɔ:r; fər] [wʌn] [mi:l] . - : -
who sold his birthright for one meal . 012 : 017
WHO 卖 他的 与生俱来的权利 为了 一 一顿饭 . - : -

他为了吃一顿饭而出卖了自己的继承权。012: 017

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] ['æftərwərd] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
For you know that even when he afterward desired to inherit the blessing ,
为了 你 知道 那 甚至 什么时候 他 之后 想要的 到 继承 这 祝福 ,
[hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] ,
he was rejected ,
他 曾是 拒绝 ,

因为你们知道，即使后来他想要承受祝福，也遭到了拒绝。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][maɪnd] [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

for	he	found	no	place	for	a	change	of	mind	though	he	sought	it
为了	他	成立	不	地方	为了	一个	改变	的	头脑	尽管	他	寻求	它

['dɪlɪdʒəntli][wɪð; wɪθ] [terz] . - : -

diligently	with	tears	.	012	:	018
勤勉地	和	眼泪	.	-	:	-

尽管他泪流满面地苦苦哀求，却始终找不到改变主意的余地。012: 018

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [tʌtʃt] , [ænd; ənd] [ðæt]

For	you	have	not	come	to	a	mountain	that	might	be	touched	,	and	that
为了	你	有	不是	来	到	一个	山	那	可能	是	感动	,	和	那

[bəːnd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

burned	with	fire	,
烧伤	和	火	,

因为你们所来到的，并非一座可以被触摸、被火焚烧的山，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['blæknəs] , ['dɑːrknəs] , [stɔːrm] , - : -

and	to	blackness	,	darkness	,	storm	,	012	:	019
和	到	黑	,	黑暗	,	风暴	,	-	:	-

以及黑暗、阴霾、风暴，012:019

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wɜːrdz] ;

the	sound	of	a	trumpet	,	and	the	voice	of	words	;
这	声音	的	一个	喇叭	,	和	这	嗓音	的	字	;

号角声和言语声；

[wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['bɛgd] [ðæt] [nɑːt][wʌn] [mɔːr] [wɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə]

which	those	who	heard	it	begged	that	not	one	more	word	should	be	spoken	to
哪个	那些	WHO	听到	它	乞求	那	不是	一	更多的	单词	应该	是	说	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

听到的人都恳求不要再跟他们说一个字。

- : - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] ,

012	:	020	for	they	could	not	stand	that	which	was	commanded	,
-	:	-	为了	他们	可以	不是	站立	那	哪个	曾是	命令	,

012: 020 因为他们无法忍受所命令的，

" [ɪf] ['iːv(ə)n][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

"	If	even	an	animal	touches	the	mountain	,
"	如果	甚至	一个	动物	触摸	这	山	,

“即使只是一只动物触碰到这座山，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stoʊnd] { [ˌtiː'ɑːr] [ædz] " [ɔːr] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] " [[siː] ['eksədəs] - :

it	shall	be	stoned	{	TR	adds	"	or	shot	with	an	arrow	"	[	see	Exodus	19	:
它	将	是	吸食大麻	{	TR	添加	"	或者	射击	和	一个	箭	"	[	看	出埃及记	-	:

必被石头砸死{TR 补充“或被箭射死”[参见出埃及记 19:

- - -] } ; " { ['eksədəs] - : - - - } - : -

12	-	13	]	}	;	"	{	Exodus	19	:	12	-	13	}	012	:	021
-	-	-	]	}	;	"	{	出埃及记	-	:	-	-	-	}	-	:	-

12-13]}； “{出埃及记 19：12-13} 012：021

[ænd; ənd][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] , [ðæt] ['moʊzəs] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['terəfaɪd]

and	so	fearful	was	the	appearance	,	that	Moses	said	,	"	I	am	terrified
和	所以	可怕	曾是	这	外貌	,	那	摩西	说	,	"	我	是	恐惧

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

and	trembling	.
和	发抖	.

那景象如此可怕，以至于摩西说：“我战战兢兢，浑身发抖。”

" { [ˌdjuːtəˈrɔnəmi] [naɪn] : - } - : -
" { **Deuteronomy** **9** **:** **19** **}** **012** **:** **022**
" { 申命记 9 : - } - : -

申命记 9:19 012: 022

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [maʊnt] ['zaɪən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
But **you** **have** **come** **to** **Mount** **Zion** **,** **and** **to** **the** **city** **of** **the** **living**
但 你 有 来 到 山 锡安 , 和 到 这 城市 的 这 活的
[gɑːd] ,
God **,**
上帝 ,

但你们已经来到锡安山，永生神的城邑。

[ðə; ði] ['hevə)nli] [dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈnuːmərəbə)l] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , - :
the **heavenly** **Jerusalem** **,** **and** **to** **innumerable** **multitudes** **of** **angels** **,** **012** **:**
这 天上 耶路撒冷 , 和 到 无数 众多 的 天使 , - :

天上的耶路撒冷，以及无数的天使，012:

- [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əˈsembli] [ænd; ənd] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn] [huː] [ɑːr; ər]
023 **to** **the** **general** **assembly** **and** **assembly** **of** **the** **firstborn** **who** **are**
- 到 这 一般的 集会 和 集会 的 这 长子 WHO 是
[ɪnˈroʊld] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
enrolled **in** **heaven** **,**
已注册 在 天堂 ,

023 致所有在天上登记在册的长子们的大会和大会，

[tuː; tə][gɑːd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][dʒʌst][men] [meɪd] ['pɜːrfɪkt] ,
to **God** **the** **Judge** **of** **all** **,** **to** **the** **spirits** **of** **just** **men** **made** **perfect** **,**
到 上帝 这 法官 的 全部 , 到 这 烈酒 的 只是 男人 制成 完美的 ,

献给审判万物的上帝，献给被完全的义人的灵魂，

- : - [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ðə; ði]['miːdieɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kʌvənənt] , { [ˌdʒerəˈmaɪə] - :
012 **:** **024** **to** **Jesus** **,** **the** **mediator** **of** **a** **new** **covenant** **,** **{** **Jeremiah** **31** **:**
- : - 到 耶稣 , 这 调解员 的 一个 新的 盟约 , { 耶利米 - :

012: 024 致耶稣，新约的中保，{耶利米书 31:

- } [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['sprɪŋklɪŋ] [ðæt] [spiːks] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['eɪbəl] .
31 **}** **and** **to** **the** **blood** **of** **sprinkling** **that** **speaks** **better** **than** **that** **of** **Abel** **.**
- } 和 到 这 血 的 洒 那 说话 更好的 比 那 的 亚伯 .

31} 并且洒在地上的血比亚伯的血更有说服力。

- : - [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm] [huː] [spiːks] .
012 **:** **025** **See** **that** **you** **don't** **refuse** **him** **who** **speaks** **.**
- : - 看 那 你 不 拒绝 他 WHO 说话 .

012: 025 你们不可拒绝说话的人。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪˈskeɪp] [wen] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] [huː] [wɔːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
For **if** **they** **didn't** **escape** **when** **they** **refused** **him** **who** **warned** **on** **the** **Earth** **,**
为了 如果 他们 没有 逃脱 什么时候 他们 拒绝 他 WHO 警告 在 这 地球 ,

因为如果他们拒绝了那位在地上发出警告的人，却仍然无法逃脱，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪl] [wiː; wi][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [huː] [tɜːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [wɔːnz] [frʌm; frəm]
how **much** **more** **will** **we** **not** **escape** **who** **turn** **away** **from** **him** **who** **warns** **from**
如何 很多 更多的 将要 我们 不是 逃脱 WHO 转动 离开 从 他 WHO 警告 从
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

何况我们这些背弃那从天上发出警告的人，岂不更不能逃脱惩罚吗?

- : - [huːz] [vɔɪs] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðen] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] ,
012 **:** **026** **whose** **voice** **shook** **the** **earth** **then** **,** **but** **now** **he** **has** **promised** **,**
- : - 谁 嗓音 摇晃 这 地球 然后 , 但 现在 他 有 承诺 ,

012: 026 当时他的声音震撼了大地，但现在他已承诺，

['seɪɪŋ] , " [jet] [wʌns] [mɔːr] [aɪ] [wɪl] [ʃeɪk] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['hevəns] . "
saying , " Yet once more I will shake not only the earth , but also the heavens . "
说 , " 然而 一次 更多的 我 将要 摇 不是 仅有的 这 地球 , 但 还 这 天 . "
{ Haggai2 : [sɪks] } - : -
{ Haggai2 : 6 } 012 : 027
{ Haggai2 : 6 } - : -

他说："我必再一次震动天地，不但如此。"{哈该书2:6} 012: 027

[ðɪs] [freɪz] , " [jet] [wʌns] [mɔːr] , " ['signifaiz] [ðə; ði] [rɪ'muːvɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]
This phrase , " Yet once more , " signifies the removing of those things that are
这 短语 , " 然而 一次 更多的 , " 表示 这 移除 的 那些 事物 那 是
['ʃeɪkən] ,
shaken ,
摇晃 ,

"然而再一次"这句话，意味着将那些动摇的事物移除。

[æz; əz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ʃeɪkən] [meɪ]
as of things that have been made , that those things which are not shaken may
作为 的 事物 那 有 到过 制成 , 那 那些 事物 哪个 是 不是 摇晃 可能
[rɪ'meɪn] . - : -
remain . 012 : 028
保持 . - : -

至于已经造好的事物，那些未被动摇的事物就可以存留。012: 028

['ðerfɔːr] , [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ðæt] [kɑːnt][biː; bi] ['ʃeɪkən] , [let][ˌjuː 'es][hæv; həv] [greɪs] ,
Therefore , receiving a Kingdom that can't be shaken , let us have grace ,
所以 , 接收 一个 王国 那 不能 是 摇晃 , 让 我们 有 优雅 ,

因此，既然我们领受了不能震动的国度，就让我们心存恩典吧。

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɜːrv] [gɑːd] [ək'septəbli] , [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [ænd; ənd] [ɔː] , - :
through which we serve God acceptably , with reverence and awe , 012 :
通过 哪个 我们 服务 上帝 可以接受 , 和 尊敬 和 敬畏 , - :

我们藉此以敬畏之心，按上帝所喜悦的方式事奉他，012:

- [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [kən'suːmɪŋ] ['faɪər] . { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] [fɔːr] : - } - : -
029 for our God is a consuming fire . { Deuteronomy 4 : 24 } 013 : 001
- 为了 我们的 上帝 是 一个 消费 火 . { 申命记 4 : - } - : -

029 因为我们的神乃是烈火。（申命记 4:24）013:001

[let] ['brʌðərli] [lʌv] [kən'tɪnjuː] .
Let brotherly love continue .
让 兄弟般的 爱 继续 .

愿兄弟之爱长存。

- : - [dəunt][fər'get][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌhɑːspɪ'tæləti][tuː; tə][st'reɪndʒəz] , [fɔːr; fər][ɪn]['duːɪŋ][soʊ] ,
013 : 002 Don't forget to show hospitality to strangers , for in doing so ,
- : - 不 忘记 到 展示 热情好客 到 陌生人 , 为了 在 正在做 所以 ,

013: 002 不要忘记热情款待陌生人，因为这样做，

[sʌm; səm][hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] ['eɪndʒəlz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
some have entertained angels without knowing it .
一些 有 娱乐 天使 没有 会心 它 .

有些人不知不觉中招待过天使。

- : - [rɪ'membər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][bɑːndz] , [æz; əz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]
013 : 003 Remember those who are in bonds , as bound with them ; and
- : - 记住 那些 WHO 是 在 债券 , 作为 边界 和 他们 ; 和
[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪl] - ['triːtɪd] ,
those who are ill - treated ,
那些 WHO 是 患病的 - 治疗 ,

013: 003 要记念那些被囚禁的人，如同与他们同受捆绑；也要记念那些遭受虐待的人，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

since	you	are	also	in	the	body	.
自从	你	是	还	在	这	身体	.

因为你也身处身体之中。

- : - [let] ['mærɪdʒ] [biː; bi][held][ɪn] ['ɑːnər] [ə'mʌŋ] [ɔːl] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][bed][biː; bi] [ˌʌndɪ'faɪld]

013	:	004	Let	marriage	be	held	in	honor	among	all	,	and	let	the	bed	be	undefiled
-	:	-	让	婚姻	是	握住	在	荣誉	之中	全部	,	和	让	这	床	是	未受污染的

:
:
:

013: 004 婚姻应当在所有人中受到尊重，床榻应当保持洁净。

[bʌt; bət][gɑːd] [wɪl] [dʒʌdʒ][ðə; ði] ['sekʃəli] [ɪ'mɔːrəl] [ænd; ənd] [ə'dʌltərər] .

but	God	will	judge	the	sexually	immoral	and	adulterers	.
但	上帝	将要	法官	这	性方面的	不道德	和	通奸者	.

但上帝会审判那些犯淫乱和奸淫的人。

- : - [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] , ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

013	:	005	Be	free	from	the	love	of	money	,	content	with	such	things	as
-	:	-	是	自由的	从	这	爱	的	钱	,	内容	和	这样的	事物	作为

[juː; jʊ][hæv; həv] ,

you	have	,
你	有	,

013: 005 不要贪爱钱财，要以自己所有的为满足。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [ɪn][noʊ] [weɪ] [liːv] [juː; jʊ] ,

for	he	has	said	,	"	I	will	in	no	way	leave	you	,
为了	他	有	说	,	"	我	将要	在	不	方式	离开	你	,

因为他曾说过：“我总不撇下你们，

['niːðər] [wɪl] [aɪ][ɪn]['eni] [weɪ] [fər'seɪk] [juː; jʊ] .

neither	will	I	in	any	way	forsake	you	.
两者都不	将要	我	在	任何	方式	背叛	你	.

我绝不会以任何方式抛弃你。

" { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : [sɪks] } - : -

"	{	Deuteronomy	31	:	6	}	013	:	006
"	{	申命记	-	:	6	}	-	:	-

申命记 31:6 013:006

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] [wiː; wi] [seɪ] , " [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][maɪ] ['helpər] .

So	that	with	good	courage	we	say	,	"	The	Lord	is	my	helper	.
所以	那	和	好的	勇气	我们	说	,	"	这	主	是	我的	帮手	.

所以我们可以满怀勇气地说：“主是我的帮助。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɪr] .

I	will	not	fear	.
我	将要	不是	害怕	.

我不会害怕。

[wʌt] [kæn; kən][mæn][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? " { [sɑːm] - : [sɪks] - ['sɛvən] } - : -

What	can	man	do	to	me	?	"	{	Psalm	118	:	6	-	7	}	013	:	007
什么	能	男人	做	到	我	?	"	{	诗篇	-	:	6	-	7	}	-	:	-

人能把我怎么样呢？（诗篇 118:6-7）

[rɪ'membər] [jʊr; jər] ['lidər] , [men] [huː] [spoʊk][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,

Remember	your	leaders	,	men	who	spoke	to	you	the	word	of	God	,
记住	你的	领导人	,	男人	WHO	辐	到	你	这	单词	的	上帝	,

记住你们的领袖，那些曾向你们传达上帝旨意的人。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] , ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [feɪθ] .

and	considering	the	results	of	their	conduct	,	imitate	their	faith	.
和	考虑	这	结果	的	他们的	执行	,	模拟	他们的	信仰	.

并且要效法他们的信心，看看他们的行为会带来怎样的结果。

- : - ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['jestərdeɪ] , [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [fər'evər] .

013	:	008	Jesus	Christ	is	the	same	yesterday	,	today	,	and	forever	.
-	:	-	耶稣	基督	是	这	相同的	昨天	,	今天	,	和	永远	.

013: 008 耶稣基督昨日、今日、直到永远，是一样的。

- : - [dəunt][bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['veriəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['ti:tʃɪŋz] ,

013	:	009	Don't	be	carried	away	by	various	and	strange	teachings	,
-	:	-	不	是	携带	离开	经过	各种各样的	和	奇怪的	教义	,

013: 009 不要被各种奇异的教义所迷惑，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [greɪs] , [nɑ:t][baɪ] [fu:d] ,

for	it	is	good	that	the	heart	be	established	by	grace	,	not	by	food	,
为了	它	是	好的	那	这	心	是	已确立的	经过	优雅	,	不是	经过	食物	,

因为人心靠恩典坚固，而不是靠食物坚固，这才是好的。

[θru:] [wɪtʃ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][soʊ]['ɑ:kjupaɪd][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['benɪfɪtɪd] . - : -

through	which	those	who	were	so	occupied	were	not	benefited	.	013	:	010
通过	哪个	那些	WHO	是	所以	占领	是	不是	受益	.	-	:	-

因此，那些从事这项工作的人并没有从中受益。013: 010

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən]['ɔ:ltər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðoʊz] [hu:] [sɜ:rv] [ðə; ði]['hoʊli] ['tæbərnækl] [hæv; həv]

We	have	an	altar	from	which	those	who	serve	the	holy	tabernacle	have
我们	有	一个	坛	从	哪个	那些	WHO	服务	这	圣	圣幕	有

[noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [i:t] . - : -

no	right	to	eat	.	013	:	011
不	正确的	到	吃	.	-	:	-

我们有一个祭坛，侍奉圣幕的人无权从中取食。013: 011

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænɪmlz] ,

For	the	bodies	of	those	animals	,
为了	这	身体	的	那些	动物	,

至于这些动物的尸体，

[hu:z] [blʌd] [ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['hoʊli] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ]

whose	blood	is	brought	into	the	holy	place	by	the	high	priest	as	an	offering
谁	血	是	带来	进入	这	圣	地方	经过	这	高的	牧师	作为	一个	提供

[fɔ:r; fər][sɪn] ,

for	sin	,
为了	罪	,

大祭司将他的血带入圣所，作为赎罪祭。

[ɑ:r; ər] [bə:nd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] . { [li'vitikəs] - : - } - : - ['ðerfɔ:r] ['dʒi:zəs]

are	burned	outside	of	the	camp	.	{	Leviticus	16	:	27	}	013	:	012	Therefore	Jesus
是	烧伤	外部	的	这	营	.	{	利未记	-	:	-	}	-	:	-	所以	耶稣

['ɔ:lsoʊ] ,

also	,
还	,

在营外被焚烧。（利未记 16:27）013: 012 因此，耶稣也说，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] , ['sʌfərd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]

that	he	might	sanctify	the	people	through	his	own	blood	,	suffered	outside	of
那	他	可能	圣化	这	人们	通过	他的	自己的	血	,	遭受	外部	的

[ðə; ði] [geɪt] .

the	gate	.
这	门	.

使他能用自己的鲜血，在城门外受难，来圣化百姓。

- : - [let] [ˌjuː 'es] ['ðerfɔːr] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]

013 : 013 Let us therefore go out to him outside of the camp , bearing his

- : - 让 我们 所以 去 出去 到 他 外部 的 这 营 , 轴承 他的

[rɪ'proʊtʃ] . - : -

reproach . 013 : 014

责备 . - : -

013: 013 所以，我们当出到营外去见他，忍受他所受的凌辱。013: 014

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [hɪr] [æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] ['sɪti] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [siːk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə]

For we don't have here an enduring city , but we seek that which is to

为了 我们 不 有 这里 一个 持久 城市 , 但 我们 寻找 那 哪个 是 到

[kʌm] . - : -

come . 013 : 015

来 . - : -

因为我们在这里没有一座永恒的城，我们寻求的是那将来的城。013: 015

[θruː] [hɪm; ɪm] , [ðen] , [let] [ˌjuː 'es] ['ɔːfər] [ʌp] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə] [gɑːd] { [sɑːm] - :

Through him , then , let us offer up a sacrifice of praise to God { Psalm 50 :

通过 他 , 然后 , 让 我们 提供 向上 一个 牺牲 的 称赞 到 上帝 { 诗篇 - :

所以，让我们藉着他，向神献上赞美的祭。（诗篇 50:10）

- } [kən'tɪnjuəli] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [lɪps] [wɪtʃ] [prə'kleɪm] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

23 } continually , that is , the fruit of lips which proclaim allegiance to his name .

- } 持续 , 那 是 , 这 水果 的 嘴唇 哪个 宣布 忠诚 到 他的 姓名 .

- : -

013 : 016

- : -

23} 不断地，也就是那些宣扬效忠他名之嘴唇所结的果子。013: 016

[bʌt; bət] [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ʃerɪŋ] , [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz]

But don't forget to be doing good and sharing , for with such sacrifices

但 不 忘记 到 是 正在做 好的 和 分享 , 为了 和 这样的 牺牲

[gɑːd] [ɪz] [wel] [pliːzd] .

God is well pleased .

上帝 是 出色地 高兴 .

但不要忘记行善和分享，因为上帝喜悦这样的奉献。

- : - [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['lidər] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [bɪ'hæf]

013 : 017 Obey your leaders and submit to them , for they watch on behalf

- : - 服从 你的 领导人 和 提交 到 他们 , 为了 他们 手表 在 代表

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [soʊlz] ,

of your souls ,

的 你的 灵魂 ,

013: 017 你们要服从你们的领袖，顺服他们，因为他们为你们的灵魂警醒。

[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [gɪv] [ə'kaʊnt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [duː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,

as those who will give account , that they may do this with joy ,

作为 那些 WHO 将要 给 帐户 , 那 他们 可能 做 这 和 喜悦 ,

就像那些将来要交账的人一样，使他们可以欢欢喜喜地交账。

[ænd; ənd] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] ['groʊnɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . - : -

and not with groaning , for that would be unprofitable for you . 013 : 018

和 不是 和 呻吟 , 为了 那 会 是 无利可图 为了 你 . - : -

不要叹息，因为那样对你们无益。013: 018

[preɪ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [pə'sweidid] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] ,

Pray for us , for we are persuaded that we have a good conscience ,

祈祷 为了 我们 , 为了 我们 是 被说服 那 我们 有 一个 好的 良心 ,

请为我们祈祷，因为我们深信自己良心无愧。

[di'zaiərɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv] ['ɑ:nərəbli] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] . - : -
desiring to live honorably in all things . 013 : 019
渴望 到 居住 光荣地 在 全部 事物 . - : -

渴望在一切事上都活得光明磊落。013: 019

[aɪ] ['strɔ:ŋli] [ɜ:rdʒ][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['su:nər] . - :
I strongly urge you to do this , that I may be restored to you sooner . 013 :
我 强烈 敦促 你 到 做 这 , 那 我 可能 是 恢复 到 你 很快 . - :
-
020
-

我恳请你这样做，这样我才能早日回到你身边。013:020

[naʊ] [meɪ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [pi:s] ,
Now may the God of peace ,
现在 可能 这 上帝 的 和平 ,

愿和平之神，

[hu:] [brɔ:t] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃepərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
who brought again from the dead the great shepherd of the sheep with the
WHO 带来 再次 从 这 死的 这 伟大的 牧羊人 的 这 羊 和 这
[blʌd] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['kʌvənənt] ,
blood of an eternal covenant ,
血 的 一个 永恒 盟约 ,

他用永约之血，使羊群的大牧人从死里复活。

['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] , - : - [meɪk] [ju:; jʊ] [kəm'pli:t] [ɪn] ['evri] [gʊd] [wɜ:rk][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [wɪl]
our Lord Jesus , 013 : 021 make you complete in every good work to do his will
我们的 主 耶稣 , - : - 制作 你 完全的 在 每一个 好的 工作 到 做 他的 将要
,
,
,

我们的主耶稣，013:021 使你们在一切善事上得以完全，好遵行他的旨意，

['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ju:; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] ['pli:zɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] , [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
working in you that which is well pleasing in his sight , through Jesus Christ ,
在职的 在 你 那 哪个 是 出色地 令人愉悦 在 他的 视线 , 通过 耶稣 基督 ,

藉着耶稣基督，在你们心里运行他眼中看为美的事。

[tu:; tə] [hu:m] [bi:; bi][ðə; ði]['glɔ:ri] [fər'evər] [ænd; ənd]['evər] .
to whom be the glory forever and ever .
到 谁 是 这 荣耀 永远 和 曾经 .

愿荣耀归于他，直到永永远远。

[eɪˈmenˌɑ:'men] . - : -
Amen . 013 : 022
阿门 . - : -

阿门.013: 022

[bʌt; bət][aɪ] [ɪg'zɔ:rt] [ju:; jʊ] , ['brʌðərz] , [ɪn'dʊr] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˌegzɔ:r'teɪʃn] ,
But I exhort you , brothers , endure the word of exhortation ,
但 我 劝勉 你 , 兄弟 , 忍受 这 单词 的 讲道 ,

但我劝弟兄们，要忍受劝勉的话。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [fju:] [wɜ:rdz] .
for I have written to you in few words .
为了 我 有 书面 到 你 在 很少 字 .

因为我写给你们的字寥寥数语。

- : - [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['tɪməθi] [hæz; həz] [bɪn] [friːd] , [wɪð; wɪθ] [huːm] , [ɪf] [hiː; hi]
013 : 023 Know that our brother Timothy has been freed , with whom , if he
- : - 知道 那 我们的 兄弟 蒂莫西 有 到过 自由 , 和 谁 , 如果 他
[kʌmz] ['ʃɔːrtli] ,
comes shortly ,
来 不久 ,

013: 023 你们要知道，我们的弟兄提摩太已经获释，他若快来，与你们同在。

[aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] . - : -
I will see you . 013 : 024
我 将要 看 你 . - : -

我会再见到你。013:024

[griːt] [ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lidər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] .
Greet all of your leaders and all the saints .
迎接 全部 的 你的 领导人 和 全部 这 圣徒 .

向你们所有的领袖和圣徒问安。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] [griːt] [juː; jʊ] .
The Italians greet you .
这 意大利人 迎接 你 .

意大利人向你问好。

- : - [greɪs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] .
013 : 025 Grace be with you all .
- : - 优雅 是 和 你 全部 .

013: 025 愿恩典与你们同在。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神